

doc  
CA1  
EA511  
82V22  
EXF

Canada

BACKGROUND DOCUMENTS

VERSAILLES ECONOMIC SUMMIT  
JUNE 1982  
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
OTTAWA

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

SOMMET ECONOMIQUE DE VERSAILLES  
JUN 1982  
MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES  
OTTAWA



TABLE OF CONTENTS  
TABLE DES MATIERES

6188 9308 (E)  
622 61200 (F)

1. Summit Program  
Programme du sommet
2. *EE* Canadian Objectives and Positions  
Objectifs et positions du Canada
3. Biographies
4. *FIN.* World Economic Outlook  
Perspectives économiques mondiales
5. *FIN.* Current Economic Situation in Canada  
La conjoncture économique actuelle au Canada
6. Trudeau-Mitterrand Statements, Vancouver  
Déclarations Trudeau-Mitterrand à Vancouver
7. Prime Minister's Speech to Notre Dame University  
Discours du premier ministre à l'Université Notre-Dame
8. *EE* What is the Summit?  
La raison d'être des sommets
9. *EE* Previous Summits  
Les sommets précédents
10. The Ottawa Declaration  
La déclaration d'Ottawa
11. Fact Sheets  
Fiches documentaires
12. Economic Indicators  
Indicateurs économiques

LIBRARY DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

43-253-783

43-234-034



Program

(Provisional,  
subject to  
modifications)

Friday, June 4

- Prime Minister arrives in Paris by commercial flight.
- 12:30 Briefing session with Ministers and officials.
- 16:30 Prime Minister departs for Versailles by helicopter from Les Invalides.
- 17:00 Prime Minister arrives at Grand Trianon and is welcomed by President Mitterrand.
- 20:00-22:30 Dinner (Leaders at Grand Trianon, Ministers and Personal Representatives at Chateau).
- after 23:00 Press briefing by officials (Orangerie).

Saturday, June 5

- 09:15-12:45 Plenary session.
- 13:00-14:30 Luncheon (Leaders and Foreign Ministers together. Finance Ministers and Personal Representatives, separately).
- 14:45-18:00 Plenary session.
- 18:00 President Mitterrand press conference
- Press Briefing at Orangerie (time to be confirmed)
- 21:00 Dinner (Leaders at Grand Trianon. Ministers and Personal Representatives separately at Chateau).
- after 23:00 Press briefing by officials (Orangerie).

Sunday, June 6

- 09:30-12:30 Plenary session.
- 12:30-13:45 Luncheon (Leaders and Foreign Ministers; Finance Ministers; Personal Representatives - all at Chateau).
- 14:00-15:00 Final Plenary session.

Sunday, June 6 (continued)

17:00-18:00 Joint Press Conference (Chateau).

18:00 Prime Minister Trudeau's Press Conference  
(Orangerie).

20:30 Dinner followed by spectacle.

(PROVISOIRE -  
SUSCEPTIBLE DE  
CHANGEMENTS)

PROGRAMME

Vendredi, le 4 juin

- Le Premier Ministre arrive à Paris par  
vol commercial
- 12:30 Séance de travail avec les Ministres et  
des fonctionnaires
- 16:30 Le Premier Ministre quitte les Invalides  
par hélicoptère pour se rendre au Château  
de Versailles
- 17:00 Le Premier Ministre arrive à l'hôtel Grand  
Trianon où il est accueilli par le  
Président Mitterrand
- 20:00 - 22:30 Dîner (chef d'Etat ou de Gouvernement au  
Grand Trianon; Ministres et Représentants  
personnels au Château)
- après 23:00 Briefing pour la presse par des porte-parole  
(Orangerie)

Samedi, le 5 juin

- 09:15 - 12:45 Séance plénière
- 13:00 - 14:30 Déjeuner au Château (chefs d'Etat ou de Gouvernement et Ministres des Affaires étrangères ensemble. Ministres des Finances et Représentants personnels séparément)
- 14:45 - 18:00 Séance plénière
- 18:00 Conférence de presse du Président Mitterrand  
Briefing pour la presse à l'Orangerie  
(à confirmer)
- 21:00 - 23:00 Dîner (chefs d'Etat ou de Gouvernement au Grand Trianon. Ministres et Représentants personnels au Château.)
- après 23:00 Briefing pour la presse par des porte-parole  
(Orangerie)

Dimanche, le 6 juin

- 09:30 - 12:30 Séance plénière

12:30 - 13:45 Déjeuner au Château (chefs d'Etat ou de  
Gouvernement et Ministres des Affaires  
étrangères; Ministres des Finances;  
Représentants personnels)

14:00 - 15:00 Dernière séance plénière

17:00 - 18:00 Conférence de presse conjointe (Château)

18:00 Conférence de presse du Premier Ministre  
Trudeau (Orangerie)

20:30 Dîner suivi d'un spectacle





THE VERSAILLES SUMMIT: THE SITUATION AND CANADIAN  
OBJECTIVES

Summits form part of a broader network of consultations and cooperation on international economic developments, but they are the most important single element in these consultations because of the size individually and collectively of Summit country economies. Together the latter account for over half the world production of goods and services and 80% of the production of the industrialized world. Summits have not produced quick or dramatic solutions to underlying economic problems, but they do enable leaders to gain a deeper appreciation of the extent to which their economies are interlinked, to pursue a more coordinated and effective response, and to generate new policy initiatives.

Canada attaches great importance to its participation in the annual Economic Summits. Our major stake in the international trading system and the high degree to which our economy is interlinked with those of the other Western industrialized countries make it vital that we have a hand in the management of international economic questions.

This year it will be more important than ever for Canada to play its full role in the Summit process. Canada, along with other Summit countries, has experienced a dramatic growth in unemployment, sluggish growth, high interest rates and a continuing high level of inflation - despite some progress in slowing the rise in prices. We will want to contribute to the collective search for a way out of the present situation of stagflation and recession, and to remind our Summit partners specifically of the need to take into account the effect of their policies on others so that sustainable recovery can be achieved in all our countries.

Canada's aims at Versailles can be summed up under the following headings:

Macroeconomic

Because of the continuing recession, Canada believes the macroeconomic situation will be the paramount issue for focus at Versailles. In particular we will work for a consensus among Summit countries on the need collectively to promote conditions which will favour an early and sustainable economic recovery in the industrialized world. This would facilitate the continuing fight against inflation, lessen protectionist pressures threatening the multilateral trading system, and help countries in the Third World.

We, and our Summit partners, will be looking in particular for reassurance that the extraordinarily high rates of interest in the USA will soon moderate. Concern about the size of the US federal deficit in the coming years is one of the major factors influencing the prospects for a significant reduction in real interest rates as well as the impetus for recovery which this would give. The manner in which that deficit is reduced is clearly a matter for American decision. However, we all have a vital interest in the benefits of such action.

It will also be crucial for leaders to reaffirm that growth - and higher levels of employment - will not be sustainable unless the inflationary tide is turned in all our countries. A lowering of US interest rates would help us to extricate ourselves from the present recession although such a reduction would not, of course, be a panacea for all our problems. If Canada is to achieve long term, steady growth in the coming years, the high levels of inflation we have recorded in the recent past must be reduced.

Canada also shares the concern of some other Summit countries that there should be greater confidence and stability in the international money markets. The Versailles Summit could play a useful role in signalling the will of governments to act in such a way as to promote that greater confidence and stability. We will therefore wish to support all efforts for greater economic cooperation, and, where feasible, convergence.

### Trade

The preservation of the open trading system is particularly important to Canada, a country with a relatively small domestic market and for which trade comprises a relatively large proportion of GNP. The current recession has inevitably strengthened protectionist pressures in the industrial world. An essential first step in combatting protectionism will be the encouragement of a general economic recovery in Summit countries. Efforts will also be needed to strengthen the resilience of the multilateral trading system to ensure it can cope with the new trade circumstances of the 1980's.

It is clear that export-led growth cannot be a feasible option for all our countries simultaneously. However, at Versailles, Canada will argue that the solution lies not in barriers but in persuading countries like Japan to continue liberalizing their import policies so as to encourage more equitable balances of trade.

Canada will join with other Summit countries in urging the USA Administration to continue resisting reciprocity legislation in Congress. Such legislation poses a direct threat to the concept of most favoured nation treatment which lies at the heart of the multilateral trading system.

At the GATT Ministerial meeting in November, Canada will have a special interest in the strengthening and broadening of the GATT system into new areas of particular significance to Canada, such as agriculture, dispute settlement, safeguards and government procurement. Versailles can contribute to a successful outcome of the GATT ministerial, although we do not believe it can, or should, predetermine the outcome.

#### North/South Relations

Canada remains committed to progress in North-South relations. In our view, the Versailles Summit Declaration should reaffirm the commitment of Summit Leaders at Ottawa to enhanced economic cooperation with the developing world, for reasons of both basic humanitarianism as well as enlightened self-interest.

Willingness to agree on terms on which Global Negotiations could be launched is considered by many Third World nations as a litmus test of the North's commitment. Canada will actively join in efforts at Versailles to find a consensus on this issue with which all Summit countries, including the USA, can associate themselves.

At Versailles, Canada will also encourage further progress on sectoral issues, including food and agriculture and energy lending to developing countries. We will also seek to ensure that the multilateral development banks receive sufficient funding despite shortfalls in contributions from some countries.

#### Energy

In view of the present oil supply surplus, energy issues are not as pressing at Versailles as they have been at some past Summits. However, Canada is concerned that Summit countries do not become complacent in the continuing and necessary task, initiated at Venice, of breaking the link between oil consumption and economic growth. We continue to hold the view, endorsed at the Ottawa Summit, that there should be improved understanding and cooperation with the oil exporting countries.

## East-West Economic Relations

The Versailles Summit will, like Ottawa, address the implications of East-West political tensions (particularly over Poland) for economic relations between Summit Countries and the Soviet Union and Eastern Europe. While the West's underlying political goals vis-à-vis the East will be discussed at the NATO Summit in Bonn, Canada also favours a balanced discussion of western geo-political, strategic and economic interests vis-à-vis the Soviet Union and Eastern Europe at Versailles, where President Mitterrand and Prime Minister Suzuki will be present. We would want such a discussion to touch on the benefits of economic interdependence between East and West, as well as the possible problems which interdependence may entail.

## Technology

The French initiative for a discussion at Versailles on the theme of technology and its effects on employment and the economy opens a new area of Summit preoccupation. A focus on this sort of structural question complements the more publicized problems of unemployment, productivity, trade and North/South relations. It also provides an opportunity for Canada to establish a positive basis for managing changes, by using technology as a key instrument for our development, and by educating Canadians on the realities of changes, many of which could require major structural adjustments as well as new work habits. President Mitterrand should be congratulated for bringing so forcefully and creatively to the attention of Summit leaders a question that will deeply affect the medium term health of our societies. Canada looks forward to drawing on its own experience in certain high technology sectors and participating fully in future cooperative work on this theme in the Summit context.

## Le Sommet de Versailles: les perspectives et les objectifs du Canada

Les sommets font partie d'un vaste réseau de consultations et de coopération sur les questions économiques internationales mais ils constituent la pièce maîtresse de ces consultations en raison de l'importance globale et individuelle des économies des pays du sommet. Ensemble, ces derniers fournissent plus de la moitié de la production mondiale de biens et de services et 80% de la production du monde industrialisé. Les sommets n'apportent pas de solutions miracles aux problèmes économiques fondamentaux mais ils permettent aux dirigeants des pays participants de faire le point sur l'interdépendance toujours plus poussée de leurs économies de chercher des réponses mieux harmonisées et plus efficaces à leurs problèmes et d'élaborer des lignes de conduite nouvelles.

Le Canada attache une grande importance à sa participation aux sommets économiques annuels. Nous avons des enjeux majeurs dans le système international des échanges commerciaux et notre économie est étroitement liée à celle des autres pays industrialisés de l'Occident. Il est par conséquent vitalemment important que nous ayions notre mot à dire dans la gestion des questions économiques internationales.

Cette année, il sera plus important que jamais que le Canada joue un rôle actif dans le processus du sommet. Le Canada, comme les autres pays du Sommet, a connu une augmentation dramatique du taux de chômage, une croissance lente, des taux d'intérêt élevés et une haute inflation persistante malgré le progrès enregistré dans la baisse des prix. Nous voudrions contribuer à la recherche collective de solutions aux problèmes actuels de stagflation et de récession et rappeler à nos partenaires du sommet la nécessité de tenir compte des effets de leurs politiques sur les autres pays afin qu'une relance permanente puisse s'accomplir dans tous nos pays.

Les grands objectifs du Canada à Versailles peuvent être résumés de la façon suivante:

### Questions macro-économiques:

Face à la récession qui se poursuit, le Canada considère que la situation macro-économique constituera le sujet d'importance suprême à Versailles. Nous travaillerons en particulier avec nos partenaires du sommet pour dégager un consensus sur la nécessité de promouvoir collectivement les conditions qui favoriseront une reprise économique à brève échéance et sur des bases solides dans les pays industrialisés. Ceci faciliterait la poursuite de la lutte contre l'inflation, diminuerait les pressions

protectionnistes qui menacent le système de commerce multilatéral et aiderait les pays du Tiers-Monde.

Avec nos partenaires du Sommet, nous chercherons à obtenir des assurances que les taux d'intérêt extraordinairement élevés qui prévalent aujourd'hui aux États-Unis, diminueront dans un avenir rapproché. Les préoccupations concernant l'ampleur du déficit du budget fédéral américain dans les prochaines années est un des facteurs primordiaux qui influenceront sur les perspectives de diminution substantielle des taux d'intérêt et sur l'impulsion que cela pourrait donner à la relance économique. La façon dont ce déficit sera réduit est une décision qui relève évidemment du gouvernement américain. Cependant nous avons tous un intérêt vital dans les bénéfices qu'un tel geste peut nous apporter.

Il sera également extrêmement important que les dirigeants du sommet réaffirment que la croissance et l'augmentation du niveau de l'emploi ne pourront être soutenus aussi longtemps que la vague inflationniste n'aura pas été maîtrisée dans tous nos pays. Une diminution des taux d'intérêt américains nous aiderait tous à sortir de la présente récession bien qu'il soit évident qu'une telle diminution ne saurait être une panacée à tous nos problèmes. Pour que le Canada puisse atteindre un niveau de croissance continue et à long terme, les hauts niveaux d'inflation que nous avons connus par le passé doivent être réduits.

Le Canada partage aussi les préoccupations de certains autres pays du sommet en ce qui a trait à la nécessité de restaurer la confiance et la stabilité dans les marchés monétaires internationaux. Le sommet de Versailles pourrait jouer un rôle utile en signalant la volonté des gouvernements de se comporter dans ce domaine de façon à promouvoir la confiance et la stabilité. Nous donnerons par conséquent notre appui à tous les efforts visant à une plus grande coopération et, dans la mesure du possible, une plus grande convergence dans les politiques économiques.

#### Echanges commerciaux

La préservation d'un système commercial ouvert est un objectif particulièrement important pour le Canada, pays doté d'un marché intérieur relativement petit et pour lequel le commerce compte pour une proportion relativement importante du PNB. La présente récession a inévitablement renforcé les pressions protectionnistes dans le monde industrialisé. Un premier pas essentiel dans le combat contre le protectionnisme sera un encouragement à la relance économique dans les pays du sommet. Des efforts

seront nécessaires pour renforcer la capacité d'adaptation du système de commerce international afin qu'il puisse faire face aux nouvelles conditions du commerce dans les années '80.

Il est clair qu'une politique de croissance par les exportations ne peut-être adoptée par tous les pays simultanément. Cependant, à Versailles, le Canada fera valoir que la solution ne réside pas dans l'érection de nouvelles barrières; on voudra plutôt persuader des pays comme le Japon de continuer à libéraliser leur politique d'importations afin de favoriser des balances commerciales plus équitables.

Le Canada se joindra aux autres pays du Sommet pour encourager l'administration américaine à continuer de résister aux projets de loi soumis au Congrès portant sur la réciprocité. Une telle législation constituerait une menace directe au principe de la nation la plus favorisée qui est au coeur du système multilatéral de commerce.

A la réunion ministérielle du GATT en novembre prochain, le Canada sera particulièrement intéressé au renforcement et à l'élargissement du GATT vers des nouveaux domaines d'importance particulière pour le Canada, tels que l'agriculture, le règlement des différends, les sauvegardes et les achats gouvernementaux. Versailles peut contribuer au succès de la réunion ministérielle du GATT mais nous ne croyons pas que le Sommet puisse ou doive en anticiper les résultats.

#### Relations Nord/Sud

Le Canada continue d'être engagé en faveur du progrès dans les relations Nord/Sud. A notre avis, la déclaration du sommet de Versailles devrait réaffirmer l'engagement pris par les dirigeants du sommet à Ottawa de développer la coopération économique avec les pays en développement, aussi bien pour des raisons humanitaires qu'en fonction d'intérêts bien compris.

De nombreux pays du Tiers Monde considèrent que la disposition des pays du sommet à conclure un accord sur les termes de référence d'éventuelles négociations globales constitue un test de l'engagement des pays du Nord. Le Canada se joindra aux efforts à Versailles pour trouver un consensus sur cette question, auquel tous les pays du sommet, y compris les États-Unis, pourraient s'associer.

A Versailles, le Canada encouragera également l'accomplissement de nouveaux progrès sur certaines questions sectorielles notamment l'alimentation et



l'agriculture et le financement du développement énergétique des pays en développement. Nous voudrions aussi nous assurer que les banques multilatérales de développement reçoivent suffisamment de fonds, malgré la diminution des contributions de certains pays.

### Energie

Etant donné le surplus actuel dans l'offre mondiale de pétrole, les questions énergétiques retiendront moins l'attention à Versailles qu'au cours des sommets précédents. Cependant, le Canada considère que les pays du sommet doivent continuer la tâche importante qu'ils se sont fixée à Venise de briser le lien entre la consommation du pétrole et la croissance économique. Nous continuons d'être d'accord avec l'opinion exprimée au sommet d'Ottawa qu'il devrait y avoir une meilleure compréhension et une meilleure coopération avec les pays exportateurs de pétrole.

### Relations économiques Est-Ouest

Le sommet de Versailles, comme celui d'Ottawa, considèrera les implications des tensions politiques entre l'Est et l'Ouest (notamment en ce qui concerne la Pologne), pour les relations économiques entre les pays du Sommet et l'Union soviétique et l'Europe de l'Est. Bien que les objectifs de l'Ouest vis-à-vis de l'Est seront discutés au sommet de l'OTAN à Bonn, le Canada est en faveur d'un examen équilibré des intérêts occidentaux géo-politiques, stratégiques et économiques vis-à-vis de l'Union soviétique et de l'Europe de l'Est à Versailles, auquel le Président Mitterrand et le Premier ministre Suzuki participeront. Nous voudrions que la discussion aborde la question des avantages de l'interdépendance entre l'Est et l'Ouest de même que les problèmes qu'elle peut entraîner.

### Technologie

A l'initiative de la France le sommet de Versailles abordera le thème de la technologie et de ses effets sur l'emploi et l'économie, ce qui constitue un nouveau domaine de préoccupation. L'attention qui sera portée à ce problème structurel complètera très bien l'examen des problèmes mieux connus du chômage, de la productivité, du commerce et des relations Nord/Sud. Cette discussion donnera ainsi au Canada l'occasion d'aborder le problème de la gestion du changement sur une base positive, en utilisant la technologie comme élément clé de notre développement et en sensibilisant les Canadiens aux réalités du changement, dont plusieurs pourraient nécessiter des ajustements structurels importants ainsi que de nouvelles habitudes de travail. Le Président Mitterrand mérite des

félicitations pour avoir porté à l'attention des dirigeants du sommet une question qui affectera profondément la santé à moyen terme de nos sociétés. Le Canada sera heureux, à partir de sa propre expérience dans certains secteurs de haute technologie, de participer pleinement à la coopération future sur ce sujet dans le contexte du sommet.





# Biographies

---

(August 1980)

## THE RIGHT HONOURABLE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

Prime Minister of Canada

Pierre Trudeau was born in Montreal in October 1919. He graduated in 1940 from Jean-de-Brébeuf College in Montreal with a bachelor of arts (honours) degree. Having graduated with honours in law from the University of Montreal, he was called to the Bar of the province of Quebec in 1943. He received a master of arts degree in political economy from Harvard University in 1945 and did postgraduate work in law, economics and political science at l'Ecole des sciences politiques in Paris and the London School of Economics.

Mr. Trudeau was subsequently employed with the Privy Council in Ottawa, and then practised law, specializing in labour law and civil liberties in the province of Quebec. In 1961 he was appointed associate professor of law at the University of Montreal, where he taught constitutional law and civil liberties, and carried out research as a member of the staff of the Institut de recherches en droit public.

Mr. Trudeau was elected to the House of Commons in 1965. He was appointed Parliamentary Secretary to Prime Minister Lester B. Pearson in January 1966. In 1967 Mr. Trudeau was appointed Minister of Justice and Attorney General of Canada. In April 1968, after having been chosen as Leader of the Liberal Party, he became Prime Minister of Canada. He was re-elected in the general elections of 1972 and 1974. Following the May 1979 election, he became Leader of the Opposition. He was re-appointed Prime Minister after the general election of February 1980.

Mr. Trudeau was a delegate to the France-Canada Interparliamentary Association meetings in Paris in April 1966. In February 1967, Mr. Trudeau undertook a tour of French-speaking African states on behalf of the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs to determine the role Canada should play in the formation of an association of French-speaking states. He played an important role at the 1971 Commonwealth heads of government meeting in Singapore and was host to the heads of government in Ottawa in 1973.

Mr. Trudeau has written extensively on reform in politics and the theory and practice of federalism. His articles, essays and manifestos have appeared in several Canadian and foreign publications. He is the author of *La Grève de L'amiante* and of *Le Fédéralisme et la Société canadienne française*. He was a founder of the reform review *Cité Libre*.

Mr. Trudeau married the former Margaret Sinclair in 1971. They have three sons.



# Biographies

---

(septembre 1980)

## LE TRÈS HONORABLE PIERRE-ELLIOTT TRUDEAU

Premier ministre du Canada

Né à Montréal en 1919, M. Trudeau obtient en 1940 un baccalauréat ès arts du Collège Jean-de-Brébeuf, à Montréal. Diplômé en droit de l'Université de Montréal, il est reçu au Barreau du Québec en 1943. Après avoir obtenu une maîtrise en économie politique à l'Université Harvard, il a fait ses études supérieures en droit, en économie et en sciences politiques à l'École des sciences politiques de Paris et à la London School of Economics.

Ses études terminées, il est fonctionnaire au Bureau du Conseil privé à Ottawa, après quoi il exerce le droit au Québec, surtout dans les domaines du droit ouvrier et des libertés civiles. En 1961, il est nommé professeur adjoint à la Faculté de droit de l'Université de Montréal, où il enseigne le droit constitutionnel et les droits de l'homme. Il entreprend aussi divers travaux de recherche à l'Institut de recherches en droit public de cette université.

M. Trudeau est élu à la Chambre des communes en 1965. Il est nommé secrétaire parlementaire du Premier ministre Lester B. Pearson en janvier 1966. En avril 1967, il devient ministre de la Justice et Procureur général du Canada. En avril 1968, après avoir été élu chef du Parti libéral, il devient Premier ministre du Canada. Il est réélu à l'élection générale d'octobre 1972 et à celle de juillet 1974. En mai 1979, il devient chef de l'Opposition, et après l'élection générale de février 1980, il redevient Premier ministre.

Au mois d'avril 1966, M. Trudeau fait partie de la délégation canadienne aux réunions de l'Association interparlementaire France-Canada tenues à Paris. En février 1967, il entreprend une tournée des États francophones d'Afrique, au nom du Premier ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, afin de déterminer comment le Canada pourrait participer à la formation d'une association des pays de langue française. M. Trudeau a joué un rôle capital à la Conférence des chefs de gouvernement du Commonwealth, tenue à Singapour en janvier 1971. Il a reçu cette même conférence à Ottawa en août 1973.

M. Trudeau a écrit abondamment sur le thème de la réforme des institutions politiques et sur la théorie et la pratique du fédéralisme. Ses articles, essais et manifestes ont paru dans plusieurs revues et journaux du Canada et de l'étranger. Il est l'auteur de *La grève de l'amiante* et d'un livre intitulé *Le fédéralisme et la société canadienne française*. Il a été l'un des fondateurs de la revue réformiste *Cité Libre*.

M. Trudeau a épousé Margaret Sinclair en 1971. Ils ont trois fils.

---



# Biographies

---

(August 1980)

## THE HONOURABLE ALLAN MACEACHEN

Deputy Prime Minister and Minister of Finance

Allan MacEachen was born in Inverness, Nova Scotia in July 1921. He received his bachelor of arts degree at St. Francis Xavier University and his master of arts degree from the University of Toronto. He did postgraduate studies in economics and industrial relations at the University of Chicago and the Massachusetts Institute of Technology.

Mr. MacEachen became professor of Economics at St. Francis Xavier University at the age of 25 and served as head of the university's Department of Economics and Social Sciences from 1948 to 1951. He also directed the People's School and an adult education program sponsored by the university.

Mr. MacEachen was first elected to the House of Commons in 1955 for the riding of Inverness-Richmond. He was re-elected in 1957, 1962, 1963, 1965, 1968, 1972, 1974, 1979 and 1980.

In 1955, Mr. MacEachen attended the United Nations General Assembly as Parliamentary Observer. In 1956, he was alternate delegate to the Economic and Social Council of the UN in Geneva. From 1958 to 1962 he served under Opposition Leader Lester B. Pearson as Special Assistant for Economic Affairs.

Mr. MacEachen was appointed Minister of Labour in 1963. In 1965, he became Minister of National Health and Welfare. From 1967 to 1968 he served as Government House Leader and as chairman of the Committee on the Reform of Parliamentary Procedure, and in 1968 he was appointed Minister of Manpower and Immigration.

In 1970, Mr. MacEachen was named President of the Privy Council and Leader of the Government in the House of Commons. He was appointed Secretary of State for External Affairs in 1974, and during his term he served as co-chairman of the 27-nation Conference on International Economic Co-operation.

In September 1976, Mr. MacEachen was appointed President of the Privy Council and Leader of the Government in the House of Commons for a second term. He was appointed Deputy Prime Minister of Canada in 1977, and Deputy Leader of the Opposition and Opposition House Leader in June 1979.

He became Deputy Prime Minister and Minister of Finance after the general election of 1980.

Mr. MacEachen is a member of the Corporation Visiting Committee to the Center for International Studies at the Massachusetts Institute of Technology.



# Biographies

---

(septembre 1980)

## L'HONORABLE ALLAN MACEACHEN

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Né à Inverness (Nouvelle-Écosse) en juillet 1921, M. Allan MacEachen obtient un baccalauréat ès arts de l'Université Saint-François-Xavier, et une maîtrise ès arts de l'Université de Toronto. Il poursuit ses études supérieures en économie et en relations industrielles à l'Université de Chicago et au Massachusetts Institute of Technology.

Il devient professeur d'économie à l'Université Saint-François-Xavier à l'âge de 25 ans, et de 1948 à 1951, il dirige le département d'économie et de sciences sociales de cette université. Durant cette période, il dirige également l'École populaire et un programme d'éducation permanente parrainé par l'université.

Élu pour la première fois à la Chambre des communes en 1955, dans la circonscription d'Inverness-Richmond, il est réélu en 1957, 1962, 1963, 1965, 1968, 1972, 1974, 1979 et 1980.

En 1955, M. MacEachen assiste à l'Assemblée générale des Nations Unies en qualité d'observateur parlementaire. En 1956, il est délégué suppléant au Conseil économique et social des Nations Unies à Genève. Entre 1958 et 1962, il occupe le poste d'adjoint spécial aux affaires économiques dans le cabinet de M. Lester B. Pearson, alors chef de l'Opposition.

M. MacEachen est nommé ministre du Travail en 1963 puis ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en 1965. De 1967 à 1968, il est leader du gouvernement à la Chambre et président du Comité chargé de réviser la procédure parlementaire. En 1968, il est nommé ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

En 1970, M. MacEachen est nommé président du Conseil privé et leader du gouvernement à la Chambre des communes. Il devient secrétaire d'État aux Affaires extérieures en 1974 et, au cours de son mandat, il occupe le poste de coprésident de la Conférence sur la coopération économique internationale, réunissant 27 nations.

En septembre 1976, M. MacEachen est nommé président du Conseil privé et leader du gouvernement à la Chambre des communes pour un second mandat. En 1977, il reçoit le titre de vice-premier ministre du Canada, et en juin 1979, ceux de leader adjoint de l'Opposition, puis leader de l'Opposition à la Chambre.

Il est nommé vice-premier ministre et ministre des Finances après les élections générales de 1980.

M. MacEachen est membre du Corporation Visiting Committee au Centre d'études internationales du Massachusetts Institute of Technology.

---



# Biographies

---

(August 1980)

## THE HONOURABLE MARK MACGUIGAN

Secretary of State for External Affairs

Mark MacGuigan, P.C., M.P., B.A., M.A., Ph.D., LL.M., J.S.D., LL.D., was born February 17, 1931 in Charlottetown, Prince Edward Island. He is the son of the Hon. Mark R. MacGuigan, Prince Edward Island Minister of Education and Public Health (1935-43), Attorney-General (1943-44) and Judge, Supreme Court of Prince Edward Island (1944-67) and Agnes V. Trainor, both Canadians of Irish descent.

Dr. MacGuigan was educated at Queen Square School; Prince of Wales (Junior) College; St. Dunstan's University, Charlottetown (B.A. Summa Cum Laude); University of Toronto (M.A., Ph.D.); Osgoode Hall Law School, 1954-58, studied international law with Professor R. St.J. Macdonald; Columbia University, 1958-60 (LL.M., J.S.D.), studied international law with Professors Wolfgang Friedmann, Richard Gardner and Philip Jessup; Hon. LL.D., University of Prince Edward Island, 1971.

As a law professor, he was dean, Faculty of Law, University of Windsor 1967-68; professor of law and taught international organization, Osgoode Hall Law School, 1966-67; associate professor of law 1963-66, assistant professor of law, University of Toronto 1960-63 and taught international law 1960-61.

Member Special Ministerial Committee on Hate Propaganda 1965. Adviser to Special Federal Counsel on Constitution 1967-68. Member: Canadian Bar Association, Essex County Law Association, Law Society of Upper Canada, John Howard Society, United Nations Association, World Federalists Association. Founding director, Canadian Civil Liberties Association 1964; chairman 1966-67. Chairman, Canadian Parliamentary Association of World Federalists 1976-79. Chairman, Parliamentarians for World Order 1979-80.

First elected to House of Commons for Windsor-Walkerville (Ontario), general election 1968. Re-elected in general elections of 1972, 1974, 1979 and 1980. Opposition critic of the Solicitor General 1979-80. Parliamentary Secretary to the Minister of Labour 1974-75 and to the Minister of Manpower and Immigration 1972-74. Chairman of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs (1975-79). Joint Chairman of the Special Joint House of Commons and Senate Committee on the Constitution of Canada in 1970-72 and in 1978. Chairman of the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada (1976-77). Chairman of House of Commons Special Committee on Statutory Instruments (1968-69).

Parliamentary Observer, United Nations General Assembly (UNGA) 1979; participant, Selsdon Conference on Parliamentary Democracy 1979; delegate, Canada-United States Inter-Parliamentary Conference, Calgary 1979; delegate, Commonwealth Parliamentary Association Conference, Toronto 1979; Parliamentary Observer,



UNGA Tenth Special Session on Disarmament 1978; delegate, Canada-United States Inter-Parliamentary Conference, New Orleans 1978; delegate, International Parliamentary Union Conference, Bonn 1978; Parliamentary Observer, UNGA 1977; member, House of Commons Standing Committee on Management and Members' Services study tours to Washington and London 1977; delegate, World Federalist Conference, Paris 1977; Parliamentary Observer, UNGA 1976; participant, Atlantic Conference, Sea Island, Georgia 1976; delegate, International Labour Conference, Geneva (as Parliamentary Secretary to the Minister of Labour) 1975; official visits to Japan, Hong Kong, Australia, Singapore, India, Pakistan, Lebanon, and Portugal (as Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration) 1973; delegate, World Federalist Conference, Brussels 1972; delegate, Commonwealth Parliamentary Association Seminar, Westminster 1972; delegate, World Federalist Conference, Oslo 1971; Parliamentary Observer, UNGA 1969; delegate, World University Service Summer Seminar, France 1950.

Dr. MacGuigan and Maryellen Symons were married June 17, 1961. They have three children.



# Biographies

---

(Avril 1980)

## L'HONORABLE MARK MACGUIGAN

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

Monsieur Mark MacGuigan, C.P., député, (baccalauréat ès arts, maîtrise ès arts, doctorat en philosophie, maîtrise en droit, J.S.D., et doctorat en droit), est né le 17 février 1931 à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard. Il est le fils de l'honorable Mark R. MacGuigan, qui fut ministre de l'Éducation et de la Santé publique de l'Île-du-Prince-Édouard (1935-1943), Procureur général (1943-1944) et juge à la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard (1944-1967), et d'Agnès V. Trainor, tous deux Canadiens de souche irlandaise.

Monsieur MacGuigan a étudié aux endroits suivants: Queen Square School; Prince of Wales (Junior) College; St. Dunstan's University, Charlottetown (baccalauréat ès arts avec très grande distinction); University of Toronto (maîtrise ès arts et doctorat); Osgoode Hall Law School (1954-1958), étude du droit international avec le professeur R. St.J. Macdonald; Columbia University (1958-1960), étude du droit international avec les professeurs Wolfgang Friedmann, Richard Gardner et Philip Jessup (maîtrise en droit et J.S.D.). L'Université de l'Île-du-Prince-Édouard lui a décerné un doctorat honorifique en droit en 1971.

Professeur de droit. Doyen de la Faculté de droit, University of Windsor (1967-1968); donne un cours sur les organisations internationales, Osgoode Hall Law School (1966-1967); professeur agrégé de droit (1963-1966); professeur adjoint de droit, University of Toronto (1960-1963); professeur de droit international, University of Toronto (1960-1961).

Membre du Comité spécial sur la propagande haineuse (1965). Conseiller auprès du Conseiller spécial fédéral en matière constitutionnelle (1967-1968). Membre de l'Association du Barreau canadien, de la Essex County Law Association, de la Law Society of Upper Canada, de la John Howard Society, de l'Association canadienne pour les Nations Unies, du Mouvement universel pour un fédéralisme mondial. Directeur-fondateur de l'Association canadienne pour les libertés civiles (1964), dont il a été président de 1966 à 1967. Président de l'Association parlementaire pour un fédéralisme mondial (1976-1979). Président de l'Association internationale des parlementaires pour un ordre mondial (1979-1980).

Monsieur MacGuigan a été élu pour la première fois à la Chambre des communes, pour représenter la circonscription de Windsor-Walkerville (Ontario), lors des élections générales de 1968. Il a par la suite été réélu aux élections de 1972, 1974, 1979 et 1980. En 1979-1980, il a été critique de l'Opposition pour les questions touchant le ministère du Solliciteur général.

Il a été secrétaire parlementaire du ministre du Travail de 1974 à 1975 et du ministre

---

---

de la Main d'oeuvre et de l'Immigration de 1972 à 1974; président du Comité permanent de la justice et des questions juridiques (1975-1979); coprésident du Comité mixte de la constitution du Canada (Sénat et Chambre des Communes) 1978; président du Sous-comité du système pénitentiaire du Canada (1976-1977); coprésident du Comité mixte spécial de la constitution du Canada (1970-1972); président du comité spécial des textes réglementaires de la Chambre des Communes (1968-1969).

Observateur parlementaire à l'Assemblée générale des Nations Unies (AGNU), 1979; participant à la Conférence de Selsdon sur la démocratie parlementaire, 1979; délégué à la Conférence interparlementaire Canada-États-Unis, Calgary, 1979; délégué à la Conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth, Toronto, 1979; observateur parlementaire à la dixième session extraordinaire de l'AGNU sur le désarmement, 1978; délégué à la Conférence interparlementaire Canada-États-Unis, Nouvelle-Orléans, 1978; délégué à la Conférence internationale de l'Union interparlementaire, Bonn, 1978; observateur parlementaire à l'AGNU, 1977; membre du Comité permanent de la gestion et des services aux députés de la Chambre des communes, tournées d'études à Washington et Londres, 1977; délégué à la Conférence du Mouvement universel pour un fédéralisme mondial, Paris, 1977; observateur parlementaire à l'AGNU, 1976; participant à la Conférence atlantique, Sea Island, Georgie, 1976; délégué à la Conférence internationale du travail, Genève (en qualité de secrétaire parlementaire du ministre du Travail), 1975; visites officielles au Japon, à Hong Kong, en Australie, à Singapour, en Inde, au Pakistan, au Liban et au Portugal (en qualité de secrétaire parlementaire du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration), 1973; délégué à la Conférence du Mouvement universel pour un fédéralisme mondial, Bruxelles, 1972; délégué au Colloque de l'Association parlementaire du Commonwealth, Westminster, 1972; délégué à la Conférence du Mouvement universel pour un fédéralisme mondial, Oslo, 1971; observateur parlementaire à l'AGNU, 1969; délégué au Colloque d'été du Service d'entraide universitaire, France, 1950.

Monsieur MacGuigan a épousé Maryellen Symons le 17 juin 1961. Ils ont trois enfants, Ellen Frances, Mark R. et Thomas James. Mme MacGuigan a un baccalauréat ès arts de Columbia University (Barnard College) (avec distinction) 1971; maîtrise ès arts, University of Toronto, 1963; doctorat en philosophie, Université d'Ottawa, 1975; professeur agrégé de philosophie en visite à Mercy College, Detroit.



## World Economic Outlook

### Introduction

The previous forecast of a modest recovery in growth in the industrial area has now been revised downward, with the onset of another recession in the U.S. and weaker prospects for several other countries. Reviewing the results of existing policies, the adjustment is seen to have been slower and more painful than necessary because of weaknesses in the implementation of these policies, with a more restrictive fiscal stance needed in many industrial countries.

### Short Term Outlook

The major industrial countries are still in recession, although the trough is now believed to have been reached, as the demand depressing effects of the 1979-80 oil price rise now seem largely to have worked themselves through. The main forces acting on demand in the industrial countries continue to be the positive influences of underlying real income growth and a reduction in the aggregate current account deficit of industrial countries and, on the other hand, the influence of tight monetary policy and a restrictive swing in fiscal policy in most countries.

Under the key assumption of unchanged nominal oil prices from 1982 to 1983, real GNP in the industrial countries is forecast to increase by only 3/4 per cent in 1982 (compared to 1½ per cent for 1981 as a whole), with activity picking up to around 2½ per cent for 1983. In the U.S. despite some forecast pick-up in activity in the second half of 1982 output for the year as a whole is expected to decline by 1 per cent, with growth in 1983 slightly less than 2 per cent. A moderate upturn for Europe is seen, to roughly 1½ per cent, in 1982 (as compared to negative growth of roughly ¼ per cent in 1981) and 2½ per cent in 1983. Japanese growth is forecast to accelerate steadily to 3½ per cent in 1982 and 4 per cent in 1983. In Canada a decline of ½ per cent is forecast in 1982 followed by growth of approximately 1½ per cent in 1983. Prospects are for increasing unemployment in the OECD area from already excessively high levels, with growing pressures on national policy makers for restrictions on trade constituting a particularly serious threat.

Recent price developments indicate a somewhat better immediate inflation outlook than had earlier seemed likely. Prices, as measured by GDP deflators, recorded a rise of roughly 8½ per cent in 1981 (as compared to almost 9 per cent in 1980) and are forecast to fall progressively to approximately 8 and 7 per cent in 1982 and 1983 respectively. Part of the recent improvement is due to the softening of international energy prices (reflecting both an unexpectedly strong decline in OECD oil demand and a draw-down of stocks), weakness in raw materials markets, and ample world food supplies. Further, the growth of nominal wages and unit labour costs in manufacturing has decelerated in many countries. An important feature is the emergence of price trends in the U.S. which are several percentage points below the average rate of other countries, and a narrowing of the gap vis-à-vis the

traditionally lower-inflation countries of Japan and Germany. In Canada the GNE deflator is expected to decline slightly from 10 percent in 1980 to 9.8 percent in 1982 followed by a more significant reduction to 7½ per cent in 1983.

Projections of global current account balances are subject to particular uncertainty. A major reduction in the aggregate current account deficit of industrial countries to roughly \$26 billion (including official transfers) is estimated for 1981, compared to \$67 billion in 1980 (excluding official transfers the deficit falls from \$45 billion in 1980 to \$4 billion in 1981). This improvement reflects primarily reduced oil consumption and net oil imports (in response to higher real oil prices, oil destocking, and slow growth in the OECD area) as well as increased imports of manufactured goods by OPEC. For 1982 the industrial countries' current account deficit (including official transfers) is expected to fall further to \$9 billion and excluding official transfers show a surplus of \$14 billion. The corresponding OPEC current account surplus (excluding official transfers) is expected to fall from \$70 billion in 1981 to about \$25 billion in 1982. A continuing high but stable current account deficit for non-oil developing countries of about \$100 billion (excluding official transfers) is projected.

Within the picture of a much lower current account deficit for the industrial countries as a whole, a number of major shifts in the positions of individual countries have occurred and further important changes in the same direction in the pattern of current account balances are expected in 1982. The previous appreciation of the U.S. dollar will have particularly negative effects on U.S. exports and promote U.S. imports. As a result the U.S. is expected to move from a current account surplus (including official transfers) in 1981 of \$7 billion to a deficit of almost \$3 billion in 1982. Japan is forecast to triple its current account surplus to \$15 billion in 1982 while Germany will likely move from a deficit of \$8 billion in 1981 to a surplus of about \$4 billion in 1982. Canada is expected to experience only a slight reduction in its current account deficit, from \$5½ to \$5 billion.

### Policies

The monetary and fiscal policies being adopted in most industrial countries continue to be geared towards the control of inflation. Recently, with monetary targets broadly achieved, an easing of short-term interest rates has occurred. The monetary stance, however, is likely to remain non-accommodating with continuing high U.S. interest rates and stubbornly high domestic inflation in many industrial countries rates resulting in only limited room for an easing of monetary conditions.

Large budgetary deficits have been a source of problems in many countries, contributing to upward pressures on interest rates, with the same likely to be true in 1982-83. In particular it is of the utmost importance for the U.S. to reduce the size of its anticipated budgetary deficit for 1983 and beyond. In spite of a rapid deceleration

in the rate of inflation in the U.S., real interest rates have remained at very high levels and threaten to abort recovery in industrial countries. American officials now seem of the view that a reasonably satisfactory recovery will not materialize in the U.S. unless interest rates go down. Such high rates of interest in the U.S. have also led to some distortion of exchange rates, particularly as regards the Japanese yen. Some easing of interest rates in the U.S. would improve the prospects for recovery not only in that country but also in the low-inflation countries, like Japan and Germany. In addition, it would afford more margin of manoeuvre in other countries to reduce their own rates, although this would depend on the level of their respective inflation rates. Such developments would of course be beneficial to Canada and the world economy.

Generally, various weaknesses in the implementation of existing policies are seen as having reduced the impact of monetary restraint on prices and compounded the depressive effects on output and employment. Such weaknesses relate to insufficiently supportive fiscal policies, to the implementation of monetary restraint, per se, and to the failure to tackle rigidities and other structural problems.

#### Medium Term Outlook

To assess the medium-term implications of the current policy stance of industrial countries, and the consequences of relaxing that stance, a number of alternative scenarios for the mid- to late-1980s have been examined. Based on present non-accommodating policies industrial countries are expected to increase their average rate of growth to slightly more than 3 per cent over the 1984-86 period and at the same time gradually reduce the average rate of inflation, measured in terms of GNE deflators, from its projected 1983 level of about 7 per cent to 5-5½ per cent by 1986. This outcome with respect to growth would bring rates in line with the average for the 1973-77 period (although significantly above the experience of the past two years). The implied average level of unemployment for 1986 would represent little improvement over the current level of about 7 per cent. As to the implications for developing countries, prospects generally show an improvement from assessments of last year. The financing of the implied current account deficits in the aggregate is considered feasible, although within the sub-groups of low income countries and "other" net oil importers individual cases of adjustment and financing difficulties are predicted.

In essence the above scenario would provide the basis for a return to non-inflationary growth in the industrial countries during the latter part of the decade with a marked decline in unemployment. Non-oil LDCs would have made progress in reducing their debt service burdens and would be in a position to expand their exports in the latter 1980s as world growth prospects improved. Alternatively should policy makers relax monetary restraint in the face of rising unemployment, or fail to develop fiscal policies and policies affecting the supply side that are consistent with restrictive monetary policies, prospects would

be for continued high unemployment in industrial countries as authorities struggle with embedded inflationary expectations. For non-oil LDCs not only would there be no improvement in the debt burden but poorer economic performance would impair their ability to borrow.



## Perspectives économiques mondiales

### Introduction

Les prévisions antérieures, qui annonçaient une légère reprise de la croissance dans les pays industrialisés, ont été révisées à la baisse, compte tenu du début d'une autre récession aux Etats-Unis et de la faiblesse des perspectives dans le cas de plusieurs autres pays. En examinant les résultats qu'ont donnés les politiques existantes, on remarque que l'adaptation s'est faite plus lentement et plus péniblement que nécessaire en raison des faiblesses dans la mise en oeuvre de ces politiques et de la nécessité pour bon nombre de pays industrialisés d'adopter des politiques fiscales plus restrictives.

### Perspectives à court terme

Les principaux pays industrialisés sont encore aux prises avec la récession, même si le creux semble avoir été atteint, étant donné que les effets néfastes sur la demande de l'augmentation des prix du pétrole en 1979-80 semblent s'être sensiblement atténués. Les influences positives de la croissance sous-jacente du revenu réel et une réduction du déficit global du compte courant des pays industrialisés et, d'autre part, l'influence de la restriction de la politique monétaire et une tendance à la restriction de la politique fiscale dans la plupart des pays continuent à être les principaux facteurs influant sur la demande dans les pays industrialisés.

En supposant qu'il n'y ait aucune augmentation des prix nominaux du pétrole de 1982 à 1983, on prévoit que le PNB réel des pays industrialisés n'augmentera que de 3/4 pour cent en 1982 (comparativement à 1 1/4 pour cent pour l'ensemble de 1981) et d'environ 2 1/2 pour cent en 1983. Aux Etats-Unis, malgré certaines prévisions d'une reprise de l'activité au cours du deuxième semestre de 1982, on prévoit que la production pour l'ensemble de l'année diminuera de 1 pour cent, et que la croissance en 1983 sera légèrement inférieure à 2 pour cent. Une légère amélioration est prévue dans le cas des pays européens; la production devrait augmenter de près de 1 1/2 pour cent en 1982 (comparativement à une croissance négative de près de 1/4 pour cent en 1981) et de 2 1/2 pour cent en 1983. Dans le cas du Japon, on prévoit des taux de croissance de 3 1/2 pour cent en 1982 et de 4 pour cent en 1983. Au Canada, on prévoit une diminution de 1/2 pour cent en 1982 et un taux de croissance d'environ 1 1/2 pour cent en 1983. Selon les perspectives, le chômage augmentera davantage dans la zone de l'OCDE et des pressions sans cesse croissantes s'exerceront sur les responsables de l'établissement des politiques pour qu'ils restreignent le commerce, ce qui constitue une menace particulièrement grave.

La récente évolution des prix laisse entrevoir des perspectives un peu meilleures que prévues au chapitre de l'inflation. Les prix, mesurés en fonction des déflateurs du PIB, ont augmenté d'environ 8 1/2 pour cent

en 1981 (comparativement à une augmentation d'environ 9 pour cent en 1980) et on prévoit qu'ils augmenteront d'environ 8 et 7 pour cent en 1982 et 1983 respectivement. Les progrès enregistrés récemment sont attribuables en partie à la légère baisse des prix énergétiques internationaux (traduisant à la fois une forte diminution imprévue de la demande de pétrole dans les pays de l'OCDE et une réduction des stocks), à la faiblesse sur les marchés des matières premières et à de fortes disponibilités alimentaires. En outre, la croissance des salaires nominaux et des coûts unitaires de main-d'oeuvre dans le secteur manufacturier a diminué dans bon nombre de pays. Une caractéristique importante: l'évolution des prix aux Etats-Unis, qui sont de plusieurs points de pourcentage inférieurs au taux moyen d'autres pays, et un rétrécissement de l'écart par rapport aux pays à faible taux d'inflation, comme le Japon et l'Allemagne. Au Canada, le déflateur de la DNB devrait diminuer légèrement, soit de 10 pour cent en 1980 à 9.8 pour cent en 1982 et à 7 1/2 pour cent en 1983.

Les projections des soldes globaux du compte courant sont particulièrement incertaines. On prévoit une réduction importante du déficit global du compte courant des pays industrialisés, qui devrait s'établir à environ \$26 milliards (compte tenu des transferts officiels) en 1981, comparativement à \$67 milliards en 1980 (si l'on exclut les transferts officiels, le déficit passe de \$45 milliards en 1980 à \$4 milliards en 1981). Cette amélioration est attribuable principalement à la réduction de la consommation de pétrole et des importations nettes de pétrole (en raison de l'augmentation des prix réels du pétrole, de la réduction des stocks de pétrole et de la faible croissance enregistrée dans la zone de l'OCDE) ainsi qu'à l'augmentation des importations de biens manufacturés par les pays de l'OPEP. Pour 1982, le déficit du compte courant des pays industrialisés (y compris les transferts officiels) devrait passer à \$9 milliards et, en excluant les transferts officiels, le compte courant devrait enregistrer un excédent de \$14 milliards. L'excédent du compte courant des pays de l'OPEP (exception faite des transferts officiels) devrait passer de \$70 milliards en 1981 à environ \$25 milliards en 1982. Dans le cas des pays en développement non producteurs de pétrole, on prévoit le maintien d'un déficit élevé du compte courant, quoique stable, soit environ \$100 milliards (exception faite des transferts officiels).

Etant donné que le déficit du compte courant est de beaucoup inférieur dans l'ensemble des pays industrialisés, la position de chaque pays a varié sensiblement et d'autres importants changements dans le même sens sont à prévoir dans le profil des soldes du compte courant en 1982. L'appréciation antérieure du dollar américain aura des effets particulièrement néfastes sur les exportations américaines et encouragera les importations américaines. Ainsi, le compte courant des Etats-Unis devrait passer d'un excédent (y compris les transferts officiels) de \$7 milliards en 1981 à un déficit de près de \$3 milliards en 1982. On prévoit que le Japon triplera son excédent du compte courant, qui passera à \$15 milliards en 1982, tandis que le compte courant de l'Allemagne passera probablement d'un déficit de \$8 milliards en 1981 à un excédent d'environ \$4 milliards en 1982. Le déficit du compte courant du Canada ne devrait diminuer que légèrement, soit de \$5 1/2 à 5 milliards.

## Politiques

Les politiques monétaires et fiscales adoptées dans la plupart des pays industrialisés continuent à être axées sur la lutte contre l'inflation. Récemment, en raison de la réalisation de la plupart des objectifs de la politique monétaire, les taux d'intérêt à court terme ont diminué. Toutefois, la politique monétaire demeurera probablement intransigeante, en raison du maintien de taux d'intérêt élevés aux Etats-Unis et de la persistance de taux d'inflation élevés dans bon nombre de pays industrialisés, laissant une marge de manoeuvre réduite pour un relâchement des conditions sur le marché monétaire.

Les déficits budgétaires élevés ont été la source de problèmes dans bon nombre de pays, ce qui a contribué à des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt; la même situation devrait valoir en 1982-83. En particulier, il est très important que les Etats-Unis réussissent à réduire l'ampleur du déficit budgétaire prévu pour 1983. En dépit d'une chute rapide du taux d'inflation aux Etats-Unis les taux d'intérêt réels sont demeurés à des niveaux très élevés et menacent d'étouffer la reprise dans les pays industrialisés. Les autorités américaines semblent maintenant d'avis qu'une reprise assez satisfaisante ne se produira dans leurs pays que si les taux d'intérêt tombent. Ces hauts taux d'intérêt aux Etats-Unis ont aussi résulté en une distorsion des taux de change, particulièrement en ce qui concerne le yen japonais. Une certaine réduction des taux d'intérêt réels aux Etats-Unis améliorerait les perspectives de reprise non seulement dans ce pays mais aussi dans les pays, comme le Japon et l'Allemagne, où les taux d'inflation sont peu élevés. De plus ceci accorderait certaines possibilités aux autres pays de réduire à leur tour leur propres taux d'intérêt. Ceci dépendrait toutefois de leur taux d'inflation respectifs. Ces développements bénéficieraient de toute évidence au Canada et la l'économie mondiale.

Règle générale, on constate que diverses faiblesses dans la mise en oeuvre des politiques existantes ont réduit les répercussions de la restriction de la politique monétaire sur les prix et aggravé les effets néfastes sur la production et l'emploi. Ces faiblesses découlent des carences des politiques fiscales adoptées et de l'application des restrictions monétaires comme telles et sont attribuables au fait que l'on n'a pas réussi à s'attaquer aux rigidités et à d'autres problèmes structurels.

## Perspectives à moyen terme

Afin d'évaluer les répercussions à moyen terme de la politique actuelle des pays industrialisés et les conséquences d'un relâchement de cette politique, un certain nombre de scénarios de rechange ont été étudiés pour la dernière moitié de la décennie. Compte tenu des politiques restrictives actuelles, on prévoit que le taux moyen de croissance des pays industrialisés n'augmentera que d'un peu plus de 3 pour cent au cours de la période de 1984-86 et, en même temps, que le taux moyen d'inflation,

mesuré en fonction des déflateurs de la DNB, diminuera graduellement à 5 - 5 1/2 pour cent en 1986 par rapport au taux prévu d'environ 7 pour cent pour 1983. Ces résultats au chapitre de la croissance feront correspondre les taux aux taux moyens enregistrés au cours de la période 1973-77 (même si les taux seront sensiblement supérieurs aux taux enregistrés au cours des deux dernières années). Selon le scénario, le taux moyen de chômage en 1986 ne représenterait qu'une légère amélioration par rapport au taux actuel d'environ 7 pour cent. Quant aux répercussions sur les pays en développement, les perspectives indiquent, règle générale, une amélioration par rapport aux évaluations faites l'an dernier. Le financement des déficits du compte courant dans l'ensemble est considéré comme possible, même si certains pays faisant partie des sous-groupes de pays à faible revenu et d'"autres" importateurs nets de pétrole pourraient connaître des problèmes d'adaptation et de financement.

Essentiellement, ce scénario permettrait un retour à une croissance non inflationniste dans les pays industrialisés au cours de la dernière partie de la décennie et une diminution marquée du chômage. Les PVD non producteurs de pétrole auraient pu réduire le fardeau du service de la dette et seraient en mesure d'élargir leurs exportations vers la fin des années 80 au fur et à mesure que les perspectives mondiales de croissance s'amélioreraient. De même, si les responsables de l'établissement des politiques relâchent la restriction monétaire en raison de la hausse du chômage ou ne peuvent élaborer des politiques fiscales et des politiques touchant l'offre qui soient conformes aux politiques monétaires restrictives, les perspectives indiqueraient un maintien de taux de chômage élevés dans les pays industrialisés, alors que les autorités seraient aux prises avec des attentes inflationnistes bien ancrées. Dans le cas des PVD non producteurs de pétrole, non seulement n'y aurait-il pas amélioration au chapitre du fardeau du service de la dette, mais leur mauvaise performance économique les empêcherait d'emprunter.



## Current Economic Situation in Canada

- Real GNE increased 3 per cent in 1981 after remaining stagnant in 1980. The first half of 1981 witnessed strong growth as real GNE advanced at a 5 per cent annual rate, but then the economy slid into recession beginning in the third quarter. Real GNE declined at an annual rate of  $2\frac{3}{4}$  per cent in the second half of 1981. These Canadian developments were fairly similar to those in the United States. For the year as a whole, business fixed investment, which increased 7 per cent, and inventory accumulation, which increased \$1 $\frac{1}{2}$  billion in real terms, were the main sources of strength. The foreign balance deteriorated in both value and volume terms. Consumer and government spending increased but relatively slowly. Residential investment posted a small increase in real terms which, however, was a significant improvement over the more than 10 per cent decline registered in 1980. Real GNE is expected to have declined in the range of 1 per cent in the first quarter of 1982, mainly in response to a significant slowing of investment.
  
- Employment growth, on average, matched labour force growth to keep the unemployment rate virtually unchanged at  $7\frac{1}{2}$  per cent in 1981. However, the unemployment rate jumped to 8.2 per cent in September in line with the slowdown in economic activity and has since reached a postwar high of 9.6 per cent in April. Labour productivity, which declined 2.7 per cent in 1980, recovered significantly in 1981, but, at 0.4 per cent, its growth was significantly less than in other major OECD countries and also in relation to Canada's historical experience.
  
- Canada's inflation rate, as measured by the per cent change in the consumer price index, averaged  $12\frac{1}{2}$  per cent in 1981, up significantly from the  $10\frac{1}{4}$  per cent rate observed in 1980. However, the year-over-year rate of inflation peaked in July at 13 per cent and has since declined moderately to a rate of  $11\frac{1}{2}$  per cent in the first quarter of 1982. The schedule of energy price increases under the National

Energy Program and the Canada-Alberta energy agreement is a major factor in keeping the inflation rate at such a high level. Another contributing factor is the large increase in average labour compensation. Base rate non-COLA wage settlements averaged  $13\frac{1}{2}$  per cent in 1981, up from the  $11\frac{1}{2}$  per cent increase in 1980. In the first quarter of 1982, wage settlements were down to an average of  $12\frac{3}{4}$  per cent, from a peak of  $14\frac{1}{4}$  per cent in the second quarter of 1981. Canada's rate of inflation and average wage settlements were about 5 percentage points higher than in the U.S. in the first quarter of 1982.

- Interest rates, which peaked in the third quarter of 1981, have since dropped significantly. The Bank Rate reached a high of 21.24 per cent in August and has since declined to a range of 15 per cent. Various types of interest rates have not, however, dropped by the same margin and interest rates still remain at very high levels. High Canadian interest rates reflect deeply entrenched inflationary expectations and high U.S. interest rates. Activity in credit markets appear to be showing more signs of adjusting to the high interest rates being experienced. In the first quarter of 1982, credit extended to businesses declined at an annual rate of 5 per cent in marked contrast to the over-40-per cent growth recorded in 1981. Growth in consumer credit outstanding and mortgage loans also continues to be sluggish. Although short-term interest rates have generally been higher in Canada compared to the U.S. the external value of the Canadian dollar has been on the decline since the beginning of 1982.
  
- The current account deficit increased sharply to  $\$6\frac{1}{2}$  billion in 1981 from \$2 billion in 1980 in response to a large deterioration in the terms of trade and a significant increase in net interest payments. There was a large outflow of direct investment as a result of take-overs of foreign businesses. This was financed by net new issues of Canadian securities sold abroad and short-term foreign borrowing. Canada's merchandise trade surplus increased significantly to \$13.7 billion at an annual rate in the first quarter of 1982 from \$11 billion in the fourth quarter of 1981.

## La conjoncture économique actuelle au Canada

- La DNB réelle a progressé de 3 pour cent en 1981, après être demeurée stagnante en 1980. La première moitié de 1981 a connu une forte croissance, la DNB réelle ayant progressé au taux annuel de 5 pour cent mais, ensuite, l'économie a glissé dans une récession qui a débuté au troisième trimestre. Dans la deuxième partie de 1981; la DNB réelle a fléchi pour se situer au taux annuel de  $2\frac{3}{4}$  pour cent. Cette évolution canadienne a été assez semblable à celle qui s'est manifestée aux Etats-Unis. Pour l'ensemble de l'année, les investissements en immobilisations des entreprises, qui ont augmenté de 7 pour cent, et l'accumulation des stocks, qui s'est accrue de  $\$1\frac{1}{2}$  milliard en termes réels, ont été les principales sources de la croissance. La balance commerciale s'est détériorée à la fois en valeur et en volume. Les dépenses du gouvernement et des consommateurs ont progressé, mais de façon relativement lente. Les investissements résidentiels ont affiché une minime augmentation en termes réels, laquelle, toutefois constituait une amélioration importante par rapport à la diminution de plus de 10 pour cent enregistrée en 1980. Au premier trimestre de 1982, on prévoit que la diminution de la DNB réelle sera aux alentours de 1 pour cent, en raison principalement du ralentissement important des investissements.
- La croissance de l'emploi, en moyenne, a été parallèle à celle de la population active, ce qui a maintenu le taux de chômage presque inchangé à  $7\frac{1}{2}$  pour cent en 1981. Toutefois, en septembre, le taux de chômage a fait un bond à 8.2 pour cent, reflétant ainsi le ralentissement de l'activité économique, et depuis il a atteint un sommet d'après-guerre de 9.6 pour cent en avril. La productivité de la main-d'oeuvre, qui avait diminué de 2.7 pour cent en 1980, a progressé de façon importante en 1981; sa progression toutefois, se situant à 0.4 pour cent, a été sensiblement inférieure à celle des autres principaux pays de l'OCDE et également en comparaison de l'expérience historique du Canada.
- Le taux d'inflation au Canada, mesuré par la variation en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, a été de  $12\frac{1}{2}$  pour cent en moyenne en 1981, soit une hausse importante par rapport au taux de  $10\frac{1}{4}$  pour cent observé en 1980. Cependant, d'une année à l'autre, le taux d'inflation a atteint son sommet en juillet alors qu'il s'est établi à 13 pour cent et, depuis, il a diminué de façon modérée pour se situer à  $11\frac{1}{2}$  pour cent au premier trimestre de 1982. Le calendrier des hausses des prix de l'énergie dans le cadre du Programme énergétique national et de l'Entente énergétique Canada-Alberta est un facteur important dans le maintien du taux d'inflation à un tel niveau élevé. Un autre facteur en cause est la forte augmentation de la rémunération moyenne de la main-d'oeuvre. Le taux de base des règlements salariaux sans les clauses d'indemnité de vie chère a été en moyenne de  $13\frac{1}{2}$  pour cent en 1981, soit une augmentation par rapport à la hausse de  $11\frac{1}{2}$  pour cent en 1980. Au premier trimestre de 1982, les règlements salariaux ont diminué, passant à une moyenne de  $12\frac{3}{4}$  pour cent, comparativement au sommet de  $14\frac{1}{4}$  pour cent au deuxième trimestre de 1981. Au Canada, le taux d'inflation et les règlements salariaux moyens ont été de 5 points de



pourcentage environ supérieurs à ceux des Etats-Unis au premier trimestre de 1982.

- Les taux d'intérêt, qui ont monté en flèche au troisième trimestre de 1981, ont diminué sensiblement depuis. Le taux d'escompte a atteint le sommet de 21.24 pour cent en août, mais il a diminué depuis aux alentours de 15 pour cent. Divers types de taux d'intérêt n'ont toutefois pas chuté d'une marge semblable et les taux d'intérêt demeurent encore à des niveaux très élevés. Les forts taux d'intérêt au Canada traduisent les anticipations inflationnistes profondément enracinées et les taux d'intérêt élevés aux Etats-Unis. L'activité sur les marchés de crédit semble montrer plus de signes d'adaptation aux forts taux d'intérêt que l'on connaît. Au premier trimestre de 1982, le crédit consenti aux entreprises a diminué à un taux annuel de 5 pour cent, ce qui est un contraste prononcé par rapport à la croissance supérieure à 40 pour cent enregistrée en 1981. La progression de l'encours du crédit à la consommation et les prêts hypothécaires a également continué d'être hésitante. Quoique les taux d'intérêt à court terme aient été en général supérieurs au Canada comparativement aux Etats-Unis, la valeur extérieure du dollar canadien a été en baisse depuis le début de 1982.
  
- Le déficit au compte courant a augmenté de façon importante pour passer à \$6½ milliards en 1981 comparativement à \$2 milliards en 1980, en raison de la forte détérioration des termes de l'échange et d'une hausse substantielle des paiements d'intérêt nets. Il y a eu une sortie de capitaux considérable en investissements directs par suite des acquisitions des entreprises étrangères. Ceci a été financé par des nouvelles émissions nettes de titres canadiens vendus à l'étranger et des emprunts étrangers à court terme. L'excédent commercial du Canada au compte des marchandises a augmenté sensiblement pour passer à \$13.7 milliards en rythme annuel au premier trimestre de 1982 par rapport à \$11 milliards au quatrième trimestre de 1981.



TRANSCRIPT OF THE STATEMENTS GIVEN BY THE PRIME MINISTER,  
AND BY PRESIDENT FRANCOIS MITTERRAND OF FRANCE IN VANCOUVER,  
ON SUNDAY, APRIL 18, 1982.

---

TRANSCRIPTION DES DÉCLARATIONS FAITES PAR LE PREMIER MINISTRE  
ET PAR LE PRÉSIDENT DE LA FRANCE, M. FRANCOIS MITTERRAND, A  
VANCOUVER, LE DIMANCHE 18 AVRIL 1982

---

L'HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU: Il s'agit simple-  
ment de vous rendre compte d'un entretien que nous avons eu,  
d'abord en tête à tête, puis entre quelques ministres français et  
quelques ministres canadiens. Nous avons carrément parlé du  
Sommet de Versailles et à peu près de rien d'autre.

J'ai pour ma part profité du fait que le  
Président de la République venait chez moi, après avoir visité  
le Premier ministre japonais, le Président des Etats-Unis, et  
eu des rencontres avec ses collègues européens. Donc, je  
suis heureux d'avoir été mis au courant par le Président de l'état  
des discussions, de la possibilité de faire un pas en avant à  
Versailles pour essayer d'affirmer, en quelque sorte, l'autorité, le  
leadership que l'Occident doit assumer à l'égard des difficultés  
tant dans le domaine Nord-Sud que dans le domaine Est-Ouest que  
dans le domaine économique. Au-delà de ça, je pense qu'il  
faudrait vous dire d'attendre les résultats du Sommet de  
Versailles, que pour ma part je n'ai pas d'idée à vous proposer,  
mais que le Président voudra peut-être vous faire un bref rapport  
de ses entretiens ici et ailleurs.

En anglais maintenant, je suppose.

This is one in a series of meetings that

President Mitterrand is having with the various participants in the Economic Summit which will take place in Versailles in early June. Since the President had already visited President Reagan and Prime Minister Suzuki and, I think had discussions with his European counterparts, I felt it fortunate that, as a representative of the Canadian government, I was able to benefit from the discussions he had in other capitals, or in other countries.

The agenda of the Summit is pretty well the same from year to year. We will obviously have to spend some time on macroeconomic questions, some time on trade problems, some time on north-south and on east-west problems.

I don't really feel that I can tell you more than that, except that there was an exchange of views and an expression of hope that this Summit would take the industrialized democracies as one step further towards the creating of a consensus, a consensus which will permit all of our countries and populations to tear ourselves free from the stagflation that all of us know, and which is causing not only economic but social problems in all our countries.

President Mitterrand has agreed to say a few words to you, and I now hand the microphone over to him.

Monsieur le Président.

M. FRANÇOIS MITTERRAND: L'une des premières visites que j'ai reçues à Paris après mon élection à la présidence de la République a été celle de monsieur le Premier ministre Pierre Elliott Trudeau. Non seulement nous avons, je l'espère, plaisir à nous revoir, puisque nous nous connaissions déjà, mais

surtout, l'objet de cette visite, c'était--puisque le Canada devait recevoir peu après le Sommet des pays industrialisés à Ottawa -- c'était une visite faite, d'ailleurs, dans chacun des pays participants, qui devait normalement conduire l'organisateur de la conférence à rencontrer ses partenaires. Geste de courtoisie et aussi utilité politique afin de préparer le mieux possible cette rencontre.

Je m'inspire de ce précédent lorsque je décide d'aller successivement dans les différents pays afin de préparer la conférence au Sommet de Versailles. J'irai bientôt en Grande-Bretagne; précédemment j'ai donc visité le Japon, l'Italie, les Etats-Unis d'Amérique, l'Allemagne. Aujourd'hui je suis au Canada et je remercie monsieur le Premier ministre de son accueil.

Ce type de rencontre ne donne pas matière à communiquer. Ce sont des éléments préparatoires, et nos deux pays n'entendent pas se substituer aux autres pour décider à leur place de ce qui sera commun au début du mois de juin prochain.

Cet élément préparatoire m'interdit d'aborder à fond les problèmes traités. Simplement, autour du rapport initial que je serai amené à faire, j'essaierai de cerner les quelques perspectives qui devraient normalement permettre aux sept pays en question non seulement d'envisager le long terme -- je veux dire les dix ou quinze années à venir-- mais aussi les mesures immédiates qui devraient nous permettre, fut-ce pas à pas, d'aller vers la maîtrise de l'économie mondiale, en tout cas, celle qui relève de nous-mêmes, et donc de hâter la sortie

de la crise.

A cet égard, un certain nombre de propositions seront faites de part et d'autre. Les sept pays, plus la Communauté européenne, qui se rassemblent dans ces sommets, dont je crois que le premier se tint -- ils n'étaient pas sept à l'époque -- à Rambouillet, qui se perpétuent d'année en année en allant d'une capitale à l'autre, ne sont pas une instance de décision et n'exercent pas un rôle de commandement suprême.

Chaque sommet est une consultation qui permet de dégager les grandes lignes d'une action aussi harmonieusement définie que possible. Le passé montre que cela n'est pas toujours très aisé, en raison des différences de points de vue, de situations et d'intérêts.

Cependant, ces sommets sont faits précisément pour rapprocher ces points de vue, ces intérêts et ces objectifs.

A Versailles, eh bien, on s'y appliquera comme on s'y appliquait naguère, à Ottawa et dans d'autres lieux, Tokyo, et caetera. Dans quelle mesure la nécessité sera-t-elle loi? Je l'ignore. J'ai l'intention, en tout cas, de poser quelques problèmes réels en termes aussi clairs que possible et de montrer que si, sans vouloir surmonter les différences d'appréciation et les différentes politiques qui s'expriment légitimement et démocratiquement dans chacun de nos pays, il est cependant une voie commune suffisamment large pour qu'on s'y avance ensemble.

L'une de ces voies -- je l'aperçois d'autant mieux que j'arrive de Tokyo -- est celle qui devrait nous permettre d'aborder l'époque qui s'ouvre, qui commence, qui

est caractérisée, comme vous le savez, par la formidable et rapide mutation technologique, cause -- ce n'est pas la seule--

mais l'une des causes du désordre actuel, puisque d'une industrie à l'autre, d'un pays à l'autre, très rapidement les données économiques et les rapports de forces changent, tandis que les variations économiques sont rarement suivies des variations sociales qui devraient normalement survenir.

Il se pose donc des problèmes humains considérables de réadaptation, de formation, pour que le progrès, si nécessaire, ne soit pas synonyme de chômage.

Je pense, en tout cas, que la France fera des propositions tendant à réduire autant que possible les tensions, et ça c'est le côté du pas à pas qui devrait permettre d'éviter les variations excessives dans l'évaluation des monnaies, un mouvement erratique dans lequel personne exactement ne se reconnaît, et qui devrait en même temps permettre à chacun de prendre ses responsabilités.

Tout cela se trouve inclus dans une vision générale du monde. Il s'agit de six pays d'Occident et du Japon, qui participent généralement d'une même explication et qui défendent un certain nombre de valeurs. Ce ne sont pas toujours les mêmes entre eux, mais par rapport à la marche de l'humanité, les points sont suffisamment nombreux pour être communs et justifier ce type de rencontres et cette confrontation d'intérêts qui, par rapport à la paix, par rapport à la guerre, par rapport au progrès ou, au contraire, par rapport au déclin, s'imposent à nous tous.

Alors, on en discute, sans oublier les exigences de l'événement. Il est évident que, dans une conférence de cette importance, il ne serait pas concevable de ne pas parler des relations de l'Est et de l'Ouest. De même que, à tout moment -- et je regrette que cela ne soit pas le cas davantage -- devrait être à l'esprit des dirigeants de ces pays l'obsédant problème des relations entre le Nord et le Sud.

Sur ces différents plans, j'ai pu observer que les positions des représentants du Canada et de ceux de la France avaient, il faut bien le noter, beaucoup de convergence. Ils ont une certaine conception de la vie, des hommes, de la société et du monde, sans oublier aussi des communautés de culture, qui permettent un langage élevé, et j'ai été personnellement très sensible aux prises de position, aux explications qui, pendant quelques heures très brèves, m'ont permis de confronter mes points de vue avec ceux de monsieur le Premier ministre Pierre Elliott Trudeau.

Voilà, nous continuerons, bien entendu. Nous avons pour cela nos représentants -- ils sont ici -- qui continueront de discuter avec leurs cinq autres partenaires, et puis j'élaborerai, je mettrai au point dans les semaines qui viennent le rapport introductif qui servira de base à la conférence de Versailles. Merci.

Vous savez, on ne fait pas une conférence de presse. Qu'est-ce que vous souhaitez? Non, ce n'est pas une conférence de presse. On est venu vous saluer comme ça parce que c'est normal; ça me fait plaisir de vous revoir un petit peu comme ça, mais on ne va pas beaucoup approfondir les questions maintenant.



L'HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU: Disons qu'on prend une question chacun.

M. FRANCOIS MITTERRAND: OUI, d'accord.

L'HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU: Tirez les premiers.

Q. Monsieur Trudeau, si vous le permettez, j'aimerais vous demander ... (inaudible)

L'HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU: J'espère qu'au Sommet de Versailles on tentera de dépolari ser le genre de question que vous vous appliquez à polariser, et qu'il ne s'agira pas pour nous de prendre parti pour ou contre les uns ou l'autre, mais, au contraire, d'essayer de trouver une sorte de consensus, d'accord qui nous permettra tous, les sept, plus ceux de la Communauté, de trouver une formule qui nous permettra tous d'améliorer la situation en ce qui concerne les taux d'intérêt.

Les Américains, vous vous le rappelez, nous avaient dit l'été dernier de montrer un peu de patience et que, si on attendait six mois, huit mois, par là, on verrait une amélioration sensible.

Eh bien, nous sommes tous déçus, je pense, les Américains les premiers, de ce que cela ne soit pas arrivé. Et je pense que la position du Canada n'est pas différente de celle des Européens dans ce domaine-là ou des Japonais et, je dirais même, de passablement d'Américains, à savoir, que nous voudrions des taux d'intérêt plus bas. Nous savons que l'interdépendance entre les pays que nous représentons est très forte et que nous ne pouvons pas gérer nos économies dans l'abstrait. Il faut que nous tenions compte des taux d'intérêt les uns des autres et, pour cette raison, nous serons du côté de ceux qui

enjoignent aux Etats-Unis non seulement d'avoir une politique fiscale et monétaire qui conduira, nous l'espérons, à des taux d'intérêt plus bas, mais surtout nous engagerons les autorités américaines à avoir une politique monétaire plus stable, moins imprévisible.

Alors, dans ce sens-là, nous avons le même intérêt que tous les autres pays industrialisés qui, à cause de ces hauts taux d'intérêt, subissent des fléchissements d'investissements d'où résultent des taux de chômage qui sont vraiment inacceptables.

M. FRANÇOIS MITTERRAND: A la même question, je répondrai: on peut facilement faire un dessin. Quels sont les grands problèmes qui nous sollicitent? Des problèmes internes aux participants de la conférence de Versailles, les relations commerciales, les taux d'intérêt et là, il faudrait donner à ce débat le titre d'une pièce de théâtre, disons: "Les taux d'intérêt, ou comment s'en débarrasser".

La réponse n'est pas connue d'avance. Il y a les relations de ces participants avec l'Est, l'Ouest et l'Est. Il y a les relations de ces participants avec le tiers monde, le Nord et le Sud. Et il y a le problème, d'une façon générale, de la crédibilité du monde auquel nous appartenons. Sera-t-il capable de dominer sa crise et d'offrir des perspectives qui paraîtront supérieures aux autres si nous voulons précisément porter avec nous les valeurs auxquelles nous nous référons?

Alors, voilà, le champ est vaste et notre pratique, notre méthode sera, elle, aussi concrète que possible.

C'est pourquoi j'ai employé l'expression du pas à pas. Le terrain est large; c'est un terrain assez meuble. Il faut bien assurer sa prise avant d'aller plus loin, mais il s'agit d'avancer, et non pas de rester sur place.

Q. (Inaudible)

M. FRANÇOIS MITTERRAND: Je vous ai déjà dit-- ce serait un contresens, mais je croyais avoir été clair -- que cela devait se situer dans le cadre d'un certain nombre de perspectives. Je vous en ai même précisé certaines dans ma première intervention. Donc, ne réduisez pas ce que je vous ai dit à mes derniers mots. Ce serait trop facile et cela risquerait d'être tout à fait inexact.

Ensuite, il ne s'agit pas... La conférence des Sept n'est pas un tribunal dans lequel on fait comparaître successivement les Américains pour leurs taux d'intérêt, les Japonais pour leurs exportations, les Allemands, les Anglais, les Français, et caetera. Ce n'est pas un tribunal.

C'est l'explication de responsables qui ont entre eux de bonnes relations, qui représentent des pays amis et qui ont, cependant, des divergences de vues et des confrontations d'intérêts très sérieux.

Alors, la façon dont vous posez le problème n'est pas du tout celle que je retiens.

Quant à ce qui ressortira de Versailles, on ne le saura qu'après, et le moment n'est pas venu ce soir, à Vancouver, de déclamer, afin de situer les personnages de la pièce, à savoir, dire si c'est une comédie ou une tragédie, ni quelle sera la fin du cinquième acte avant même d'avoir abordé le premier. Merci.



TRANSCRIPT OF REMARKS BY THE PRIME MINISTER AT THE CONVOCATION CEREMONY AT NOTRE DAME UNIVERSITY, SOUTH BEND, INDIANA, SUNDAY, MAY 16, 1982

---

TRANSCRIPTION DE L'ALLOCATION DU PREMIER MINISTRE LORS DE LA CÉRÉMONIE DE COLLATION DES GRADES À L'UNIVERSITÉ NOTRE-DAME, SOUTH BEND, INDIANA, LE DIMANCHE 16 MAI 1982

---

Mr. Chairman, Reverend Father President, Your Eminence, Members of the Clergy, Fellow Graduates, Ladies and Gentlemen et mes chers amis, et tout particulièrement ceux et celles ici qui m'ont salué par mon nom, et les autres là-bas qui arboraient la feuille d'érable, I am grateful for the honour which you are bestowing upon Canada and upon me today. With the other members of the class of '82, I shall be proud to call this university, my university.

It should not surprise you Mr. President that a Canadian should take a proprietary interest in Notre Dame. For it was in the 17th century that we sent the Jesuit explorer, Father Marquette, down here with instructions to discover this place and get it started. If, after that, we left you to your own devices, it was not through indifference, but because of our confidence in what you could achieve without further help from Canada.

However, now that I am an alumnus I promise to visit your campus at least as often as Father Hesburgh.

Joyful moments are too often dampened by solemn speakers. What I have to say today will certainly be sober stuff but it will not be unrelieved gloom. Oliver Edwards earned immortality when he said to Samuel Johnson: "You are a philosopher, Dr. Johnson. I have tried too in my time to be a philosopher; but, I don't know how, cheerfulness was always breaking in." For my part, Mr. President I am a realist but somehow optimism always keeps breaking out.

Occasions such as this, by their very design, are intended to place our lives in perspective. As does each one of you, I regard the future with a mixture of excitement and apprehension. Humanity is confronted with formidable challenges. Governments are perplexed in the face of those challenges.

Our times are "interesting", as the Chinese might say not only due to the sagging health of the industrialized societies but also because of the menacing confrontation between the two super-powers and the simple, terrible fear that we all could be caught up in a thermo-nuclear exchange.

Even among the members of the North Atlantic Alliance, we must contend with consistent strains that threaten our unity: the invasion of Afghanistan, martial law in Poland, turmoil in Central America. We perceive a growing and disturbing divergence of views between Europe and North America, and a belief that economic and military burdens are unequally shared.

In the face of such uncertainty our people are growing more apprehensive and more critical - more critical of their institutions and their leaders. Once again, people are taking to the streets in significant numbers to express their frustration and calling for measures that others in turn believe will only worsen the situation.

The United States has a special role to play in this dangerously disturbed and divided world; a role based on power and the responsible use of it. Super power, to be more precise, and super-responsibility. This burden places upon Americans an enormous weight, and it is not surprising that you have known moments of self-doubt and withdrawal. The health and vitality of our system and way of life is, ultimately, in your hands.

Our strength lies on our easy understanding of each other. We, your friends and allies, recognize that some decisions only the United States can take; equally, however, there are decisions that require consultation and a sharing of responsibilities. At the forthcoming Economic Summit, and elsewhere, we must make greater efforts to coordinate our policies to achieve economic recovery. And at the NATO Summit that follows, we must strive to reinforce the unity of purpose upon which this Alliance was founded.

As a Super-power, the United States has the responsibility of leadership and the means to exercise it. As allies we have a duty not only to support your leadership but also to ensure that your actions take account of the legitimate goals of the other members of the Alliance. As friends, we have a duty to hold up the looking glass in which you see yourselves.

So, I want today to discharge one of my responsibilities and hold up the looking glass for a short while. I want to speak about the need for greater understanding between East and West.

The mood of confrontation that exists today has given rise to an unprecedented level of public anxiety. Our fears are rooted in the perception that both sides may be prepared to contemplate using the ultimate weapon in order to achieve pre-eminence. We



are worried by the deployment of SS20s in Eastern Europe. But we are also worried about statements in the United States about the "survivability" of nuclear war, about "demonstration explosions" and first strike scenarios.

The two sides are increasingly isolated from each other. Scoring propaganda points has become more important than improving understanding. Each side is acting in ways which the other perceives to be threatening. There is a widening gulf of suspicion between East and West, and there is concern that we are finding ourselves in the midst of an ever-accelerating arms race.

The key to bridging this gulf lies not simply in armament or disarmament, nor in the numbers of nuclear warheads in the respective arsenals. It is to be found instead in the concept of security. Nations arm out of fear for their security and will disarm only if they are convinced that the threat to their security has diminished.

In their last conflict with a Western power the Soviets suffered the loss of some 20 million people. Perhaps because of that experience, the USSR harbours concepts of security that leave the rest of us feeling insecure. Even if one agrees that the Soviet Divisions in Eastern Europe are not in place to

threaten the West but rather as a check against internal dissent - a guarantee of Soviet hegemony - the fact remains that four million Warsaw Pact troops do pose a potential threat to Western Europe. We the West, being unwilling to match their forces with equal armies of our own must rely on nuclear forces to offset them.

This in turn, is not very reassuring to the Soviets. In much the same way that conventional forces in Eastern Europe pose a potential threat to Western Europe, our nuclear deterrent force is surely seen by them as potentially aggressive.

In recent years there have been many efforts to improve East-West security. In 1978 I enunciated a "strategy of suffocation". Since it takes years of research and testing to bring into use new instruments of destruction, in essence my strategy called for the suppression of these developments in the laboratory. This was never intended to mean that any country should unilaterally pursue this strategy. For it to be workable, it entails multilateral agreement to bring it into effect.

In the absence of a positive response from any quarter, the Canadian Government subsequently endorsed NATO's "two track" approach - seeking to improve our defensive position by preparing to

introduce new intermediate range weapons in Europe, while at the same time pursuing arms reduction negotiations. It was in this context that Canada, despite considerable domestic pressure, undertook to negotiate an agreement allowing the testing of cruise missiles in our territory.

It is a sad reflection on the difficulties inherent in arms reductions that there had to be progress along the track which leads to the introduction of new weapons before movement could begin along the negotiating track.

Clearly, the key to achieving meaningful Soviet participation in arms reduction schemes will lie in demonstrating ways in which they will benefit them. What is needed is more than mere book keeping and auditing. We must also convince each other that our intentions are what we say they are.

This cannot be done by isolating ourselves or isolating the Soviets on every political, social and economic issue. We must speak to each other, not just occasionally, and not just between leaders. In short, we must recognize that the USSR is a Super-power; that it has strategic interests and the might to protect those interests. Only then will we be able to come to a mutual understanding about the desirability of arms reductions.

When we set out to achieve that goal we will need to follow two guidelines.

First, a balance of forces is a necessary objective, but not a sufficient one. For if we reduce our arsenals considerably, to roughly equal strength and then immediately turn around and make the rest of our arms faster, more accurate and more difficult to detect, it will not take long to upset the balance.

Therefore, in this day of rapid technological advance, a mere balance, whether at a high level or moderate level, is inherently unstable. The real attraction in arms control lies not only in achieving a balance but in setting parameters within which balance can be verified and maintained.

Second, since the major source of pressure exercised by the Soviets on the global balance of power derives from their military strength, the West should negotiate arms control and disarmament with single-minded determination. The Soviets threaten us militarily; not culturally, not politically and certainly not economically. Consequently, we should not seek to link non-military objectives with disarmament.

Of course there are many important issues that we would like to settle with members of the Warsaw Pact and, particularly, with the Soviet Union. These include fundamental human issues such as the rights of Jews and dissidents to emigrate, the promotion of sporting and cultural ties and the negotiation of economic agreements. However, important as these issues are, they must not be allowed to undermine our main objective: an early completion of arms control negotiations. Any departure from that principle, any attempt to impose our values on the other super-power or to settle other scores can only heighten their belief that we are not serious about peace.

There should be no debate about the paramount importance of bringing under control a threat to the human race.

There should be no question that such control requires communication and understanding between those who can exercise the threat.

Arms control is demonstrably a matter of mutual interest, and the contribution it makes to stability and survival should outweigh all other considerations.

I am not asking the super-powers to love each other or even to trust each other. Just to talk to each other because they each have an equal interest in preventing the calamity that unfortunately has ceased to be unthinkable.

Happily, the improvements in technology offer possible solutions. Trust is no longer a sine qua non in achieving international stability. Methods of verification have become startlingly accurate.

It was the politicians who doubted the validity of the ill-fated SALT II treaty. Scientists, technicians and military men were satisfied that within acceptable limits it was verifiable. With such treaties confidence can improve to the point where more effective measures of verification can be contemplated. And if this means that we will eventually be led to inspect each other's laboratories, so much the better!

The long parade of eminent military and scientific personalities - in both camps - who have devoted their lives to perfecting systems of mass destruction and who now cry for an end to isolation and the beginning of dialogue, are proof enough that the politicians had better start listening.

Many were deeply disappointed when your Congress failed to ratify the SALT II Treaty. We have not been greatly heartened by the results to date in the discussions of controls on intermediate range weapons which began last November in Geneva.

For this reason I welcome the prospect of a summit meeting between President Reagan and President Brezhnev. I am encouraged by President Reagan's announcement a week ago that the United States proposes negotiations with the Soviet Union at the end of June on the reduction of strategic weapons. I welcome this START.

I am certain that these steps will reassure your friends and begin to restore cohesion to our Alliance.

Let us accept the challenge to take bold initiatives. Let us pledge that we will not be the ones to start a war. Let us again seek agreement to suffocate horrifying new weapons in the laboratory. Let us develop new approaches to arms control.

Americans, have confidence in your strength. You are strong in yourselves, and strong in your friends. Strength dares! Let there be a new beginning in the relationship between East and West.

ALLOCUTION DU PREMIER MINISTRE LORS DE LA CÉRÉMONIE DE COLLATION  
DES GRADES À L'UNIVERSITÉ NOTRE-DAME, SOUTH BEND (INDIANA), LE  
DIMANCHE 16 MAI 1982

---

REMARKS BY THE PRIME MINISTER AT THE CONVOCATION CEREMONY AT  
NOTRE DAME UNIVERSITY, SOUTH BEND, INDIANA, SUNDAY, MAY 16, 1982

---

(traduction)

Monsieur le Président, Révérend Père, Éminence,  
membres du clergé, confrères diplômés, mesdames, messieurs  
et chers amis, tout particulièrement ceux et celles ici qui  
m'ont salué par mon nom, et les autres là-bas qui arboraient  
la feuille d'érable,

L'honneur que vous me faites aujourd'hui est en même  
temps un hommage au Canada, et je vous en suis profondément  
reconnaissant. Comme les autres diplômés de la promotion 1982,  
c'est avec fierté que je parlerai désormais de votre institution  
comme de mon université.

Qu'un Canadien réclame quelque droit de propriété  
sur Notre-Dame ne devrait pas vous surprendre, Monsieur le  
Président, car c'est nous qui, dès le XVIIe siècle, avons  
envoyé ici un jésuite, le père Marquette, avec mission  
d'explorer votre région et de la mettre sur la carte. Et  
si nous vous avons assez tôt abandonnés à votre sort, ce  
n'était pas par manque d'intérêt, mais simplement parce que  
nous étions convaincus que vous pouviez accomplir de grandes  
choses sans l'aide du Canada.



Mais désormais, à titre de diplômé de cette université, je vous promets de revenir visiter votre campus au moins aussi souvent que le père Hesburgh.

Il serait dommage de gâcher un si joyeux moment par des discours solennels. Aussi bien j'essaierai de vous tenir des propos sobres, mais ils ne seront malheureusement pas dépourvus d'une certaine gravité. Il me revient d'ailleurs en tête les propos immortels qu'Oliver Edwards adressait à Samuel Johnson : "Vous êtes philosophe, docteur Johnson. J'ai tenté moi aussi d'être philosophe à mes heures mais, je ne sais trop pourquoi, je cédaï tout le temps au goût d'être joyeux." Pour ma part, Monsieur le Président, je suis un réaliste mais, je ne sais trop pourquoi, l'optimisme finit toujours par prendre le dessus.

Des moments comme ceux-ci se prêtent, par leur nature même, à une mise en perspective de nos vies. Et comme chacun de vous, j'envisage l'avenir avec un mélange d'espoir et d'appréhension. L'humanité fait face à des problèmes inouïs, et les gouvernements sont perplexes devant ces nouveaux défis à relever.

Comme diraient les Chinois : nous vivons des temps "intéressants" non seulement parce que la santé des sociétés industrialisées est chancelante, mais parce qu'il y a aussi menace de confrontation entre les deux superpuissances et que cela suscite chez nous la crainte viscérale de devenir tous victimes d'un affrontement nucléaire.

Même entre membres de l'Alliance de l'Atlantique nord, nous faisons face à des tensions persistantes qui menacent notre unité, comme l'invasion de l'Afghanistan, la loi martiale en Pologne et les troubles en Amérique latine. D'inquiétantes divergences de vues entre l'Europe et l'Amérique du Nord continuent de s'affirmer, et de plus en plus on est d'opinion que les fardeaux économiques et militaires ne sont pas équitablement partagés.

Confrontés à toutes ces incertitudes, nos populations deviennent plus inquiètes, et plus critiques envers leurs institutions et leurs dirigeants. Une fois de plus, les gens descendent en masse dans la rue pour exprimer leur frustration et réclamer des mesures qui, selon d'autres, ne feraient qu'aggraver la situation.

Les États-Unis ont un rôle spécial à jouer dans ce monde dangereusement inquiet et divisé, un rôle fondé sur le pouvoir et l'usage responsable du pouvoir. Pour être précis, votre pays est une superpuissance qui hérite du même coup de superresponsabilités. Le poids de ces responsabilités est écrasant, et il n'est pas étonnant que vous soyez tentés par le doute et le goût de vous retirer. La santé et la vitalité de notre système et de notre mode de vie reposent, en définitive, entre vos mains.

Notre force repose, par ailleurs, sur une saine compréhension réciproque. A titre d'amis et d'alliés, nous reconnaissons que seuls les États-Unis peuvent prendre certaines décisions qui s'imposent. Mais de la même façon, il existe des décisions qui requièrent consultation et partage des responsabilités. Au prochain Sommet économique, comme ailleurs, nous devons déployer de plus grands efforts pour coordonner nos politiques de redressement économique. Et au sommet de l'OTAN, nous devons nous efforcer de raffermir la volonté commune qui donna naissance à l'Alliance.

Comme superpuissance, les États-Unis ont la responsabilité et les moyens d'exercer leur leadership. Et en tant que vos alliés, nous avons de notre côté l'obligation

non seulement d'accepter votre leadership mais également de nous assurer que vos actions tiennent compte des intérêts légitimes des autres partenaires de l'Alliance. En tant que vos amis, nous avons le devoir de vous tendre un miroir où vous puissiez vous regarder en face.

Je veux aujourd'hui m'acquitter d'une de mes responsabilités en tenant un instant le miroir sous vos yeux. Je veux vous parler du besoin de rétablir le dialogue entre l'Est et l'Ouest.

L'atmosphère de confrontation qui prévaut aujourd'hui a provoqué dans les masses une angoisse sans précédent. Nos craintes s'inspirent d'une conviction de plus en plus répandue que les deux camps sont prêts à envisager l'emploi de l'arme ultime pour s'assurer la prééminence. Nous sommes inquiets du déploiement des SS-20 en Europe de l'Est. Mais nous sommes également inquiets de certaines déclarations faites aux États-Unis sur la "possibilité de survivre" à une guerre nucléaire, sur les "explosions exemplaires" et sur les "scénarios" du premier attaquant.

Les deux parties sont de plus en plus isolées l'une de l'autre. La guerre de propagande a pris le pas

sur la recherche d'une plus grande compréhension. Chaque partie pose des gestes que l'autre juge menaçants. La méfiance s'installe chaque jour davantage entre l'Est et l'Ouest. Et on craint véritablement une relance de la course aux armements.

Ce ne sont ni l'acquisition de nouvelles armes, ni le désarmement, ni la quantité d'ogives nucléaires accumulée dans chaque camp, mais bien plutôt l'idée de sécurité qui favorisera le rapprochement entre les deux parties. Les nations s'arment parce qu'elles craignent pour leur sécurité, et elles ne consentiront au désarmement que lorsqu'elles seront convaincues que la menace qui planait sur leur sécurité s'est amoindrie.

Au cours du dernier conflit qui l'a opposée à une puissance de l'Ouest, l'URSS a perdu quelque vingt millions des siens. C'est peut-être en raison de cette expérience que les Russes entretiennent une notion de la sécurité qui suscite chez nous tous un sentiment d'insécurité. Même si l'on admet que les divisions soviétiques cantonnées en Europe de l'Est ne sont pas là pour menacer l'Ouest, mais bien plutôt pour prévenir les dissensions internes et garantir l'hégémonie soviétique, il n'en reste pas moins que la présence de quatre millions

de soldats des pays du Pacte de Varsovie constitue en soi une menace potentielle pour l'Europe de l'Ouest. Nous, de l'Ouest, ne sommes pas disposés à lever des armées qui fassent contrepoids à ces effectifs, et c'est pourquoi il nous faut nous en remettre à la force nucléaire pour les neutraliser.

Or, cela n'est pas très rassurant pour les Soviétiques. De même que les contingents militaires déployés en Europe de l'Est font planer une menace éventuelle sur l'Europe de l'Ouest, de même les Soviétiques doivent considérer comme potentiellement agressive notre capacité de dissuasion nucléaire.

De nombreux efforts ont été faits, ces dernières années, pour améliorer la sécurité entre l'Est et l'Ouest. J'ai formulé en 1978 une stratégie dite "d'asphyxie". Comme la mise en service de nouveaux instruments de destruction exige des années de recherche et de mise au point, cette stratégie proposait essentiellement la suppression de ces travaux au stade même du laboratoire. Cela n'a jamais signifié qu'un pays, quel qu'il soit, devrait agir unilatéralement de la sorte. Pour qu'une telle stratégie ait quelque chance de succès, il faut, en effet, que toutes les parties intéressées conviennent de la mettre en oeuvre.

Aucun des protagonistes n'ayant réagi favorablement à notre proposition, le gouvernement canadien a par la suite décidé d'appuyer "l'approche à deux voies" de l'OTAN, qui consiste à améliorer notre capacité de défense en nous préparant à mettre en place de nouvelles armes de portée intermédiaire en Europe, tout en poursuivant parallèlement les négociations sur la réduction des armements. C'est dans ce contexte que le Canada a entrepris de négocier, en dépit d'une forte opposition intérieure, une entente permettant l'essai de missiles de croisière sur notre territoire.

Que nous ayons été obligés d'avancer d'abord sur la voie qui mène à l'implantation d'armes nouvelles avant de commencer à progresser sur la voie des négociations en dit malheureusement très long sur les difficultés inhérentes à la réduction des armements.

Il est donc évident que le moyen le plus efficace de convaincre les Soviétiques de participer sérieusement à des plans de réduction des armements est de leur faire voir les avantages qu'ils en retireraient pour eux-mêmes. Il nous faut dépasser les simples opérations de comptabilité et de vérification, pour nous convaincre mutuellement que nos desseins sont véritablement ceux que nous proclamons.

Mais nous n'atteindrons jamais ce but en repensant en vase clos, et sans nous soucier des Soviétiques, toutes nos préoccupations politiques, sociales et économiques. Nous devons renouer le dialogue avec eux, non pas seulement à l'occasion, ni uniquement entre chefs d'État. En un mot, nous devons reconnaître que l'URSS est une superpuissance, et qu'elle a des intérêts stratégiques et la puissance voulue pour les défendre. C'est uniquement ainsi que nous parviendrons à nous entendre sur l'opportunité d'une réduction des armements.

Lorsque nous serons prêts à poursuivre cette fin, nous devons nous laisser guider par deux principes.

Premièrement, l'équilibre des forces est un objectif nécessaire, mais il n'est pas suffisant. Car si, de part et d'autre, nous réduisons nos armements de façon marquée pour nous retrouver avec des forces de frappe à peu près égales, mais que, par ailleurs, nous nous appliquons aussitôt à rendre les armes qui nous restent plus rapides, plus précises et plus difficiles à détecter, l'équilibre sera vite rompu.

A notre époque de progrès techniques rapides, un simple équilibre, qu'il se fasse à un niveau élevé ou à un



niveau plus modéré, demeure donc fondamentalement instable. Ce qui poussera véritablement à limiter les armements, ce n'est pas l'atteinte d'un quelconque équilibre, mais la définition des paramètres qui présideront à sa vérification et à son maintien.

Deuxièmement, étant donné que la principale source de la pression exercée par l'URSS sur l'équilibre mondial du pouvoir réside dans sa puissance militaire, l'Ouest devrait mettre toute sa détermination à négocier la limitation des armements et le désarmement. Les Soviétiques nous menacent sur le plan militaire; ils ne nous menacent ni culturellement, ni politiquement, et encore moins économiquement. Nous ne devrions donc pas chercher à lier des objectifs non militaires à la question du désarmement.

Il y a, bien sûr, nombre de questions importantes que nous aimerions régler avec les pays membres du Pacte de Varsovie et, en particulier, avec l'Union soviétique. Je pense, par exemple, aux problèmes humains fondamentaux tels que le droit des Juifs et des dissidents à émigrer, à la promotion des échanges sportifs et culturels, et à la négociation d'accords économiques. Aussi importantes que soient ces questions, nous devons toutefois veiller à ce qu'elles n'entravent pas notre objectif essentiel, soit la conclusion

à bref délai de négociations sur la limitation des armements. Toute déviation par rapport à ce principe, toute tentative d'imposer nos valeurs à l'URSS ou de mêler les problèmes ne pourra que renforcer sa conviction que nous ne sommes pas sérieux lorsque nous parlons de paix.

On ne saurait nier la nécessité fondamentale de contenir une course aux armements qui menace la survie du genre humain.

On ne saurait contester que, pour arriver à contenir cette menace, il faut absolument que ceux qui peuvent exercer pareil pouvoir d'anéantissement se comprennent.

On peut, par ailleurs, démontrer que la limitation des armements est une question d'intérêt mutuel. Et son importance pour le maintien de la stabilité, voire la survie de l'humanité, devrait primer toute autre considération.

Je ne demande pas aux superpuissances de s'aimer, ni même de se faire mutuellement confiance. Je leur demande seulement de se parler, parce qu'elles ont un même intérêt à prévenir une calamité qui a malheureusement cessé d'être impensable.

Heureusement, les améliorations techniques nous offrent des possibilités de solutions. La confiance n'est plus une condition indispensable à la stabilité internationale. Les méthodes de vérification sont devenues étonnamment précises.

Ce sont les hommes politiques qui doutaient de la validité du malheureux traité dit SALT II. Les hommes de science, les techniciens et les militaires étaient convaincus que, dans des limites acceptables, il était vérifiable. Les traités de ce genre peuvent améliorer la confiance au point où il devient possible d'envisager des mesures de vérification plus efficaces. Et si cela nous amène éventuellement à visiter mutuellement nos laboratoires, alors tant mieux !

Si l'on se fie d'ailleurs au très grand nombre de militaires éminents et de personnalités scientifiques des deux camps qui ont consacré leur vie à perfectionner des systèmes de destruction massive et qui réclament aujourd'hui la fin de l'isolement et le début du dialogue, il faut conclure que nos politiciens feraient bien de commencer à écouter.

Nombreux sont ceux qui ont été profondément déçus lorsque le Congrès américain a refusé de ratifier le second traité de limitation des armes stratégiques. Nous n'avons pas été tellement encouragés jusqu'ici par les résultats des discussions entamées à Genève, en novembre dernier, sur la limitation des armes de portée intermédiaire.

Voilà pourquoi je me réjouis à la perspective d'une rencontre au sommet entre les présidents Reagan et Brejnev. Je suis aussi encouragé par la proposition faite il y a une semaine par M. Reagan, à savoir que les négociations entre les Etats-Unis et l'Union soviétique sur la réduction des armes stratégiques débutent à la fin du mois de juin. J'accueille avec joie l'opération START.

Je suis certain que ces démarches rassureront vos amis et contribueront à donner une nouvelle cohésion à notre Alliance.

L'histoire nous met au défi de prendre des initiatives courageuses. Osons prendre l'engagement de n'être pas les premiers à déclencher la guerre. Cherchons de nouveau à nous entendre pour étouffer dans l'oeuf, dès le stade du laboratoire, la création de nouvelles armes terrifiantes. Inventons de nouvelles façons d'envisager la limitation des armements.

Vous, les Américains, ayez confiance en votre force. Cette force, vous la tirez de vous-mêmes, mais aussi de vos amis. Et la force permet l'audace. Que, sous le signe de cette audace, s'amorce très bientôt un nouveau départ dans les relations entre l'Est et l'Ouest.



## WHAT IS THE SUMMIT?

Economic Summit meetings began in 1975 on the initiative of the French President and have met yearly since then. These meetings bring together the Heads of State and Government of the seven major industrialized democracies — Canada, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Japan, the United Kingdom and the United States of America. The President of the Commission of European Communities also participates (as does the Community Presidency) in discussions of matters over which the Community has competence for the European participants. Previous Summits were held in Rambouillet (1975), Puerto Rico (1976), London (1977), Bonn (1978), Tokyo (1979) and Venice (1980). The Ottawa Summit held on July 20 and 21, 1981 concluded the first cycle of Summits.

Summits form part of a broader network of consultations and cooperation aimed at dealing with increasingly difficult and serious international economic developments. The meetings of the Summit countries are the most important single element in these continuing consultations because of the size and importance of the economies of the Summit countries — individually and combined. Together, they account for over half the world's production of goods and services, and 80% of the production of the industrialized world. Because of their importance both economically and politically, actions taken by these countries have profound effects on the whole world community.

Summits have not produced quick or dramatic solutions to underlying economic problems. Rather, they have enabled the Leaders of the industrialized economies to gain a deeper appreciation of the extent to which their economies are linked, to pursue a more coordinated (and effective) response and to generate new policy initiatives. Summits have brought key leaders together in a group that is powerful enough to have an important voice in developments in the world yet small enough to make open and direct discussions possible.

All Summits have emphasized the interrelationship of world problems. Economic growth, employment, inflation, energy and the maintenance of a liberal trading environment are all facets of an interdependent world economy. Summits recognize the close connection between the prosperity of the industrialized countries and the developing world. The focus of Summits has shifted from year to year, reflecting the most pressing preoccupations at the time.

Canada has benefitted from being a member of the Summit group. Our participation at the table with the other major players has given us a voice in shaping policies with important consequences to Canada. It has enabled us to

ensure that decisions taken on new or changed approaches to economic problems reflect Canadian concerns and that we are not obliged to respond to situations from whose making we were excluded. The outcome of the Summit, usually reflected in a joint communiqué or declaration, can be very important in showing the world not only the course the Summit countries intend to follow but also their determination to act in a coordinated manner with common goals and policies.

## LA RAISON D'ÊTRE DES "SOMMETS"

C'est en 1975 qu'à l'initiative du président de la République française ont débuté les sommets économiques qui, depuis lors, réunissent tous les ans les chefs d'État et de gouvernement des sept principales démocraties industrialisées du monde: Allemagne fédérale, Canada, États-Unis, France, Italie, Japon et Royaume-Uni. Le président de la Commission des communautés européennes (de même que le président en exercice de la Communauté) participe aux discussions sur les sujets du ressort de la Communauté. Le Sommet d'Ottawa tenu les 20 et 21 juillet 1981 a marqué la fin d'un premier cycle de sommets, succédant à ceux de Rambouillet (1975), Porto Rico (1976), Londres (1977), Bonn (1978), Tokyo (1979) et Venise (1980).

Ces rencontres font partie d'un vaste programme de consultations et de concertations rendues nécessaires par les difficultés de plus en plus sérieuses de l'économie mondiale. En raison même de l'importance individuelle et globale des économies des pays participants, les réunions au sommet constituent la pièce maîtresse de ce mécanisme permanent de délibération. Ensemble, ces pays fournissent plus de la moitié de la production mondiale de biens et de services, et 80% de celles des pays industrialisés. En outre, du fait même de leurs incidences économiques et politiques, les actions qu'ils entreprennent ont de profondes répercussions sur la communauté internationale.

Les sommets n'apportent pas de solutions miracles aux problèmes économiques fondamentaux. Ils permettent par contre aux dirigeants des pays intéressés de faire le point sur l'interdépendance toujours plus poussée de leurs économies, de chercher des réponses mieux harmonisées et plus efficaces aux difficultés communes et d'élaborer des lignes de conduite inédites. Si le groupe de dirigeants que rassemblent ces sommets est assez imposant pour que sa voix influe sur le cours des événements à l'échelle du monde, il est par contre suffisamment réduit pour permettre des discussions franches et ouvertes.

Tous les sommets ont fait ressortir la connexité des problèmes mondiaux. Croissance économique, emploi, inflation, énergie, maintien du libéralisme commercial sont autant de facettes d'une économie mondiale essentiellement interdépendante, de même que le sont la prospérité des pays industrialisés et celle des pays en développement. D'un sommet à l'autre, diverses questions ont fait l'objet d'un examen prioritaire, reflétant les préoccupations les plus pressantes du moment.

Ces sommets offrent au Canada la possibilité de participer avec six de ses principaux partenaires commerciaux à l'élaboration de lignes de conduite qui influent de façon marquée sur son évolution. Il assure ainsi que les



stratégies qui sont mises au point pour vaincre les difficultés économiques tiennent compte des préoccupations canadiennes et ne se traduisent pas pour nous par de simples réactions à des décisions prises à notre insu.

Généralement diffusées sous forme de déclaration conjointe ou de communiqué conjoint, les conclusions des sommets peuvent revêtir une grande importance, non seulement du fait qu'elles indiquent au reste du monde la voie dans laquelle ont décidé de s'engager les pays membres, mais également leur détermination à agir en toute collaboration vers des buts et un dessein communs.



## PREVIOUS SUMMITS

### Rambouillet Summit, November 1975

Following the failure of the IMF in the summer of 1975 to reach agreement on how to approach the major international monetary issues of the day (exchange rates, quotas, role of gold), the French President proposed a Summit meeting to resolve these issues on the grounds that the economic problems facing the western industrialized world were in large part caused by an unstable international monetary system. This original proposal evolved into a broader concept of how to approach the coordination of economic policies among the major industrialized democracies. A meeting was accepted as timely by the six participants (USA, Japan, FRG, France, UK and Italy) given the pressing need to bring about recovery from the worldwide recession and its concomitants of high unemployment, declining world trade and, paradoxically, severe inflation.

At Rambouillet, economic recovery was therefore established as a primary goal. The participants expressed their determination to extricate their countries from recession and restore stable economic growth through compatible and complementary national policies. More specifically, the Summit generated the necessary political impetus which permitted resolution of the outstanding issues of international monetary reform and also led eventually to the negotiation of a consensus among the Rambouillet six and Canada aimed at limiting costly export credit competition.

The general reaction to the Rambouillet Summit was that it had been an important step in furthering international economic cooperation. Canada did not participate in the Rambouillet Summit.

### Puerto Rico Summit, June 1976

This was the first Summit at which Canada participated. The main objective of the Puerto Rico Summit was seen as achieving a consensus on the goal of sustaining stable economic expansion in a manner which would reduce the continuing high levels of unemployment without adding to inflationary pressures. As at Rambouillet, the Puerto Rico Summit provided a timely opportunity for western Leaders to address the broader issues of political and economic cooperation. While no specific new decisions were taken for dealing with mutual economic problems, the communiqué set out a renewed commitment to approach common economic problems with a common purpose and to work towards mutually consistent economic strategies.

London Summit, May 1977

The third Summit introduced President Carter to the concept of Summitry and to the concerns of some of his industrialized partners about United States policies. For the first time the European Communities were represented at the table.

As at previous Summits, the main preoccupation at Downing Street was with the state of economic recovery. Earlier Summits had been premised on the growing interdependence of national economies and the need to take concerted action in addressing pressing economic problems. The London meeting, however, reflected an increased recognition of the fundamental structural changes taking place in the world economy and concern over the deeper social and political implications which the resultant economic strains posed for the industrialized democracies.

Bonn Summit, July 1978

At Bonn, the means of achieving adequate non-inflationary economic growth remained the central issue. The strategy to achieve this end was given more definition than at previous Summits. There was also growing recognition by the time of the Bonn Summit that the problems besetting the world economy were to a considerable extent long-term and structural rather than cyclical in nature.

As a first step Summit participants endorsed the "concerted action" programme which OECD ministers had agreed to just previously. In brief, this called for:

- a) an expansion of domestic demand by certain OECD countries;
- b) maintenance of an open market-oriented economic system;
- c) cooperation with LDCs towards increased trade, investment and development assistance flows, and cooperation in the energy field;
- d) strengthened energy policies in all member countries to reduce their dependence on imported oil and to increase energy supplies;
- e) close cooperation among member countries to counter disorderly conditions in exchange markets.

At Bonn the Summit countries then undertook a package of more specific commitments to give effect to concerted action. These commitments were seen as mutually supportive steps which would have been difficult for governments to take unilaterally.

As a further elaboration of the OECD "concerted action" programme, Summit participants agreed: to review their energy policies with a view to speeding up their implementation; that further development of nuclear power was indispensable and that the slippage in the execution of nuclear power programmes must be reversed. It was also agreed that coal should play an increasingly important role and that new and renewable energy sources, as well as existing ones, should be developed and made more efficient.

In the North/South area participants pledged themselves to provide increased funds to the concessional window of the World Bank (International Development Association (IDA) to permit its lending to rise annually in real terms.

It was also suggested that the World Bank explore ways to make its activities in the energy field more responsive to the needs of the least developed countries. An examination of the possibility of financing hydrocarbon exploration was particularly stressed.

#### Tokyo Summit, June 1979

Of the list of problems plaguing the world economy prior to the Tokyo Summit, the most pressing were the threat of a worldwide recession, continuing and reaccelerating rates of inflation, a recent OPEC price hike and high unemployment.

At Tokyo, Summit leaders chose to focus primarily on energy and inflation. Energy developments (problems of both cost and supply) were seen to have compounded the inflation problem and limited the potential for growth even further. The 1979 oil price increase was viewed as reversing much of the progress that had been made in improving the worldwide balance-of-payments picture.

At previous Summits the focus of attention was on demand management policies, and particularly on the need for greater coordination of such policies. Unlike previous Summits, the Leaders at Tokyo focussed to a far greater extent on the need for macro-economic policies aimed at promoting structural adjustment. This new emphasis on increasing productivity and the promotion of the more efficient use of labour and capital was seen to require greater emphasis on a medium term focus.

At Tokyo, Canada along with other Summit participants agreed on a common strategy to attack the problems of inflation, higher oil prices and oil shortages. It was agreed that the most urgent tasks were to reduce oil consumption and to hasten the development of other energy sources. In the context of the general strategy, each participating country agreed to specific import goals in order to reduce the use of oil. Plans were announced to set up a high level representative body to review their individual progress toward meeting their commitments.

In addition, agreements were reached on: the establishment of a register of international oil transactions to slow the spot market's price spiral; expansion of the use of non-oil energy sources; measures to speed up the development and commercial application of new energy technologies; the need to improve the long term productive efficiency and flexibility of participants' economies; the need to implement the agreements reached in the Tokyo Round; the need to fight protectionism and strengthen the GATT; the need for the flow of financial resources to the LDCs to increase; the need to take particular account of the poorest countries in aid programmes; the need to cooperate with LDCs in overcoming hunger and malnutrition; and the need to help LDCs to exploit their energy potential.

#### Venice Summit, June 1980

The main economic focus at Venice was on problems related to price and supply of energy, and their implications for inflation and the level of global activity as a whole.

The major results of the Summit were:

- a) an agreement on a 10-year strategy to break the link between economic growth and oil consumption (with emphasis on the pricing mechanism), reduction in oil imports and the development of alternative sources, notably coal and nuclear power;
- b) an agreement on the need to respond to acute problems of the Third World, notably energy development in non-oil developing countries through a call for a study of an IBRD affiliate for energy development. Greater emphasis was also placed on food aid, and the Heads of Government called for a review of "aid policies and procedures and other contributions to developing countries", to be prepared by Personal Representatives with their conclusions brought forward at the Ottawa Summit.

There was also a recognition at Venice of the growing importance of the recycling problem and the need for an expansion of the role of the IMF and IBRD in this regard.

The Venice Summit also had a significant political dimension, which was a relatively new element. While economic issues remained the principal focus, international developments, particularly Afghanistan and its effects on East-West relations, were discussed as participants exchanged views on their individual perceptions of the crisis and sought to improve coordination of their approaches.

#### Ottawa Summit, July 1981

At this first Summit hosted by Canada, - and the last in the first cycle of Summits - four countries (USA, France, Japan and Italy) as well as the European Community were represented by new leaders. While the two preceding Summits had focussed almost exclusively on energy, the Ottawa Summit dealt in depth with a number of issues in addition to energy such as macro-economic policy, trade, relations with developing countries, East West relations as well as political issues.

The context in which the Summit was held was one of continuing economic difficulty. Faced with persistent inflation, low growth, rising unemployment, balance of payments deficits and high interest rates, the Summit countries therefore gave highest priority to the macro-economic situation and the linked problems of inflation and unemployment. The fight against inflation was seen as a necessary condition for sustained growth and increased employment. Emphasis was also placed on restraint in public borrowing and monetary growth as well as on the desirability of minimizing the volatility of interest and exchange rates. The need to take account of the effects on others of the policies pursued nationally was recognized. The discussion also focussed on longer-term strategies, due to the structural nature of the economic problems being encountered.

The trade discussion was particularly fruitful. Summit leaders reaffirmed their strong commitment to maintaining liberal trade policies and to resisting protectionist pressures. They welcomed the initiative for the 1982 Ministerial meeting of GATT and endorsed efforts to reach agreement on reducing subsidy elements in official export credit schemes.

Largely due to Canadian initiative, a substantial portion of the Ottawa Declaration was devoted to the problems of developing countries. The willingness of Summit countries to cooperate with them and in particular, to participate in preparations for a mutually acceptable process of Global Negotiations was emphasized. There was agreement to maintain substantial and in some cases growing levels of official development assistance (with the major portion for the poorest); to increase resources for food production; and to seek to work with oil producers to finance development (especially in the energy sector) in non-oil developing countries.

East-West relations were also a subject of concern at Ottawa, given the military build-up of Soviet military power and the continuing occupation of Afghanistan by Soviet forces. Summit leaders agreed on the need to ensure that economic policies were compatible with political and security objectives and undertook to consult to improve the system of controls on trade in strategic goods and related technology with the USSR.



## LES SOMMETS PRÉCÉDENTS - BREVE RÉTROSPECTIVE

Rambouillet, novembre 1975

Au cours de l'été 1975, le FMI ne peut en arriver à une entente sur la façon d'aborder les grandes questions monétaires internationales de l'heure: taux de change, quotas, rôle de l'or. À la suite de cet échec, le président de la France proposa une réunion des chefs d'État pour tenter de trouver des solutions, en partant de l'hypothèse que les difficultés économiques que connaît le monde occidental industrialisé sont largement causées par un système monétaire international instable. La proposition originale prit de l'ampleur et porta sur la coordination des politiques économiques des grandes démocraties industrielles. Les six participants - État-Unis, Japon, R.F.A., France, Royaume-Uni et Italie - jugèrent qu'une rencontre était opportune, étant donné l'urgence d'une reprise pour sortir de la récession mondiale et de ses séquelles: chômage élevé, commerce mondial en perte de vitesse et, paradoxalement, inflation grave.

À Rambouillet, on fit de la relance économique un objectif prioritaire. Les participants se dirent déterminés à sortir leurs pays de la récession et à restaurer la croissance économique stable par le moyen d'orientations compatibles et complémentaires. Plus précisément, le Sommet donna l'impulsion politique qu'il fallait pour résoudre les questions en suspens de la réforme monétaire internationale et déboucha sur la négociation d'un accord entre les six de Rambouillet et le Canada, accord limitant la concurrence des coûteux crédits à l'exportation.

Ce Sommet fut généralement considéré comme un pas très positif vers le resserrement des liens économiques internationaux. Le Canada n'était pas présent à cette réunion.

Porto Rico, juin 1976

Ce fut la première rencontre au sommet à laquelle le Canada prit part. On a considéré que l'objectif principal du Sommet de Porto Rico avait été de s'entendre sur la nécessité de maintenir l'expansion économique stable afin de réduire les taux de chômage continuellement élevés, sans ajouter aux pressions inflationnistes. Comme à Rambouillet, les chefs d'État occidentaux réunis à Porto Rico profitèrent de l'occasion pour évoquer les grandes questions de la coopération politique et économique. Ils ne prirent pas de décisions nouvelles pour traiter des problèmes économiques mutuels; cependant, le communiqué fit part d'un engagement renouvelé à envisager les problèmes économiques dans une perspective commune et à travailler à l'établissement de stratégies économiques concertées.

Londres, mai 1977

Cette rencontre a permis au président Carter de découvrir la fonction de ces "sommets" et de se rendre compte que les politiques des États-Unis n'étaient pas sans préoccuper certains de ses partenaires industrialisés. Pour la première fois, la Communauté européenne était présente à la table.

Comme aux réunions antérieures, la préoccupation principale des participants fut la reprise économique. Jusque là, on s'était attaché à l'interdépendance croissante des économies nationales et à la nécessité d'une action concertée pour répondre aux pressantes questions économiques. La réunion de Londres, pour sa part, a donné lieu à une reconnaissance accrue des changements de structures fondamentaux en cours dans l'économie mondiale et à une certaine inquiétude devant l'ampleur des répercussions socio-politiques que les tensions économiques résultantes entraînaient pour les démocraties industrialisées.

Bonn, juillet 1978

À Bonn, il s'agissait surtout de trouver le moyen d'arriver à une véritable croissance économique non inflationniste. On s'est efforcé, plus qu'aux autres sommets, d'arrêter une stratégie efficace pour y parvenir. En outre, les chefs d'État réunis à Bonn ont convenu, plus qu'auparavant, que les difficultés qui assaillent l'économie mondiale n'étaient pas cycliques mais, pour une très large part, d'ordre structurel et à long terme.

Comme première mesure, les participants approuvèrent le programme d'"action concertée" sur lequel les ministres de l'O.C.D.E. venaient tout juste de s'accorder. On peut en dégager les points suivants:

- a) expansion de la demande intérieure par certains pays de L'O.C.D.E.;
- b) maintien d'un régime économique de marché ouvert;
- c) avec les pays les moins avancés, augmentation du commerce, des investissements et de l'aide au développement et coopération dans le domaine énergétique;
- d) politiques énergétiques renforcées de la part des différents pays membres en vue de diminuer leur dépendance envers le pétrole importé et d'accroître les réserves d'énergie;

e) coopération étroite des pays membres pour remédier au désordre des marchés des changes.

Les pays participants décidèrent d'un ensemble d'engagements précis pour donner effet à "l'action concertée". À leurs yeux, ce furent là des mesures d'aide mutuelle qu'il leur aurait été difficile de prendre unilatéralement.

Voulant donner davantage corps aux programmes d'"action concertée" de l'O.C.D.E., les participants acceptèrent de revoir leurs politiques énergétiques et d'en accélérer l'application; ils jugèrent indispensable le développement de l'énergie nucléaire et estimèrent que l'exécution des programmes afférents, alors plus ou moins en veilleuse, devait être poursuivie sans retard. Ils convinrent en outre que le charbon était appelé à avoir une importance de plus en plus grande et qu'il fallait trouver de nouvelles sources d'énergie renouvelable, tout en augmentant l'efficacité des sources existantes.

Dans le secteur Nord/Sud, les participants se sont engagés à accroître leur contribution au fonds d'aide privilégié de la Banque mondiale (Association internationale de développement - AID), afin de permettre une augmentation annuelle réelle de ses prêts.

Ils proposèrent également que la Banque mondiale envisage des moyens de mieux répondre aux besoins des pays les moins avancés dans le domaine de l'énergie. Ils insistèrent tout particulièrement sur l'opportunité d'examiner la possibilité de financer l'exploration des hydrocarbures.

Tôkyô, juin 1979

Si l'on énumère les maux dont, avant le Sommet de de Tôkyô, l'économie mondiale était affligée, les plus aigus étaient la menace d'une récession mondiale, les taux d'inflation en constante accélération, une récente augmentation des prix de l'OPEC et un chômage élevé.

Les chefs d'Etat ont choisi de s'attaquer d'abord aux problèmes de l'énergie et de l'inflation. À leurs yeux, le coût et la fourniture de l'énergie avaient compliqué le problème de l'inflation et réduit davantage encore les possibilités d'expansion. Ils ont considéré l'augmentation du prix du pétrole en 1979 comme une entrave à la plus grande partie des progrès réalisés dans l'amélioration de la balance commerciale à l'échelle mondiale.

Aux Sommets précédents, on s'était surtout préoccupé des politiques de gestion de la demande et, en particulier, de la nécessité d'une meilleure coordination de ces politiques. A la différence des autres Sommets, les hommes d'Etat réunis à Tôkyô se sont intéressés bien davantage aux politiques macro-économiques destinées à réaliser un ajustement de structure. En favorisant ainsi une productivité accrue et un recours plus efficace à la main-d'oeuvre et au capital, on a voulu accroître l'importance accordée à l'objectif à moyen terme.

Le Canada convint, en accord avec les autres participants, d'une stratégie commune pour résoudre les problèmes de l'inflation, de la cherté du pétrole et de sa pénurie. On s'entendit sur l'urgence de réduire la consommation de pétrole et d'accélérer la mise au point d'autres sources d'énergie. Dans ce cadre, chaque pays participant convint de mesures précises d'importation pour réduire l'utilisation du pétrole. On fit part du projet de création d'un organisme représentatif au niveau supérieur, qui serait chargé de contrôler le respect des engagements à cet égard.

Par ailleurs, il y a eu accord sur les points suivants: l'ouverture d'un registre des transactions pétrolières internationales pour freiner la spirale des prix du marché au comptant; l'utilisation accrue des sources d'énergie autres que le pétrole; des mesures d'accélération de la mise au point et de l'application commerciale de nouvelles technologies de l'énergie; l'importance d'améliorer la productivité à long terme et la capacité d'adaptation des économies des pays participants; la nécessité de donner suite aux accords conclus au Tokyo Round; la lutte contre le protectionnisme et le renforcement du GATT; l'augmentation de l'aide financière aux pays moins avancés; le besoin de tenir tout spécialement compte, dans les programmes d'aide, des pays les plus défavorisés; l'urgence d'une coopération avec les pays les moins développés pour résoudre le problème de la faim et de la malnutrition; enfin, l'impérieuse nécessité d'aider les pays défavorisés à exploiter leur potentiel énergétique.

Venise, juin 1980

La réflexion et les délibérations y ont surtout porté sur le prix de l'énergie et les possibilités d'approvisionnement, compte tenu de leurs répercussions inflationnistes et de leurs effets sur l'ensemble de l'activité économique.

Les principales conclusions peuvent se résumer comme suit:

- a) les intéressés ont convenu d'un plan décennal visant à briser le tandem consommation de mazout/croissance économique (le mécanisme de fixation des prix recevant une attention prioritaire), à réduire les importations en ce domaine et à trouver des solutions de rechange en exploitant davantage les ressources houillères et l'énergie nucléaire, par exemple;
- b) ils se sont aussi entendus sur la nécessité d'aider le Tiers-Monde en matière énergétique, en particulier les pays qui n'ont pas de ressources pétrolières, en procédant à une étude de l'organisme affilié au BIRD qui est chargé du développement en ce domaine. L'on s'y est également préoccupé de façon spéciale des programmes d'aide alimentaire, les chefs d'Etat réclamant un réexamen "des lignes de conduite, méthodes et efforts intéressant les pays en voie de développement", et leurs représentants devant confronter leurs conclusions lors du Sommet d'Ottawa. La question du recyclage a aussi retenu l'attention de chacun, comme la nécessité d'étendre les responsabilités du FMI et du BIRD à cet égard.

Le Sommet de Venise a également eu des suites politiques inédites. Même si les problèmes économiques y ont tout naturellement occupé l'avant-scène, la situation internationale, notamment la crise afghanistane et son incidence sur les relations entre les pays de l'Est et de l'Ouest, a fait l'objet d'un échange de vues permettant aux participants d'exprimer leur perception des événements et de coordonner leurs attitudes et leurs actions à cet égard.

Ottawa, juillet 1981

A ce premier Sommet tenu au Canada, qui a marqué la fin du premier cycle de sommets, quatre pays (les Etats-Unis, la France, le Japon et l'Italie) ainsi que la Communauté européenne étaient représentés par de nouveaux dirigeants. Alors que les deux sommets précédents avaient porté presque exclusivement sur les questions énergétiques, le Sommet d'Ottawa examina en profondeur plusieurs questions autres que l'énergie, telles que la politique macro-économique, le commerce, les relations avec les pays en voie de développement, les relations Est-Ouest ainsi que diverses questions politiques.

Le Sommet pris place dans un contexte de difficultés économiques persistantes. Confrontés à une inflation continue, une croissance faible, un chômage croissant, des déficits dans les balances des paiements et des taux d'intérêts élevés, les pays du Sommet accordèrent en conséquence la première priorité à la situation macro-économique et aux problèmes connexes de l'inflation et du chômage. La lutte contre l'inflation fut perçue comme la condition nécessaire à une croissance soutenue et à la reprise de l'emploi, et l'accent fut mis sur l'importance de ralentir l'endettement public et la croissance monétaire et de minimiser la volatilité des taux d'intérêts et des taux de change. On a reconnu la nécessité de tenir compte des effets sur les autres des politiques nationales. Les discussions ont également porté sur les stratégies à long terme, étant donné la nature structurelle et à long terme des problèmes économiques existants.

La discussion portant sur les échanges commerciaux fut particulièrement fructueuse. Les dirigeants du Sommet ont réaffirmé leur ferme engagement de maintenir des politiques commerciales ouvertes et de résister aux pressions protectionnistes. Ils ont accueilli favorablement l'initiative d'une réunion ministérielle du GATT en 1982 et ont appuyé les efforts faits pour en arriver à un accord sur la réduction des éléments de subvention contenus dans les systèmes de crédits publics à l'exportation.

Grâce en grande partie à l'initiative du Canada, une partie substantielle de la Déclaration d'Ottawa a été consacrée aux problèmes des pays en développement. On a souligné la volonté des pays du Sommet de coopérer avec ceux-ci et, en particulier, de participer à la préparation d'un processus mutuellement acceptable de négociations globales. On a été d'accord pour maintenir, et dans certains cas, augmenter le niveau de l'aide publique au développement (dont la majeure partie pour les pays les moins avancés), pour augmenter les ressources pour la production alimentaire et pour chercher à travailler de concert avec les pays producteurs de pétrole pour financer le développement (notamment dans le secteur énergétique) des pays en développement non pétroliers.

Les relations Est-Ouest ont été un sujet de préoccupation à Ottawa, face à l'accroissement de la puissance militaire soviétique et l'occupation continue de l'Afghanistan par les forces soviétiques. Les dirigeants du Sommet sont tombés d'accord sur la nécessité d'assurer que leurs politiques économiques soient compatibles avec leurs objectifs politiques et de sécurité et ils ont entrepris de se consulter en vue d'améliorer le système de surveillance du commerce avec l'URSS des produits stratégiques et des technologies qui y sont associées.

Les principales conclusions peuvent se résumer comme suit:

- a) les intéressés ont convenu d'un plan décennal visant à briser le tandem consommation de mazout/croissance économique (le mécanisme de fixation des prix recevant une attention prioritaire), à réduire les importations en ce domaine et à trouver des solutions de rechange en exploitant davantage les ressources houillères et l'énergie nucléaire, par exemple;
- b) ils se sont aussi entendus sur la nécessité d'aider le Tiers-Monde en matière énergétique, en particulier les pays qui n'ont pas de ressources pétrolières, en procédant à une étude de l'organisme affilié au BIRD qui est chargé du développement en ce domaine. L'on s'y est également préoccupé de façon spéciale des programmes d'aide alimentaire, les chefs d'État réclamant un réexamen "des lignes de conduite, méthodes et efforts intéressant les pays en voie de développement", et leurs représentants devant confronter leurs conclusions lors du Sommet d'Ottawa. La question du recyclage a aussi retenu l'attention de chacun, comme la nécessité d'étendre les responsabilités du FMI et du BIRD à cet égard.

Le Sommet de Venise a également eu des suites politiques inédites. Même si les problèmes économiques y ont tout naturellement occupé l'avant-scène, la situation internationale, notamment la crise afghanistane et son incidence sur les relations entre les pays de l'Est et de l'Ouest, a fait l'objet d'un échange de vues permettant aux participants d'exprimer leur perception des événements et de coordonner leurs attitudes et leurs actions à cet égard.

Ottawa, juillet 1981

A ce premier Sommet tenu au Canada, qui a marqué la fin du premier cycle de sommets, quatre pays (les Etats-Unis, la France, le Japon et l'Italie) ainsi que la Communauté européenne étaient représentés par de nouveaux dirigeants. Alors que les deux sommets précédents avaient porté presque exclusivement sur les questions énergétiques, le Sommet d'Ottawa examina en profondeur plusieurs questions autres que l'énergie, telles que la politique macro-économique, le commerce, les relations avec les pays en voie de développement, les relations Est-Ouest ainsi que diverses questions politiques.

Le Sommet pris place dans un contexte de difficultés économiques persistantes. Confrontés à une inflation continue, une croissance faible, un chômage croissant, des déficits dans les balances des paiements et des taux d'intérêts élevés, les pays du Sommet accordèrent en conséquence la première priorité à la situation macro-économique et aux problèmes connexes de l'inflation et du chômage. La lutte contre l'inflation fut perçue comme la condition nécessaire à une croissance soutenue et à la reprise de l'emploi, et l'accent fut mis sur l'importance de ralentir l'endettement public et la croissance monétaire et de minimiser la volatilité des taux d'intérêts et des taux de change. On a reconnu la nécessité de tenir compte des effets sur les autres des politiques nationales. Les discussions ont également porté sur les stratégies à long terme, étant donné la nature structurelle et à long terme des problèmes économiques existants.

La discussion portant sur les échanges commerciaux fut particulièrement fructueuse. Les dirigeants du Sommet ont réaffirmé leur ferme engagement de maintenir des politiques commerciales ouvertes et de résister aux pressions protectionnistes. Ils ont accueilli favorablement l'initiative d'une réunion ministérielle du GATT en 1982 et ont appuyé les efforts faits pour en arriver à un accord sur la réduction des éléments de subvention contenus dans les systèmes de crédits publics à l'exportation.

Grâce en grande partie à l'initiative du Canada, une partie substantielle de la Déclaration d'Ottawa a été consacrée aux problèmes des pays en développement. On a souligné la volonté des pays du Sommet de coopérer avec ceux-ci et, en particulier, de participer à la préparation d'un processus mutuellement acceptable de négociations globales. On a été d'accord pour maintenir, et dans certains cas, augmenter le niveau de l'aide publique au développement (dont la majeure partie pour les pays les moins avancés), pour augmenter les ressources pour la production alimentaire et pour chercher à travailler de concert avec les pays producteurs de pétrole pour financer le développement (notamment dans le secteur énergétique) des pays en développement non pétroliers.

Les relations Est-Ouest ont été un sujet de préoccupation à Ottawa, face à l'accroissement de la puissance militaire soviétique et l'occupation continue de l'Afghanistan par les forces soviétiques. Les dirigeants du Sommet sont tombés d'accord sur la nécessité d'assurer que leurs politiques économiques soient compatibles avec leurs objectifs politiques et de sécurité et ils ont entrepris de se consulter en vue d'améliorer le système de surveillance du commerce avec l'URSS des produits stratégiques et des technologies qui y sont associées.







## DECLARATION OF THE OTTAWA SUMMIT

1. We have met at a time of rapid change and great challenge to world economic progress and peace. Our meeting has served to reinforce the strength of our common bonds. We are conscious that economic issues reflect and affect the broader political purposes we share. In a world of interdependence, we reaffirm our common objectives and our recognition of the need to take into account the effects on others of policies we pursue. We are confident in our joint determination and ability to tackle our problems in a spirit of shared responsibility, both among ourselves and with our partners throughout the world.

### THE ECONOMY

2. The primary challenge we addressed at this meeting was the need to revitalize the economies of the industrial democracies, to meet the needs of our own people and strengthen world prosperity.

3. Since the Venice Summit the average rate of inflation in our countries has fallen, although in four of them inflation remains in double figures.

In many countries unemployment has risen sharply and is still rising. There is a prospect of moderate economic growth in the coming year but at present it promises little early relief from unemployment. The large payments deficits originating in the 1979-80 oil price increase have so far been financed without imposing intolerable adjustment burdens but are likely to persist for some time. Interest rates have reached record levels in many countries and, if long sustained at these levels, would threaten productive investment.

4. The fight to bring down inflation and reduce unemployment must be our highest priority and these linked problems must be tackled at the same time. We must continue to reduce inflation if we are to secure the higher investment and sustainable growth on which the durable recovery of employment depends. The balanced use of a range of policy instruments is required. We must involve our peoples in a greater appreciation of the need for change: change in expectations about growth and earnings, change in management and labour relations and practices, change in the pattern of industry, change in the direction and scale of investment, and change in energy use and supply.

5. We need in most countries urgently to reduce public borrowing; where our circumstances permit or we are able to make changes within the limits of our budgets, we will increase support for productive investment and innovation. We must also accept the role of the market in our economies. We must not let transitional measures that may be needed to ease change become permanent forms of protection or subsidy.

6. We see low and stable monetary growth as essential to reducing inflation. Interest rates have to play their part in achieving this and are likely to remain high where fears of inflation remain strong. But we are fully aware that levels and movements of interest rates in one country can make stabilization policies more difficult in other countries by influencing their exchange rates and their economies. For these reasons, most of us need also to rely on containment of budgetary deficits, by means of restraint in government expenditures as necessary. It is also highly desirable to minimize volatility of interest rates and exchange rates; greater stability in foreign exchange and financial markets is important for the sound development of the world economy.

7. In a world of strong capital flows and large deficits it is in the interests of all that the financial soundness of the international banking system and the international financial institutions be fully maintained. We welcome the recently expanded role of the IMF in financing payments deficits on terms which encourage needed adjustment.

8. In shaping our long term economic policies, care should be taken to preserve the environment and the resource base of our planet.

#### RELATIONS WITH DEVELOPING COUNTRIES

9. We support the stability, independence and genuine non-alignment of developing countries and reaffirm our commitment to cooperate with them in a spirit of mutual interest, respect and benefit, recognizing the reality of our interdependence.

10. It is in our interest as well as in theirs that the developing countries should grow and flourish and play a full part in the international economic system commensurate with their capabilities and responsibilities and become more closely integrated in it.

11. We look forward to constructive and substantive discussions with them, and believe the Cancun Summit offers an early opportunity to address our common problems anew.

12. We reaffirm our willingness to explore all avenues of consultation and cooperation with developing countries in whatever forums may be appropriate. We are ready to participate in preparations for a mutually acceptable process of global negotiations in circumstances offering the prospect of meaningful progress.

13. While growth has been strong in most middle income developing countries, we are deeply conscious of the serious economic problems in many developing countries, and the grim poverty faced especially by the poorer among them. We remain ready to support the developing countries in the efforts they make to promote their economic and social development within the framework of their own social values and traditions. These efforts are vital to their success.

14. We are committed to maintaining substantial and, in many cases, growing levels of Official Development Assistance and will seek to increase public understanding of its importance. We will direct the major portion of our aid to poorer countries, and will participate actively in the United Nations Conference on the Least Developed Countries.

15. We point out that the strengthening of our own economies, increasing access to our markets, and removing impediments to capital flows contribute larger amounts of needed resources and technology and thereby complement

official aid. The flow of private capital will be further encouraged in so far as the developing countries themselves provide assurances for the protection and security of investments.

16. The Soviet Union and its partners, whose contributions are meagre, should make more development assistance available, and take a greater share of exports of developing countries, while respecting their independence and non-alignment.

17. We will maintain a strong commitment to the international financial institutions and work to ensure that they have, and use effectively, the financial resources for their important responsibilities.

18. We attach high priority to the resolution of the problems created for the non-oil developing countries by the damaging effects on them of high cost of energy imports following the two oil price shocks. We call on the surplus oil-exporting countries to broaden their valuable efforts to finance development in non-oil developing countries, especially in the field of energy. We stand ready to cooperate with them for this purpose and to explore with them, in a spirit of partnership, possible mechanisms, such

as those being examined in the World Bank, which would take due account of the importance of their financial contributions.

19. We recognize the importance of accelerated food production in the developing world and of greater world food security, and the need for developing countries to pursue sound agricultural and food policies; we will examine ways to make increased resources available for these purposes. We note that the Italian Government has in mind to discuss within the European Community proposals to be put forward in close cooperation with the specialized U.N. institutions located in Rome for special action in this field primarily directed to the poorest countries.

20. We are deeply concerned about the implications of world population growth. Many developing countries are taking action to deal with that problem, in ways sensitive to human values and dignity; and to develop human resources, including technical and managerial capabilities. We recognize the importance of these issues and will place greater emphasis on international efforts in these areas.

TRADE

21. We reaffirm our strong commitment to maintaining liberal trade policies and to the effective operation of an open multilateral trading system as embodied in the GATT.



22. We will work together to strengthen this system in the interest of all trading countries, recognizing that this will involve structural adaptation to changes in the world economy.

23. We will implement the agreements reached in the Multilateral Trade Negotiations and invite other countries, particularly developing countries, to join in these mutually beneficial trading arrangements.

24. We will continue to resist protectionist pressures, since we recognize that any protectionist measure, whether in the form of overt or hidden trade restrictions or in the form of subsidies to prop up declining industries, not only undermines the dynamism of our economies but also, over time, aggravates inflation and unemployment.

25. We welcome the new initiative represented by the proposal of the Consultative Group of Eighteen that the GATT Contracting Parties convene a meeting at Ministerial level during 1982, as well as that of the OECD countries in their programme of study to examine trade issues.

26. We will keep under close review the role played by our countries in the smooth functioning of the multilateral trading system with a view to ensuring maximum openness of our markets in a spirit of reciprocity, while allowing for the safeguard measures provided for in the GATT.

27. We endorse efforts to reach agreement by the end of this year on reducing subsidy elements in official export credit schemes.

ENERGY

28. We are confident that, with perseverance, the energy goals we set at Venice for the decade can be achieved, enabling us to break the link between economic growth and oil consumption through structural change in our energy economies.

29. Recognizing that our countries are still vulnerable and energy supply remains a potential constraint to a revival of economic growth, we will accelerate the development and use of all our energy sources, both conventional and new, and continue to promote energy savings and the replacement of oil by other fuels.

30. To these ends we will continue to rely heavily on market mechanisms, supplemented as necessary by government action.

31. Our capacity to deal with short-term oil market problems should be improved, particularly through the holding of adequate levels of stocks.

32. In most of our countries progress in constructing new nuclear facilities is slow. We intend in each of our countries to encourage greater public acceptance of nuclear energy, and respond to public concerns about safety, health, nuclear waste management and non-proliferation. We will further our efforts in the development of advanced technologies, particularly in spent fuel management.

33. We will take steps to realize the potential for the economic production, trade and use of coal and will do everything in our power to ensure that its increased use does not damage the environment.

34. We also intend to see to it that we develop to the fullest possible extent sources of renewable energy such as solar, geothermal and biomass energy. We will work for practical achievements at the forthcoming United Nations Conference on New and Renewable Sources of Energy.

35. We look forward to improved understanding and cooperation with the oil exporting countries in the interests of the world economy.

EAST-WEST ECONOMIC RELATIONS

36. We also reviewed the significance of East-West economic relations for our political and security interests. We recognized that there is a complex balance of political and economic interests and risks in these relations. We concluded that consultations and, where appropriate, coordination are necessary to ensure that, in the field of East-West relations, our economic policies continue to be compatible with our political and security objectives.

37. We will undertake to consult to improve the present system of controls on trade in strategic goods and related technology with the U.S.S.R.

CONCLUSION

38. We are convinced that our democratic, free societies are equal to the challenges we face. We will move forward together and with all countries ready to work with us in a spirit of cooperation and harmony. We have agreed to meet again next year and have accepted the invitation of the President of the French Republic to hold this meeting in France. We intend to maintain close and continuing consultation and cooperation with each other.

The Ottawa Summit



Le Sommet d'Ottawa

Traduction non officielle

DÉCLARATION DU SOMMET D'OTTAWA

1/ Nous nous sommes réunis à un moment où l'expansion économique et la paix sont exposées à des changements rapides et à des défis extrêmes. Cette rencontre nous a donné l'occasion de souligner et de renforcer les liens qui nous unissent. Nous sommes conscients de ce que les questions économiques que nous avons à résoudre sont en étroite relation avec les orientations politiques plus larges qui sont les nôtres. Dans un monde d'interdépendance, nous réaffirmons nos objectifs communs; nous sommes confiants en notre détermination et en notre capacité de travailler ensemble à la solution de nos problèmes dans un esprit de responsabilité partagée entre nous et nos partenaires du reste du monde; nous tiendrons compte des effets de nos décisions sur les autres.

## ÉCONOMIE

2/ Le tâche primordiale que nous nous sommes reconnue lors de ce Sommet est la nécessité de revitaliser les économies des démocraties industrielles afin de satisfaire aux besoins de nos populations et de contribuer à la prospérité du monde.

3/ Depuis le Sommet de Venise, le taux moyen de l'inflation a diminué dans nos pays, bien qu'il soit resté supérieur à 10 % dans quatre d'entre eux. Dans nombre de pays le chômage a fortement augmenté et continue de s'aggraver. Une croissance économique modérée est probable dans l'année qui vient, mais elle ne paraît pas devoir assurer une résorption prochaine du chômage. Les importants déficits des balances des paiements dus à l'augmentation du prix du pétrole en 1979-1980 ont pu jusqu'ici être financés sans que le fardeau de l'ajustement ait été intolérable, mais il est vraisemblable que ces déficits persisteront un certain temps encore. Les taux d'intérêt ont atteint des niveaux records dans beaucoup de pays; s'ils devaient être maintenus longtemps à de tels niveaux, ils menaceraient l'investissement productif.

4/ La lutte contre l'inflation et le chômage doit être la première de nos priorités et la connexité de ces deux problèmes exige que l'on s'y attaque en même temps. Nous devons continuer à réduire l'inflation si nous voulons stimuler l'investissement et assurer la croissance dont dépend la reprise durable de l'emploi. Ceci nécessite le recours à un ensemble équilibré d'instruments de politique économique. Nous devons convaincre nos populations de la nécessité de certains changements: changement dans les anticipations de croissance et de gains; changement dans les méthodes de gestion et dans les relations et les conditions de travail; changement dans les structures industrielles; changement dans la nature et l'échelle des investissements et changement dans l'offre et la consommation d'énergie.

5/ Dans la plupart des pays, nous devons d'urgence réduire l'endettement public et augmenter notre soutien en faveur des investissements productifs et de l'innovation dans tous les cas où les circonstances le permettent, ou lorsqu'il nous est possible de modifier la nature des dépenses en respectant nos impératifs budgétaires. Nous devons également accepter le rôle du marché dans nos économies. Nous veillerons à ce que les mesures provisoires qui pourraient s'avérer nécessaires pour faciliter le

changement ne deviennent pas des formes permanentes de protection ou de subvention.

6/ Nous sommes d'avis qu'une croissance monétaire faible et stable est essentielle pour réduire l'inflation. Les taux d'intérêt ont leur rôle à jouer à cet égard; ils demeureront vraisemblablement élevés là où les craintes d'inflation resteront vives. Nous sommes bien conscients que les niveaux et les variations des taux d'intérêt dans un pays peuvent rendre plus difficiles les politiques de stabilisation dans d'autres, en influant sur leurs taux de change et sur leurs économies. Pour ces raisons, la plupart d'entre nous devrions aussi recourir à la limitation des déficits budgétaires, au besoin en diminuant les dépenses gouvernementales. Il est aussi hautement souhaitable de réduire l'instabilité des taux d'intérêt et des taux de change; une plus grande stabilité des marchés des changes et des marchés financiers est importante pour le développement vigoureux de l'économie mondiale.

7/ Dans un monde caractérisé par de forts mouvements de capitaux et des déficits importants, il est de l'intérêt de tous que la solidité financière du système bancaire et des institutions financières internationales soit pleinement maintenue. Nous nous félicitons de l'accroissement du rôle



du FMI dans le financement des déficits des balances des paiements à des conditions qui encouragent les adaptations nécessaires.

8/ Dans la définition de nos politiques économiques à long terme, nous devons nous attacher à sauvegarder l'environnement et les ressources naturelles de notre planète.

#### RELATIONS AVEC LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT

9/ Nous encourageons la stabilité, l'indépendance et le non-alignement authentique des pays en développement; nous réaffirmons notre engagement de collaborer avec eux dans un souci d'intérêt, de respect et d'avantages mutuels, conscients de la réalité de notre interdépendance.

10/ Il est de notre intérêt, comme du leur, que les pays en développement poursuivent pleinement leur croissance et s'intègrent plus complètement au système économique international en y jouant un rôle à la mesure de leurs capacités et de leurs responsabilités.

11/ Nous sommes désireux de poursuivre avec ces nations des discussions constructives et portant sur les

problèmes de fond; nous croyons que le Sommet de Cancun offrira une occasion prochaine d'examiner à nouveau nos problèmes communs.

12/ Nous réaffirmons notre volonté d'explorer toutes les voies de consultation et de coopération avec les pays en développement dans toute enceinte appropriée. Nous sommes prêts à participer à la préparation d'un processus mutuellement acceptable de négociations globales dans des conditions permettant d'espérer des progrès notables.

13/ Bien que la croissance ait été forte dans beaucoup de pays en développement à revenus moyens, nous sommes très conscients des graves difficultés économiques qu'éprouvent de nombreux pays en développement et de l'affreuse pauvreté des plus démunis d'entre eux. Nous restons prêts à appuyer les efforts que les pays en développement accomplissent pour promouvoir leur progrès économique et social, dans le cadre des valeurs et traditions qui leur sont propres. Ces efforts sont indispensables à leur réussite.

14/ Nous nous engageons à maintenir substantiel et, dans de nombreux cas, à augmenter le niveau de notre aide publique au développement; nous nous efforcerons de faire mieux comprendre cette nécessité par nos opinions

publiques. Nous entendons affecter une part majeure de notre aide aux pays les plus démunis, et participerons activement à la Conférence des Nations unies sur les Pays les Moins Avancés.

15/ Nous tenons à ce propos à faire remarquer que le renforcement de nos propres économies, l'élargissement de l'accès à nos marchés et l'élimination des obstacles aux flux de capitaux se traduiront par une disponibilité accrue des ressources et de la technologie dont ont besoin les pays en développement, complétant ainsi l'aide publique. L'orientation des capitaux privés vers ces pays se fera d'autant mieux que ceux-ci garantiront la protection et la sécurité des investissements.

16/ L'Union Soviétique et ses partenaires, dont les contributions sont maigres, devraient augmenter leur aide au développement et absorber une part plus grande des exportations des pays en développement, tout en respectant leur indépendance et leur non-alignement.

17/ Nous resterons fermement attachés à l'existence des institutions financière internationales et veillerons à ce qu'elles possèdent et utilisent efficacement les ressources financières qui leur sont nécessaires pour faire face à leurs importantes responsabilités.

18/ Nous attachons une haute priorité à la solution des problèmes que connaissent les pays en développement dépourvus de pétrole, en raison des effets dommageables des hauts prix de l'énergie importée résultant des deux chocs pétroliers. Nous invitons les pays excédentaires exportateurs de pétrole à accroître leurs efforts déjà appréciables pour financer l'expansion des pays en développement non pétroliers, en particulier dans le domaine de l'énergie. Nous sommes prêts à collaborer à cette fin et à étudier avec eux, dans un esprit d'association, des mécanismes tels que ceux examinés à la Banque Mondiale, qui puissent tenir dûment compte de l'importance de leurs contributions financières.

19/ Nous reconnaissons l'importance de l'accroissement de la production des aliments dans le monde en développement et à une plus grande sécurité alimentaire pour tous. Nous estimons en outre essentiel que les pays en développement mettent en oeuvre des politiques agricoles et alimentaires judicieuses. Nous étudierons les moyens d'augmenter les ressources disponibles à cette fin. Nous prenons note du fait que le Gouvernement italien a l'intention de faire discuter dans le cadre de la Communauté Européenne une proposition destinée à des actions particulières dans ce

secteur, qui bénéficieraient aux pays les plus pauvres; cette proposition sera présentée en coopération étroite avec les institutions spécialisées des Nations-Unies dont le siège est à Rome.

20/ Nous sommes gravement préoccupés des conséquences de la croissance démographique mondiale. De nombreux pays en développement ont entrepris de régler, dans le respect des valeurs et de la dignité humaines, ces problèmes et d'assurer parallèlement le développement de leurs capacités humaines, notamment dans les domaines des techniques et de la gestion. Nous reconnaissons le sérieux de ces problèmes et attacherons une importance plus grande aux efforts internationaux dans ce sens.

#### COMMERCE

21/ Nous réaffirmons notre ferme engagement de maintenir des politiques commerciales ouvertes et de veiller au bon fonctionnement du système de commerce multilatéral ouvert, tel qu'il prend forme dans le GATT.

22/ Nous travaillerons ensemble au renforcement de ce système dans l'intérêt de tous les pays partenaires commerciaux conscients de ce que cela impliquera une

adaption structurelle aux changements de l'économie mondiale.

23/ Nous appliquerons les accords conclus lors des négociations commerciales multilatérales et invitons les autres pays, notamment ceux en développement, à participer à ces accords commerciaux mutuellement profitables.

24/ Nous continuerons de résister aux pressions protectionnistes, car nous reconnaissons que toute mesure en ce sens, qu'elle prenne la forme de restrictions commerciales ouvertes ou cachées ou celle de subventions destinées à soutenir des industries en déclin, a pour effet non seulement d'affaiblir le dynamisme de nos économies, mais aussi, avec le temps, d'aggraver l'inflation et le chômage.

25/ Nous accueillons favorablement la nouvelle initiative que représente la proposition du groupe consultatif des 18 tendant à ce que les parties contractantes du GATT envisagent la convocation d'une réunion à l'échelon ministériel en 1982, ainsi que celle représentée par le programme d'étude des questions commerciales mis sur pied par les pays de l'OCDE.

26/ Nous continuerons à suivre de près le rôle que jouent nos pays dans le fonctionnement harmonieux du système commercial multilatéral, en vue d'assurer, dans un esprit de réciprocité, la plus grande ouverture possible de nos marchés, tout en permettant le recours aux mesures de sauvegarde prévues par le GATT.

27/ Nous appuyons les efforts faits pour arriver d'ici la fin de l'année à un accord sur la réduction des éléments de subvention contenus dans les systèmes de crédits publics à l'exportation.

#### ÉNERGIE

28/ Nous sommes convaincus qu'avec de la persévérance, il nous sera possible d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés à Venise en matière d'énergie pour la décennie en cours, et que nous pourrons ainsi rompre le lien entre la croissance économique et la consommation pétrolière grâce à l'évolution des structures de nos économies dans le domaine de l'énergie.

29/ Conscients du fait que nos pays sont encore vulnérables et que les difficultés d'approvisionnement restent une menace potentielle à la reprise de la croissance

dans nos économies, nous accélérerons la mise en valeur et l'utilisation de toutes nos sources d'énergie - conventionnelles aussi bien que nouvelles - et continuerons de promouvoir les économies d'énergie de même que le remplacement du pétrole par d'autres combustibles.

30/ À cette fin, nous nous en remettrons essentiellement, comme dans le passé, aux mécanismes du marché, en les complétant en cas de besoin par des mesures gouvernementales.

31/ Il convient d'accroître notre capacité de régler les problèmes à court terme du marché pétrolier, grâce en particulier au maintien des stocks à un niveau convenable.

32/ Dans la plupart des pays, les progrès accomplis en matière d'installations nucléaires nouvelles sont lents. Chacun d'entre nous oeuvrera pour une meilleure acceptation de l'énergie nucléaire par le public en sachant répondre aux craintes exprimées en matière de sécurité, de santé, de traitement des résidus et de non-prolifération nucléaire. Nous poursuivrons par ailleurs nos efforts en vue d'assurer le développement des techniques avancées, en particulier dans le traitement des combustibles usés.



33/ Nous prendrons des mesures pour tirer parti au maximum de la production, du commerce et de l'utilisation du charbon, et ferons tout notre possible pour nous assurer qu'un accroissement de son utilisation ne porte pas atteinte à l'environnement.

34/ Nous agissons également pour que se développe au maximum de nos moyens la mise en oeuvre des énergies renouvelables telles que la géothermie, l'énergie solaire et la biomasse. Nous travaillerons en vue d'obtenir des résultats concrets lors de la prochaine Conférence des Nations unies sur les Sources d'Énergies Nouvelles et Renouvelables.

35/ Nous envisageons favorablement l'amélioration de la compréhension et de la collaboration avec les pays exportateurs de pétrole, dans l'intérêt de l'économie mondiale.

#### RELATIONS ÉCONOMIQUES EST-OUEST

36/ Nous avons également examiné les effets des relations économiques Est-Ouest sur nos intérêts politiques et notre sécurité. Nous reconnaissons qu'à ces relations correspond un équilibre complexe d'intérêts et de risques. Nous sommes tombés d'accord sur la nécessité de nous consulter et, le cas échéant, de coordonner nos actions afin

de nous assurer qu'en matière de relations Est-Ouest nos politiques économiques restent compatibles avec nos objectifs politiques et de sécurité.

37/ Nous entreprendrons de nous consulter en vue d'améliorer le système actuel de surveillance du commerce avec l'URSS des produits stratégiques et des technologies qui y sont associées.

CONCLUSION

38/ Nous avons la conviction que nos sociétés démocratiques et libres sont à la hauteur des défis auxquels nous devons faire face. Nous irons de l'avant ensemble et avec tous les autres pays disposés à se joindre à nous dans un esprit de collaboration et d'harmonie. Nous sommes convenus de nous rencontrer à nouveau l'an prochain et avons accepté l'invitation du Président de la République Française à tenir cette réunion en France. Nous avons l'intention de procéder d'ici là à des consultations suivies.



## FRANCE

### A. GENERAL INFORMATION

Population: 53.8 million (1981)

GDP (1980): (Cdn) \$598.8 billion

GDP per capita (1980): (US) \$12,136

Exchange rate: Cdn \$1 = 4.86 francs (May 1982)

Inflation rate (1981): 13.5%

Unemployment (1981): 7.4%

### B. TRADE

France is ranked 4th in international trade for 1981.

French exports (1981): (Cdn) \$119.6 billion

- principally

machinery and transportation equipment,  
food, agricultural products, iron and  
steel products, clothing and textiles,  
chemical products.

French imports (1981): (Cdn) \$144.5 billion

- principally

crude petroleum, machinery and tools,  
chemical products, iron and steel,  
food, agricultural products.

### C. TRADE WITH CANADA

Commercial relations between France and Canada are not strong, external trade counting for no more than 1% of the total in both countries. Despite this, France is Canada's 8th trading partner, with total trade for 1981 at (Cdn) \$1,821 billion.

(Cdn millions)

	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>change</u>
Canadian exports	770.1	848.1	- 10.2%
Canadian imports	996.7	973.3	- 2.3%
Trading balance	+ 226.6	+ 124.7	

Principal Canadian exports: wood pulp, lumber, copper and alloys, oil by-products.

Principal Canadian imports: beverages, transportation equipment, books, automobiles, electrical equipment.

Note: Data on Canadian exports do not take account of products transiting other European ports such as Antwerp and Rotterdam. Consequently, France believes its deficit to be greater (by \$80 million).

D. INVESTMENT (end of 1978, Cdn)

Canadian investment in France: \$215 million

French investment in Canada: \$656 million

E. IMMIGRATION

French immigration (1st three quarters, 1981): 1,621

F. NON-RESIDENT VISITS (1980)

French visitors to Canada: 134,309

Canadian visitors to France: 205,000

G. HIGH LEVEL VISITS SINCE JULY 1981

To France:

- Minister of the Environment John Roberts, August 1981
- Minister of Trade and Commerce Herb Gray, December 1981
- Minister of Regional Economic Expansion Pierre De Bané, December 1981 - February 1982
- Minister of Energy, Mines and Resources Marc Lalonde, January 1982
- Minister of Communications Francis Fox, January 1982
- Minister of State Serge Joyal, February 1982
- Minister of State for Small Business Charles Lapointe, March 1982.
- Solicitor General R. Kaplan, April 1982
- Minister of Health and Welfare M. Bégin, April 1982
- Minister of State for External Relations Pierre De Bané, May 1982.

To Canada:

- Minister of Planning M. Rocard, September 1981
- Minister of Research and Technology J-P Chevènement, October 1981
- Minister of Trade M. Jobert, April 1982
- Prime Minister Pierre Mauroy, April 1982

FRANCE:

DONNÉES DE BASE

A. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Population: 53,853,000 (janvier 81)

PIB (1980): CDN\$598.8 milliards

PIB per capita (1980): (US\$) 12,136

Taux de change: (mai 1982) CDN\$1.00 - 4.86 francs

Inflation (1981): 13.5%

Chômage (1981): 7.4%

B. COMMERCE

La France est au 4e rang mondial du commerce international pour 1981

Exportations françaises (1981): 119.6 milliards (CDN\$)

Principaux produits: machinerie et matériel de transport, aliments, produits agricoles, produits de fer et d'acier, vêtements et textiles, produits chimiques.

Importations françaises (1981): 144.5 milliards (CDN\$)

Principaux produits: pétrole brut, machinerie et outillage, produits chimiques, produits de fer et d'acier, aliments, produits agricoles.

C. COMMERCE AVEC LE CANADA

Les relations commerciales entre la France et le Canada sont de faible niveau. Nous comptons mutuellement pour moins de 1% de notre commerce extérieur respectif. Malgré cet état de chose, la France est notre 8e partenaire commercial avec des échanges commerciaux pour 1981 totalisant CDN\$1,821.9 milliards.

En millions de dollars CDN

	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>changement</u> <u>en</u> <u>pourcentage</u>
Exportations du Canada	770.1	848.1	- 10.2%
Importations du Canada	996.7	973.3	- 2.3%
Balance commerciale	+ 226.6	+ 124.7	

Principales exportations canadiennes, vers la France:

Pâte de bois, bois d'oeuvre, cuivre et alliages, dérivés du pétrole.

Principales importations canadiennes de France:

Boissons, matériel de transport, livres, voitures particulières, mécanismes de commutation et de protection.

Commentaires sur la balance commerciale: nos données se rapportant à nos exportations vers la France ne tiennent pas compte des produits qui transitent par d'autres ports européens tels que Antwerp et Rotterdam. Conséquemment la France prétend que son déficit est beaucoup plus élevé (par près de 80 millions).

Nouvelle tendance commerciale: proportionnellement, la France importait une plus grande part de nos produits finis. Cette tendance a diminué récemment et notre ratio de produits finis par rapport aux produits non finis est passé de 21% en 1977 à 14.1% en 1981.

#### D. INVESTISSEMENT

(à la fin de 1978, en millions de dollars CDN)

- investissement canadien en France	215
- investissement français au Canada	656

#### E. IMMIGRATION

en provenance de la France pour les trois premiers trimestres de 1981 - 1,621



F. VISITES DE NON-RÉSIDENTS

	<u>1980</u>
- visiteurs français au Canada	134,309
- visiteurs canadiens en France	205,000

G. VISITES DE HAUT NIVEAU DEPUIS JUILLET 1981

En France

- Ministre de l'Environnement, John Roberts - août 1981;
- Ministre de l'Industrie et du Commerce, Herb Gray - décembre 1981;
- Ministre de l'Expansion économique régionale, Pierre De Bané - décembre 1981 - février 1982;
- Ministre de l'Energie, des Mines et Ressources, Marc Lalonde - janvier 1982;
- Ministre des Communications, Francis Fox - janvier 1982;
- Ministre d'Etat, Serge Joyal - février 1982;
- Ministre d'Etat, petites entreprises, Charles Lapointe - mars 1982;
- Solliciteur général du Canada, Robert Phillip Kaplan - avril 1982);
- Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, Monique Bégin - avril 1982;
- Ministre d'Etat, relations extérieures, Pierre De Bané - mai 1982;

Au Canada:

- Sommet de Montebello (juillet 1981);
- Ministre du Plan, Michel Rocard - septembre 1981;
- Ministre de la Recherche et de la Technologie, Jean-Pierre Chevènement - octobre 1981;

- Ministre du Commerce extérieur, Michel Jobert - avril 1982;
- Rencontre à Vancouver du Premier ministre Trudeau et du Président Mitterrand - avril 1982;
- Premier ministre, Pierre Mauroy - avril 1982;

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

FACT SHEET

A. GENERAL INFORMATION

Population: 61,338,000 including West Berlin

GNP: 1981 estimated US \$680 billion (per capita \$13,362)

Monetary Conversion rate: 1DM = \$0.516 (March 1982)

Inflation rate: - 5.2%

B. TRADE The FRG ranked second in terms of total world trade in 1980

FRG Exports 1981: DM 397 billion

Principal items: machines and machine tools, chemicals, motor vehicles, iron and steel products, agricultural products

FRG Imports 1980: DM 369 billion

Principal items: manufactured goods, energy, agricultural products, raw materials.

C. TRADE WITH CANADA

With a level of two way trade of CDN \$2.87 billion in 1981, the FRG is Canada's fourth largest trading partner. The trade balance of CDN \$333 million was in the FRG's favour.

	1979	1980	1981
Exports to Canada	1,557	1,449	1,600
Imports from Canada	1,368	2,639	1,270

(in CDN \$ millions)

NOTE: Canadian exports were dominated by raw and semi-processed materials; only 18.1% were furnished products in 1981. The fall in Canadian exports in 1981 can be accounted for with reference to DM depreciation, the drop in sales of gold coins, and general economic conditions.

D. INVESTMENT

The FRG is the fourth leading source of foreign capital for Canada

German investment (Book Value)            \$1.064 billion (to 1978  
and according to  
Statistics Canada)

(NOTE: German figures indicate a book value of DM 4.8  
billion by 1980)

Canadian investment (Book value)    \$225 million (to 1978)

E. IMMIGRATION

Immigration applications  
received (1981):                            2967 (+67% over 1980)  
issued:                                        2588 (+38% over 1980)  
Visitors:                                      237,532 (1980)

F. HIGH LEVEL VISITS

To FRG

- The Hon. Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare, October 1980
- Prime Minister Trudeau, November 1980 and June 1981
- Hon. Ed Lumley, Minister of State for Trade, Munich March 25-28, 1981
- Hon. Gilles Lamontagne, Minister of National Defence, Bonn, April 8-10, 1981

To Canada

- Otto Count Lambsdorff, Economics Minister, February 1979
- BDI Mission, September 1979
- Dietrich Stobbe, President of the Bundesrat and Mayor of Berlin, October 1979
- Chancellor Schmidt to Ottawa, July 1981
- Premier Spaeth of Baden-Wurtemberg to Ottawa and Montreal, 1982
- Dr. Per Fischer (Chancellor's Personal representative on Canada/FRG economic and commercial cooperation) to Calgary, Ottawa and Montreal in March 1982.

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

A. INFORMATION GENERALE

Population: 61,338,000 (y compris Berlin-Ouest)

PNB: 1981 évalue à US \$680 milliards (per capita \$13,362)

Taux de change: 1DM = \$0.516 (mars 1982)

Taux d'inflation: 5.2%

B. COMMERCE

La RFA se situait au deuxième rang du commerce mondial en 1980

Exportations allemandes en 1981: DM 397 milliards

Principales exportations: machines et machines-outils, produits chimiques, véhicules à moteur, produits du fer et de l'acier, produits agricoles

Importations allemandes en 1980: DM 369 milliards

Principales importations: produits manufacturés, énergie, produits agricoles, matières premières.

C. COMMERCE AVEC LE CANADA

Avec un commerce bilatéral total de Cdn \$2.87 milliards en 1981, la RFA constitue le quatrième partenaire commercial du Canada. La balance commerciale était de Cdn \$333 millions en faveur de la RFA.

	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>
Exportations au Canada	1,557	1,449	1,600
Importations du Canada	1,368	2,639	1,270

(Cdn \$ millions)

NOTE: Les exportations canadiennes étaient composées essentiellement de matières premières et de produits semi-finis; les produits finis comptaient pour seulement 18.1%. La diminution des exportations canadiennes en 1981 s'explique par la dépréciation du DM, la chute dans les ventes de pièces d'or et la situation économique générale.

D. INVESTISSEMENT

La RFA est la quatrième source de capital étranger au Canada.

Investissement allemand: \$1.064 milliards (jusqu'à 1978 selon Statistiques Canada)

(NOTE: Les statistiques allemandes indiquent une valeur de DM 4.8 milliards en 1980)

Investissement canadien: \$225 millions (jusqu'en 1978)

E. IMMIGRATION

Demandes d'immigration reçues (1981): 2967 (+67% par rapport à 1980)  
émis: 2588 (+38% par rapport à 1980)  
Visiteurs: 237,532 (1980)

F. VISITES DE HAUT NIVEAU

En RFA

- L'Honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé et du Bien-être social, octobre 1980
- le Premier ministre Trudeau, novembre 1980 et juin 1981
- l'Honorable Ed Lumley, Ministre d'Etat au Commerce international, Munich, 25-28 mars 1981
- l'Honorable Gilles Lamontagne, Ministre de la Défense nationale, Bonn, 8-10 avril 1981

Au Canada

- le Comte Otto Lambsdorff, Ministre de l'économie, février 1979
- Mission du BDI, septembre 1979
- Dietrich Stobbe, Président de la Bundesrat et Maire de Berlin, octobre 1979

- le Chancelier Schmidt à Ottawa, juillet 1981
- le Premier Ministre Spaeth du Baden-Wurtemberg à Ottawa et Montréal, 1982
- Dr. Per Fischer (Représentant personnel du Chancelier pour les relations économiques et commerciales Canada/RFA) à Calgary, Ottawa et Montréal en mars 1982.

## ITALY: Fact Sheet

### A. General Information

Population: 57.1 million (January 1981)

GNP: \$394 billion U.S. (1980)

GNP per capita: \$6,900 U.S.

Inflation rate: 18.6% (1981)

Unemployment rate: 9% (1981)

Conversion rate: \$1.00 U.S. equals 1,227 Lira (September 1981)

### B. Trade

Italian exports in 1980: \$82.1 billion U.S.

Principal exports: clothing, shoes, automobiles, chemical products, finished metals, petroleum products, electrical equipment

Italian imports in 1980: \$93.3 billion U.S.

Principal imports: oil and derivatives, chemical products, automobiles, iron, steel, electrical equipment

### C. Trade with Canada

	In \$ 000,000 U.S.		
	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>% Change</u>
Italian exports to Canada	610	696	11.3
Italian imports from Canada	981	914	- 9.2
Trade balance	-371	-218	

Principal Canadian exports: woodpulp, wheat, barley, iron, hydrocarbons and derivatives, gasoline

Principal Canadian imports: shoes, fabrics, tiles, clothing, wine making equipment, computers, office equipment

### D. Investments (1978)

Direct Canadian investments in Italy: \$60 million U.S.

Direct Italian investments in Canada: \$64 million U.S.



E. Immigration from Italy

1,400 (1981)

F. Recent Ministerial Visits

To Italy: Prime Minister Trudeau in May 1980  
Hon. Mark MacGuigan in May 1981  
Hon. Gilles Lamontagne in September 1981  
Hon. Francis Fox in September 1981  
Hon. Pierre De Bané in September 1981

To Canada: President of the Italian Senate, Dr. Amintore Fanfani, in September 1981

ITALIE: DONNÉES DE BASE

A. INFORMATION GÉNÉRALE

Population: 57,1 millions (janvier 1981)

PNB: U.S. \$394 milliards (1980)

PNB per capita: U.S. \$6,900

Taux d'inflation: 18,6% (1981)

Taux de chômage: 9% (1981)

Taux de conversion: \$1.00 (US)-1227 liras (septembre 1981)

B. COMMERCE EN GÉNÉRAL

Exportations italiennes en 1980: US \$82.1 milliards

Principaux produits: vêtements, chaussures, véhicules,  
automobiles, produits chimiques,  
métaux finis, produits pétroliers,  
équipement électrique

Importations italiennes 1980: US \$93.3 milliards

Principaux produits: pétrole et dérivés, produits  
chimiques, véhicules automobiles, fer,  
acier, équipement électrique.

C. COMMERCE AVEC LE CANADA

	en millions US		
	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>% variation</u>
Exportations italiennes au Cda:	610	696	11,3%
Importations italiennes du Cda:	981	914	- 9,2%
Balance commerciale	-371	-218	

Principales exportations canadiennes:

bois de pulpe, blé, orge, fer, hydrocarbures et  
dérivés, gazoline

Principales importations canadiennes:

. chaussures, tissus, tuiles, vêtements, vin machi-  
nerie agricole, équipements de bureau, ordinateurs

D. INVESTISSEMENTS (1978)

Investissements directs canadiens en Italie: \$60 millions US

Investissements directs italiens au Canada: \$64 millions US

E. IMMIGRATION EN PROVENANCE D'ITALIE

1,400 (1981)

F. VISITES MINISTÉRIELLES RÉCENTES

En Italie: - Le Premier ministre Trudeau en mai 1980  
- L'Honorable MacGuigan en mai 1981  
- L'Honorable Lamontagne en septembre 1981  
- L'Honorable Francis Fox en septembre 1981  
- L'Honorable Pierre De Bané en septembre 1981

Au Canada: - Le Président du Sénat italien, le  
Dr. Amintore Fanfani en septembre 1981.

## JAPAN - FACT SHEET

### A. GENERAL INFORMATION

Population: 116.8 million

GNP: (US\$) 1,136.75 billion (1981)  
(4.7% real growth for 1981)

GNP Per Capita: (US\$) 9,419 (1980)

Inflation Rate: 5.0% (1981)

Currency: 195 Yen - Cdn.\$1 (19 May 1982)

### B. TRADE: Japan ranked third in terms of total world trade in 1981.

Total Japanese Exports US \$150.5 billion  
Total Japanese Imports US \$126.7 billion  
Japanese Trade Surplus US \$23.8 billion (1981 OECD Estimates)

Japan's Major Export Markets (1981 ranking): USA, FRG, Republic of Korea, Saudi Arabia, Taiwan, Hong Kong, China (Canada ranked 12th)

Japan's Major Suppliers of Imports (1981 ranking): USA, Saudi Arabia, Indonesia, United Arab Emirates, Australia, China, Canada (7th)

### C. TRADE WITH CANADA

#### Total Canadian Exports to Japan:

1980: (Cdn.\$ 4.39 billion (up 7.1% over 1979))

1981: (Cdn.\$) 4.49 billion (up 2.74% over 1980)

Major items: coal, lumber, copper, rapeseed, wheat, aluminum

#### Total Canadian Imports from Japan

1980: (Cdn.\$) 2.79 billion (up 29% over 1979)

1981: (Cdn.\$) 4.04 billion (up 44.8% over 1980)

Major items: motor vehicles, photographic goods;  
electric generating equipment; tires  
and tubes; plate, sheet and strip  
steel; home entertainment items

Bilateral Trade Surplus (Cdn.\$) 1.58 billion (1980)  
for Canada: (Cdn.\$) 0.446 billion (1981)

D. INVESTMENT

Canadian Investment in (Cdn.\$) 83 million (1978)  
Japan:

Japanese Investment in (US\$) 920 million (cumulative as  
Canada: of March 31, 1981 - Japanese  
statistics; up 20% in FY 1980)

E. IMMIGRATION from Japan (in 1980): 737

F. NON-RESIDENT TRAVEL

Visitors from Japan to 1980 - 163,253  
Canada 1981 - 146,461 (down 9.7% from 1980)

G. HIGH LEVEL VISITS

To Japan

Mark MacGuigan, Secretary of State for External Affairs, November 1981

William Bennett, Premier of British Columbia December 1981

Ed Lumley, Minister of State for International Trade March 1982

Michael Pitfield, Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet May 1982

## JAPON - DONNEES DE BASE

### A. INFORMATION GENERALE

Population: 116.8 millions

PNB: (US\$) 1,136.75 milliards (1981)  
(4.7% de croissance pour 1981)

PNB per capita: (US\$) 9,419 (1980)

Taux d'inflation: 5.0% (1981)

Monnaie: 195 Yen - Cdn \$1 (19 mai 1982)

### B. COMMERCE

Le Japon se situait au troisième rang du commerce mondial en 1981.

Exportations japonaises totales: US \$150.5 milliards  
Importations japonaises totales: US \$126.7 milliards  
Surplus commercial japonais: US \$23.8 milliards (1981-  
évaluation de l'OCDE)

#### Principaux marchés d'exportations du Japon (1981):

Etats-Unis, RFA, République  
de Corée, Arabie Saoudite,  
Taiwan, Hong Kong, Chine  
(Canada était au 12<sup>e</sup> rang)

#### Principaux fournisseurs du Japon (1981):

Etats-Unis, Arabie Saoudite,  
Indonésie, Emirats Arabes Unis,  
Australie, Chine, Canada (7<sup>e</sup>)

### C. COMMERCE AVEC LE CANADA

#### Exportations canadiennes totales du Japon:

1980: Cdn \$4.39 milliards (augmen-  
tation de 7.1% par rapport à  
1979)

1981: Cdn \$4.49 milliards (augmen-  
tation de 2.74% par rapport à  
1980)

Principales exportations: charbon, bois, cuivre, graines  
de colza, blé, aluminium

Importations canadiennes totales  
du Japon

1980: (Cdn \$) 2.79 milliards (augmen-  
tation de 29% par rapport à  
1979)

1981: (Cdn \$) 4.04 milliards (augmen-  
tation de 44.8% par rapport à  
1980)

Principales importations: véhicules à moteur, équipement  
photographique, équipement élec-  
trogène, pneus et chambres à  
air; tôle, feuilles et feuillards  
d'acier, matériel de détente au  
foyer

Surplus commercial bilatéral  
pour le Canada: (Cdn \$) 1.58 milliards (1980)  
(Cdn \$) 0.446 milliards (1981)

D. INVESTISSEMENT

Investissement canadien au Japon: (Cdn \$) 83 millions (1978)

Investissement japonais au  
Canada: (US \$) 920 millions (cumulatif  
au 31 mars 1981, statistiques  
japonaises; augmentation de  
20% pour l'année fiscale 1980)

E. IMMIGRATION du Japon (en 1980): 737

F. TOURISME

Visiteurs du Japon au Canada: 1980 - 163,253  
1981 - 146,461 (diminution de  
9.7% par rapport à 1980)

G. VISITES DE HAUT NIVEAU

Au Japon

Mark MacGuigan, Secrétaire d'Etat      Novembre 1981  
aux Affaires extérieures

William Bennett, Premier ministre de      Décembre 1981  
la Colombie britannique

Ed Lumley, Ministre d'Etat au  
Commerce international

Mars 1982

Michael Pitfield, Greffier du  
Conseil privé et Secrétaire du  
Cabinet

Mai 1982



FACT SHEET: UNITED KINGDOM

A. GENERAL INFORMATION

Population: 55,930,000

GNP (1981): US\$500 billion

GNP per capita (1981): US\$8,921

Currency: Pound Sterling 1 - Cdn \$2.40

Inflation Rate (1981): 12.0%

B. TRADE

The U.K. ranks fifth in terms of total world trade.

Total Exports 1980\*: US\$115.7 billion

Principal Items: machinery, transport equipment,  
steel, textiles, chemicals,  
whisky, gin

Total Imports 1980\*: US\$120.15 billion

Principal Items: manufactured goods, aircraft,  
chemicals, foodstuffs and  
agricultural products.

C. TRADE WITH CANADA

The U.K. is Canada's most important trading partner in Europe. Total two-way trade in 1981 was worth \$5,555 million. It is our fourth most important export market and our sixth most important source of imports.

Canada has consistently enjoyed a trade surplus with the U.K. In 1981, exports increased by 4.2% while imports grew by 13.1%.

	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>
Exports	2,588.8	3,187.0	3,321.3
Imports	1,928.3	1,974.0	2,233.3

. . . /2

-----  
\*Accurate figures for 1981 not available due to industrial dispute in U.K. Civil Service in 1981.

Major Canadian Exports: newsprint, wheat, iron ore,  
lumber, wood pulp, precious  
metals and ores

Major Canadian Imports: steel, alcoholic beverages,  
engine turbines-generators,  
automobiles, telecommunications  
equipment.

D. INVESTMENT

U.K. direct investment in Canada  
(at end of 1978) \$4,476 billion

Canadian direct investment in U.K.  
(at end of 1978) \$1,512 billion

E. IMMIGRATION

21,466 Canadian immigrant visas issued in the U.K. in 1981.

F. NON-RESIDENT TRAVEL

Visitors from U.K. to Canada	1979:	516,437
	1980:	555,555
January-September,	1981:	471,972

G. HIGH-LEVEL VISITS

To the U.K. - Lloyd Axworthy, Minister of Immigration,  
October 1981

- John Roberts, Minister of State for  
Science and Technology,  
December 1981

- Jean Chrétien,  
Minister of Justice,  
December 1981, February 1982

From the U.K. - Lord Cockfield,  
Secretary of State for Trade,  
May-June 1982

DONNEES DE BASE: ROYAUME-UNI

A. INFORMATION GENERALE

Population: 55,930,000

PNB (1981): US\$500 milliards

PNB per capita (1981): US\$8,921

Monnaie: Livre sterling 1 - Cdn \$2.40

Taux d'inflation (1981): 12.0%

B. COMMERCE

Le Royaume-Uni se situe au cinquième rang du commerce mondial.

Exportations mondiales en 1980\*: US\$115.7 milliards

Principales exportations: machinerie, équipement de transport,  
acier, textiles, produits chimiques,  
whisky, gin

Importations totales en 1980\*: US\$120.15 milliards

Principales importations: produits manufacturés, avions,  
produits chimiques, produits alimentaires  
et agricoles

C. COMMERCE AVEC LE CANADA

Le Royaume-Uni est le partenaire commercial le plus important du Canada en Europe. Le commerce bilatéral total en 1981 s'élevait à \$5,555 millions. Il constitue notre quatrième plus grand marché d'exportations et la sixième plus importante source d'importations.

Le Canada a régulièrement bénéficié d'un surplus commercial avec le Royaume-Uni. En 1981, les exportations ont augmenté de 4.2% alors que les importations augmentaient de 13.1%

	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>
Exportations	2,588.8	3,187.0	3,321.3
Importations	1,928.3	1,974.0	2,233.3

-----  
... /2

\*Aucune statistique précise n'est disponible en raison de la grève de la Fonction publique en 1981



THE UNITED STATES OF AMERICA

FACT SHEET

A. GENERAL INFORMATION

Population: 230.5 million  
GNP 1981: U.S.\$2925.5 billion  
GNP per capita in 1981: U.S. \$12,691  
Monetary Conversion Rate: CDN \$1.00 - US \$.83.42(1981)  
US \$.81.94(March 1982)  
Inflation Rate (1981): 8.9%

B. TRADE The USA ranked first in terms of total world trade in 1981.

U.S. Exports 1981 (in \$U.S. millions) 233,739.0  
U.S. Imports 1981: " 261,304.9

C. TRADE WITH CANADA

Canada and the USA are each other's largest trading partner. In 1981 two-way trade totalled almost Cdn \$110 billion. The USA accounted for 68.85% of Canadian imports and 66.26% Canadian exports in 1981.

	1980 (Cda/U.S. reconciled statistic)	1981 (Statistics Cda, customs basis)	Percentage Change (1981 over 1980)
(in billions of dollars)			
Exports to Canada	US\$40.7	Cdn\$54.3	12.0
Imports from Canada	US\$42.0	Cdn\$55.5	15.4
Balance of Trade	US\$1.3	Cdn\$1.15	

Principal Canadian exports: passenger autos, natural gas, newsprint paper, motor vehicle parts (except engines), trucks, crude petroleum, petroleum and coal products, pulp, lumber and precious metals.

Principal Canadian imports: motor vehicle parts, passenger autos, computers, motor vehicle engines, trucks, crude petroleum, aircraft, precious metals, coal, ores and concentrates.

D. INVESTMENT (as of 1978, cumulative in Cdn\$ billions)

Canadian direct investment in USA:	\$8.9.
U.S. direct investment in Canada:	\$38.3.

E. IMMIGRATION

Immigration from the USA (in 1980):	9,926.
Emigration to the USA (in 1978):	23,500.

F. BORDER CROSSINGS (in millions in 1981)

Canada to USA:	33.6
USA to Canada:	39.8

G. HIGH LEVEL VISITS

Ministerial Travel to USA since the Ottawa Summit

- Senator Argue to Washington, July 21
- Jean Ouellet to Washington, September 14-15
- Allan MacEachen to Washington, September 16
- Prime Minister Trudeau to Grand Rapids, Michigan, September 17-18.
- Herb Gray to Washington, October 5
- John Roberts to Chicago, October 28-30
- Ed Lumley to Los Angeles, San Francisco, and Seattle, November 2-16.
- Prime Minister Trudeau to New York, November 5
- Ed Lumley to Houston, November 9
- Herb Gray to Chicago, December 14
- Lloyd Axworthy to New York, December 30/81 - January 5/82
- Jim Fleming to New Orleans, January 11-15.
- Ed Lumley to Florida, January 15-16, (Quadrilateral Talks)
- Robert Kaplan to Washington, January 18-19
- Mark MacGuigan to Los Angeles, January 28-29

- Allan MacEachen to New York, February 24-25
- John Roberts to New York, March 8
- MacGuigan/Haig Bilateral in New York, March 13-15
- John Roberts to Milwaukee, March 29
- Eugene Whelan to Denver, March 25-27
- Ed Lumley to New Orleans and Atlanta, March 28-30
- Jean Chrétien to Washington, April 13
- Lloyd Axworthy to Washington, April 20-21.
- Marc Lalonde to Houston, May 2-6
- Prime Minister Trudeau to South Bend, Indiana, May 16

U.S. Administration Travel to Canada since the Ottawa Summit

- Secretary of Treasury Donald Regan to Ottawa, October 13
- U.S. Trade Representative Bill Brock to Ottawa, Toronto, January 25
- Secretary of Agriculture Block to Ottawa, May 26

# ETATS-UNIS D'AMERIQUE

## DONNEES DE BASE

### A. INFORMATION GENERALE

Population: 230.5 millions  
PNB 1981: U.S. \$2925.5 milliards  
PNB per capita en 1981: U.S. \$12,691  
Taux de change: CDN \$1.00 - US \$.83.42 (1981)  
US \$.81.94 (Mars 1982)  
Taux d'inflation (1981): 8.9%

### B. COMMERCE Les Etats-Unis étaient au premier rang du commerce mondial en 1981.

Exportations américaines en 1981 (\$U.S. millions) 233,739.0

Importations américaines en 1981 (\$U.S. millions) 261,304.9

### C. COMMERCE AVEC LE CANADA

Le Canada et les Etats-Unis sont l'un pour l'autre le partenaire commercial le plus important. En 1981 le commerce bilatéral a totalisé près de Cdn \$110 milliards. Les Etats-Unis représentaient 68.85% des importations canadiennes et 66.26% des exportations canadiennes en 1981.

	1981 (Cda/U.S. statistiques consolidées)	1981 (Statistiques Canada)	Changement en pourcentage (1981 par rapport à 1980)
	(en milliards de dollars)		
Exportations au Canada	US\$40.7	Cdn\$54.3	12.0
Importations du Canada	US\$42.0	Cdn\$55.5	15.4
Balance commerciale	US\$1.3	Cdn\$1.15	

Principales exportations canadiennes: véhicules automobiles, gaz naturel, papier journal, pièces de véhicules à moteur (sauf moteurs), camions, pétrole brut, produits du pétrole et du charbon, pulpe, bois et métaux précieux.

Principales importations canadiennes: pièces de véhicules à moteur, automobiles, ordinateurs, moteurs de véhicules, camions, pétrole brut, avions, métaux précieux, charbon, minerais et concentrés



D. INVESTISSEMENT (total cumulatif en milliards de Cdn\$-1981)

Investissement direct canadien aux Etats-Unis:	\$8.9.
Investissement direct americain au Canada:	\$38.3.

E. IMMIGRATION

Immigration des Etats-Unis (en 1981):	9,926.
Emigration vers les USA (en 1978):	23,500.

F. PASSAGES AUX FRONTIERES (millions en 1981)

Du Canada au Etats-Unis:	33.6
Des Etats-Unis au Canada:	39.8

G. VISITES A HAUT NIVEAU

Voyages de ministres aux Etats-Unis depuis le Sommet d'Ottawa

- Le Sénateur Argue à Washington , 21 juillet
- Jean Ouellet à Washington, 14-15 septembre
- Allan MacEachen à Washington, 16 septembre
- Le Premier Ministre Trudeau à Grand Rapids, Michigan, 17-18 septembre
- Herb Gray à Washington, 5 octobre
- John Roberts à Chicago, 28-30 octobre
- Ed Lumley à Los Angeles, San Francisco, et Seattle, 2-16 novembre
- Le Premier Ministre Trudeau à New York, 5 novembre
- Ed Lumley à Houston, 9 novembre
- Herb Gray à Chicago, 14 décembre
- Lloyd Axworthy à New York, 30 décembre 1981 au 5 janvier 1982
- Jim Fleming à New Orleans, 11-15 janvier
- Ed Lumley en Floride, 15-16 janvier (discussions quadripartites)

- Robert Kaplan à Washington, 18-19 janvier
- Mark MacGuigan à Los Angeles, 28-29 janvier
- Allan MacEachen à New York, 24-25 février
- John Roberts à New York, 8 mars
- Rencontre bilatérale MacGuigan/Haig à New York, 13-15 mars
- John Roberts à Milwaukee, 29 mars
- Eugene Whelan à Denver, 25-27 mars
- Ed Lumley à la Nouvelle-Orléans et Atlanta, 28-30 mai
- Jean Chrétien à Washington, 13 avril
- Lloyd Axworthy à Washington, 20-21 avril
- Marc Lalonde à Houston, 2-6 mai
- Le Premier Ministre Trudeau à South Bend, Indiana, 16 mai

Visites de représentants de l'administration américaine au Canada depuis le Sommet d'Ottawa

- Le Secrétaire au Trésor, Donald Regan, à Ottawa, 13 octobre
- U.S. Trade Representative Bill Brock à Ottawa, Toronto, 25 janvier
- Secrétaire à l'Agriculture Block à Ottawa, 26 mai

EUROPEAN COMMUNITY  
FACT SHEET

A. GENERAL INFORMATION

Combined Population: 271,786,000

Size: 1,657,600 square kilometers

Currency and Exchange Rate: One ECU (European Currency Unit) - Cdn \$1.27451

GDP: Cdn \$2,805,451 million

GDP: Per capita: Cdn \$10,322

Weighted Average Increase in Consumer Prices -- 12 months to December, 1981: 12.6%

Unemployment: 10.7% (current)

B. TRADE

The EC is the world's largest trading entity

EC Exports: Cdn \$610.2 billion (1980)

EC Imports: Cdn \$671.1 billion (1980)

C. TRADE WITH CANADA

Total Canada-EC trade: \$15.1 billion (1981)

Canadian Exports to EC: \$8.79 billion (1981) - a decrease of \$610 million from 1980

Major Canadian Exports: Pulp, paper and wood products, wheat, iron ore, copper, nickel ore, etc.

Canadian Exports to EC as % of total Canadian exports: 10.9% (1981) - second largest market

Percentage of end products in Canadian exports to EC: 14.1% (1981)

Canadian Imports from EC: \$6.31 billion (1981), up 14.7% from 1980.

Major Canadian Imports: Automobiles and parts, textiles, apparel and accessories, alcoholic beverages, chemicals, footwear, etc.

Canadian Imports from EC as % of total Canadian imports:  
8.02%

D. INVESTMENT

EC Direct Investment in Canada: \$7.5 billion (1978)

Canadian Direct Investment in the EC: \$2.5 billion (1978)

E. HIGH LEVEL VISITS

To the EC: SSEA Mark MacGuigan, May 19, 1982

To Canada: EC Vice-President Haferkamp, July 1981.

COMMUNAUTE EUROPEENNE  
DONNEES DE BASE

A. INFORMATION GENERALE

Population totale: 271,786,000

Superficie: 1,657,600 kilomètres carrés

Monnaie et taux de change: Un ECU (Unité de compte européenne) -  
Cdn \$1.27451

PIB: Cdn \$2,805,451 millions

PIB: Per capita : Cdn \$10,322

Augmentation moyenne dans les prix aux consommateurs -- 12 mois  
jusqu'à Décembre 1981: 12.6%

Chômage: 10.7% (présentement)

B. COMMERCE

La CE est au premier rang du commerce mondial

Exportations de la CE: Cdn \$610.2 milliards (1980)

Importations de la CE: Cdn \$671.1 milliards (1980)

C. COMMERCE AVEC LE CANADA

Commerce total Canada-CE: \$15.1 milliards (1981)

Exportations canadiennes à la CE: \$8.79 milliards (1981) - une diminution  
de \$610 millions par rapport à 1980

Principales exportations canadiennes de: pulpe, papier et produits du bois,  
blé, minerai de fer, cuivre, nickel  
etc.

Exportations canadiennes à la CE en % du total des exportations canadiennes:  
10.9% (1981) - deuxième plus grand marché

Pourcentage des produits finis dans les exportations canadiennes à la CE:  
14.1% (1981)

Importations canadiennes de la CE: \$6.31 milliards (1981), augmentation de  
14.7% par rapport à 1980.

Principales importations canadiennes: Automobiles et pièces, textiles, vêtements et accessoires, boissons alcooliques, produits chimiques, chaussures, etc.

Importations canadiennes de la CE en % des importations canadiennes totales: 8.02%

D. INVESTISSEMENT

Investissement direct de la CE au Canada: \$7.5 milliards (1978)

Investissement direct canadien dans la CE: \$2.5 milliards (1978)

E. VISITES DE HAUT NIVEAU

A la CE: Le SEAE Mark MacGuigan, 19 mai 1982

Au Canada: le Vice Président de la CE, M. Haferkamp, juillet 1981.



MAIN ECONOMIC INDICATORS - SEVEN MAJOR INDUSTRIAL COUNTRIES

	<u>Canada</u>	<u>US</u>	<u>Japan</u>	<u>France</u>	<u>Germany</u>	<u>Italy</u>	<u>UK</u>	<u>Total</u>
Population (million)- 1980	24	228	117	54	62	57	56	598
Gross National Product (US\$billion)-1980	253	2587	1040	652	819	394	523	6268
GNP Per Capital (US\$thousand)-1980	10.5	11.3	8.9	12.1	13.2	6.9	9.3	10.5
Growth in Real GNP								
- 1969-1979	4.3	3.0	5.4	4.1	3.2	3.3	2.2	3.5
- 1980	0	-0.2	4.2	0.8	1.8	4.0	-1.1	1.3
- 1981	3.0	2.0	2.9	0.5	-0.3	0.8	-1.9	1.2
- 1982	-0.5	-1.0	3.5	2.1	1.0	2.1	0.8	0.7
Unemployment Rate								
- 1980	7.5	7.1	2.1	6.3	3.4	7.6	6.9	5.7
- 1981	7.6	7.6	2.2	8.1	4.8	8.5	10.6	6.5
- 1982	9.2	9.1	2.1	8.8	6.4	9.3	12.0	7.6
Consumer Prices (per cent increase)								
- 1980	10.6	9.0	3.0	11.6	4.9	20.3	18.9	9.0
- 1981	10.0	9.2	2.7	11.0	4.1	15.8	12.5	8.2
- 1982	9.8	7.5	2.3	13.7	4.5	18.2	10.0	7.8
Current Account Balance (US\$billion)								
- 1980	-1.6	3.7	-10.7	-7.9	-16.4	-9.8	7.2	-35.5
- 1981	-5.5	6.6	4.7	-7.9	-7.8	-8.0	16.2	-1.6
- 1982	-5.0	-3.0	15.0	-7.5	4.0	-4.0	9.0	8.5

Notes: Figures for France, Italy and the UK are GDP rather than GNP.

1982 figures are forecasts.

Consumer prices are GNP Deflators except for France, Italy and the UK which are GDP Deflators.



PRINCIPAUX INDICATEURS ECONOMIQUES - PAYS DU SOMMET

	<u>Canada</u>	<u>E-U</u>	<u>Japon</u>	<u>France</u>	<u>RFA</u>	<u>Italie</u>	<u>R-U</u>	<u>Total</u>
Population (millions) 1980	24	228	117	54	62	57	56	598
Produit National Brut (US\$ milliards) 1980	253	2587	1040	652	819	394	523	6268
PNB per capita (US\$ millions) 1980	10.5	11.3	8.9	12.1	13.2	6.9	9.3	10.5
Croissance du PNB (termes réels)								
- 1969-1979	4.3	3.0	5.4	4.1	3.2	3.3	2.2	3.5
- 1980	0	-0.2	4.2	0.8	1.8	4.0	-1.1	1.3
- 1981	3.0	2.0	2.9	0.5	-0.3	0.8	-1.9	1.2
- 1982	-0.5	-1.0	3.5	2.1	1.0	2.1	0.8	0.7
Taux de chômage								
- 1980	7.5	7.1	2.1	6.3	3.4	7.6	6.9	5.7
- 1981	7.6	7.6	2.2	8.1	4.8	8.5	10.6	6.5
- 1982	9.2	9.1	2.1	8.8	6.4	9.3	12.0	7.6
Prix à la consommation (% d'augmentation)								
- 1980	10.6	9.0	3.0	11.6	4.9	20.3	18.9	9.0
- 1981	10.0	9.2	2.7	11.0	4.1	15.8	12.5	8.2
- 1982	9.8	7.5	2.3	13.7	4.5	18.2	10.0	7.8
Balance des comptes courants (US\$ milliards)								
- 1980	-1.6	3.7	-10.7	-7.9	-16.4	-9.8	7.2	-35.5
- 1981	-5.5	6.6	4.7	-7.9	-7.8	-8.0	16.2	-1.6
- 1982	-5.0	-3.0	15.0	-7.5	4.0	-4.0	9.0	8.5

Notes: Les statistiques pour la France, l'Italie et le R.-U. sont en PIB plutôt que PNB.  
 Les chiffres pour 1982 sont des projections  
 Prix aux consommateurs: déflateurs du PIB pour la France, l'Italie et le R.-U., déflateurs du PNB pour les autres.

MAIN FINANCIAL INDICATORS - SEVEN MAJOR INDUSTRIAL COUNTRIES

	<u>CANADA</u>	<u>U.S.</u>	<u>JAPAN</u>	<u>FRANCE</u>	<u>GERMANY</u>	<u>ITALY</u>	<u>U.K.</u>
<b>Interest Rates</b>							
- Short-term - Dec 79	14.2	13.8	8.1	12.3	9.6	15.5	16.8
- Mar 80	15.3	16.5	10.7	13.4	9.6	15.8	18.2
- Jun 80	11.5	8.0	12.6	12.3	10.1	15.6	16.8
- Mar 81	17.0	16.7	8.0	12.0	13.6	19.0	12.7
- Nov 81	16.1	12.0	6.8	15.3	11.1	20.0	15.1
- Mar 82	15.7	13.5	6.7	15.5	9.9	20.0	13.6
- Long-term - Dec 79	11.3	9.6	7.8	12.6	7.9	13.9	14.3
- Mar 81	13.5	12.2	8.2	15.0	10.1	17.1	13.7
- Jun 81	15.0	12.4	8.0	17.3	10.5	19.7	14.6
- Sep 81	17.7	14.1	8.4	17.1	10.6	21.1	15.6
- Dec 81	15.3	12.7	8.4	16.4	9.7	21.3	15.7
- Mar 82	15.0	13.0	8.0	16.4	9.4	20.1	13.7
<b>CPI (year/year per cent changes)</b>							
- 1979	9.1	11.3	3.6	10.8	4.1	14.8	13.4
- 1980	10.1	13.5	8.0	13.6	5.5	21.2	18.0
- 1981	12.1	8.9	4.3	14.0	6.3	17.9	12.0
<b>Exchange Rate</b>							
- in US\$ - Oct 79	.851	1	.0043	.238	.559	.00122	2.15
- Jun 80	.868	1	.0045	.243	.565	.00119	2.33
- Jun 81	.830	1	.0044	.176	.421	.00084	1.98
- Dec 81	.844	1	.0046	.175	.443	.00083	1.91
- May 19/82 (close)	.809	1	.0042	.165	.431	.00078	1.79
- effective (1975=100) - July 79	84.1	91.1	133.2	91.2	126.6	70.4	93.1
- Aug 81	87.6	113.1	140.8	81.7	115.1	56.9	81.9
- Nov 81	88.3	106.8	141.7	82.1	122.9	55.9	85.6
- April 82	88.4	115.6	135.4	79.3	123.1	54.0	89.9
<b>Central Government Financial Balances</b>							
(in per cent of GNP) - 1979	-3.5	-1.2	-9.0	-1.2	-1.9	-11.2	-5.5
- 1980	-3.7	-2.6	-2.5	-1.3	-1.8	-12.0	-5.0
- 1981 <sup>(1)</sup>	-2.1	-2.7	-7.8	-2.7	-2.6	-12.8	-4.1

**SOURCE:** OECD Financial Statistics (various issues), OECD Main Economic Indicators (various issues), IMF International Financial Statistics.  
 (1) Preliminary

PRINCIPAUX INDICATEURS FINANCIERS - PAYS DU SOMMET

	<u>CANADA</u>	<u>ETATS-UNIS</u>	<u>JAPON</u>	<u>FRANCE</u>	<u>ALLEMAGNE</u>	<u>ITALIE</u>	<u>ROYAUME-UNI</u>
<b>Taux d'intérêt</b>							
- Court terme - Décembre 79	14.2	13.8	8.1	12.3	9.6	15.5	16.8
- Mars 80	15.3	16.5	10.7	13.4	9.6	15.8	18.2
- Juin 80	11.5	8.0	12.6	12.3	10.1	15.6	16.8
- Mars 81	17.0	16.7	8.0	12.0	13.6	19.0	12.7
- Novembre 81	16.1	12.0	6.8	15.3	11.1	20.0	15.1
- Mars 82	15.7	13.5	6.7	15.5	9.9	20.0	13.6
- Long-terme - Décembre 79	11.3	9.6	7.8	12.6	7.9	13.9	14.3
- Mars 81	13.5	12.2	8.2	15.0	10.1	17.1	13.7
- Juin 81	15.0	12.4	8.0	17.3	10.5	19.7	14.6
- Septembre 81	17.7	14.1	8.4	17.1	10.6	21.1	15.6
- Décembre 81	15.3	12.7	8.4	16.4	9.7	21.3	15.7
- Mars 82	15.0	13.0	8.0	16.4	9.4	20.1	13.7
<b>IPC (changement en pourcentage - 1979 par rapport à l'année précédente)</b>							
- 1980	9.1	11.3	3.6	10.8	4.1	14.8	13.4
- 1981	10.1	13.5	8.0	13.6	5.5	21.2	18.0
- 1981	12.1	8.9	4.3	14.0	6.3	17.9	12.0
<b>Taux de change</b>							
- en \$E.U. - Octobre 79	.851	1	.0043	.238	.559	.00122	2.15
- Juin 80	.868	1	.0045	.243	.565	.00119	2.33
- Juin 81	.830	1	.0044	.176	.421	.00084	1.98
- Décembre 81	.844	1	.0046	.175	.443	.00083	1.91
- May 19/82 (fermeture)	.809	1	.0042	.165	.431	.00078	1.79
- réel (1975=100) - Juillet 79	84.1	91.1	133.2	91.2	126.6	70.4	93.1
- Août 81	87.6	113.1	140.8	81.7	115.1	56.9	81.9
- Novembre 81	88.3	106.8	141.7	82.1	122.9	55.9	85.6
- Avril 82	88.4	115.6	135.4	79.3	123.1	54.0	89.9
<b>Balance financière du gouvernement central (en pourcent du PNB)</b>							
- 1979	-3.5	-1.2	-9.0	-1.2	-1.9	-11.2	-5.5
- 1980	-3.7	-2.6	-2.5	-1.3	-1.8	-12.0	-5.0
- 1981 <sup>(1)</sup>	-2.1	-2.7	-7.8	-2.7	-2.6	-12.8	-4.1

**SOURCE:** Statistiques financières de l'OCDE (diverses publications), Principaux indicateurs économiques de l'OCDE (diverses publications) et Statistiques financières internationales du FMI.  
 (1) Chiffres préliminaires.

WORLD SUMMARY INDICATORS

	<u>Industrial Countries</u>	<u>Oil-Exporting Countries</u>	<u>Non-Oil LDCs</u>
<u>Growth (%)</u>			
1968-72	4.8	9.0	6.0
1973-77	3.0	6.0	5.3
1978	4.0	1.8	6.4
1979	3.6	2.9	5.0
1980	1.3	-2.8	4.8
1981	1.2	-4.5	2.5
1982	1	0	4
<u>Inflation(%)</u>			
1973-77	9.1	15.9	26.5
1978	7.5	10.2	20.0
1979	7.8	10.5	24.7
1980	8.9	12.6	32.1
1981	8.3	11.8	31.4
1982	8	11	29
<u>Current Account Balance (U.S. \$ Billion)</u>			
1978	31	3	-39
1979	-10	70	-59
1980	-45	115	-86
1981	-4	71	-102
1982	14	25	-100

Source: International Monetary Fund

1982 figures are forecasts.

INDICATEURS MONDIAUX

	<u>Pays industriels</u>	<u>Pays exportateurs de pétrole</u>	<u>PVD non producteurs de pétrole</u>
<u>Croissance</u>			
1968-72	4.8	9.0	6.0
1973-77	3.0	6.0	5.3
1978	4.0	1.8	6.4
1979	3.6	2.9	5.0
1980	1.3	-2.8	4.8
1981	1.2	-4.5	2.5
1982	.8	0	3.8
<u>Inflation</u>			
1973-77	9.1	15.9	26.5
1978	7.5	10.2	20.0
1979	7.8	10.5	24.7
1980	8.9	12.6	32.1
1981	8.3	11.8	31.4
1982	7.9	10.5	29.4
<u>Solde du compte courant</u>			
1978	31	3	-39
1979	-10	70	-59
1980	-45	115	-86
1981	-4	71	-102
1982	14	25	-100

Source: Fonds monétaire international

Les chiffres pour 1982 indiquent des prévisions.

DOCS

CA1 EA511 82V22 EXF

Canada. Dept. of External Affairs

Versailles Economic Summit : June

1982 = Sommet economique de

Versailles : juin 1982

43234034

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20024041 7



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada